

VOXAN
M • O • T • O • S

Cafe-Racer 2005



Manuel du conducteur

<https://www.motorcycle-manual.com/>

SOMMAIRE

Emplacement des pièces

Informations

Page 3

Commandes-Témoins

Page 13

Recommandations

Page 30

Pilotage

Page 36

Inspection et entretien

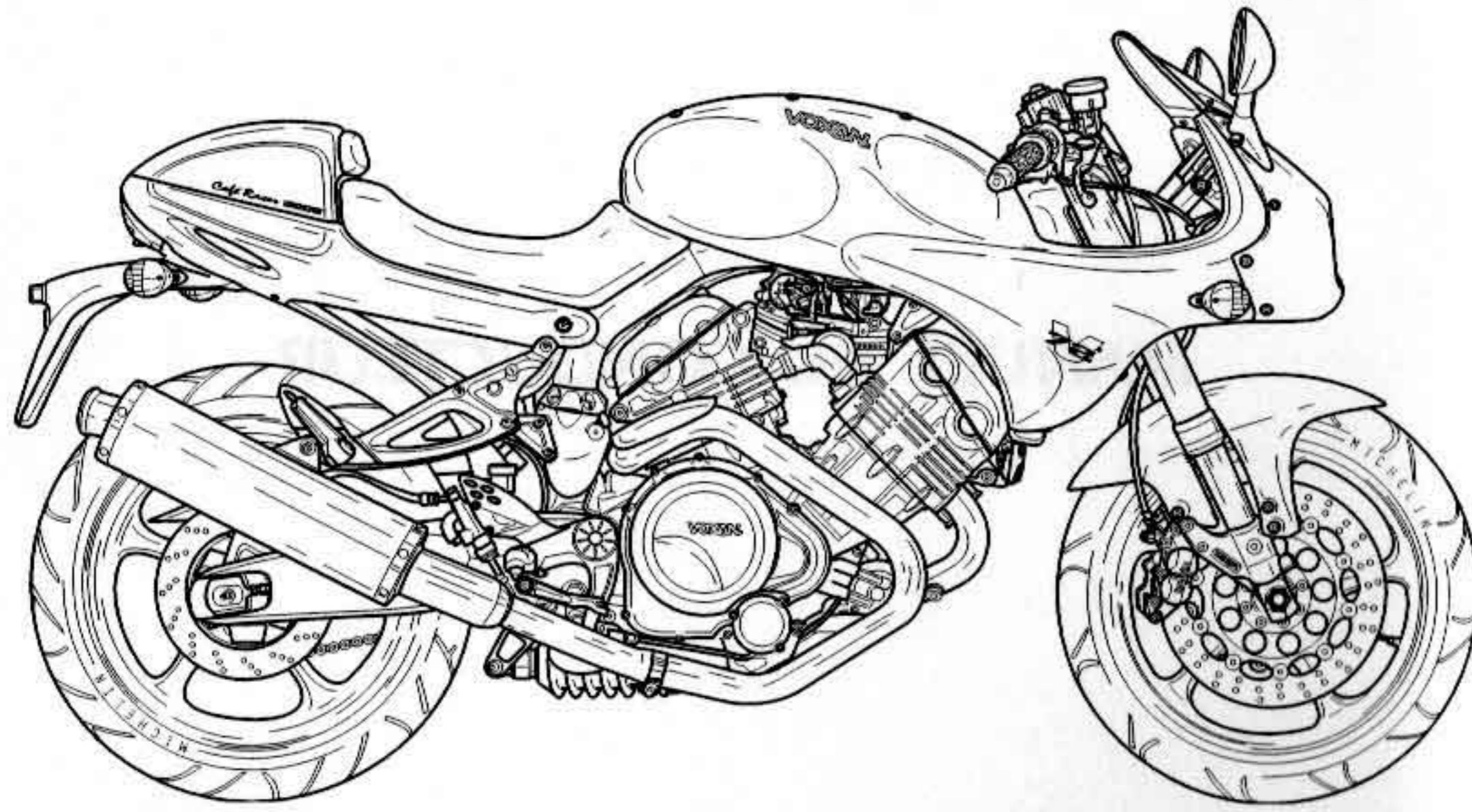
Page 42

Caractéristiques

Page 82

Index

Page 84



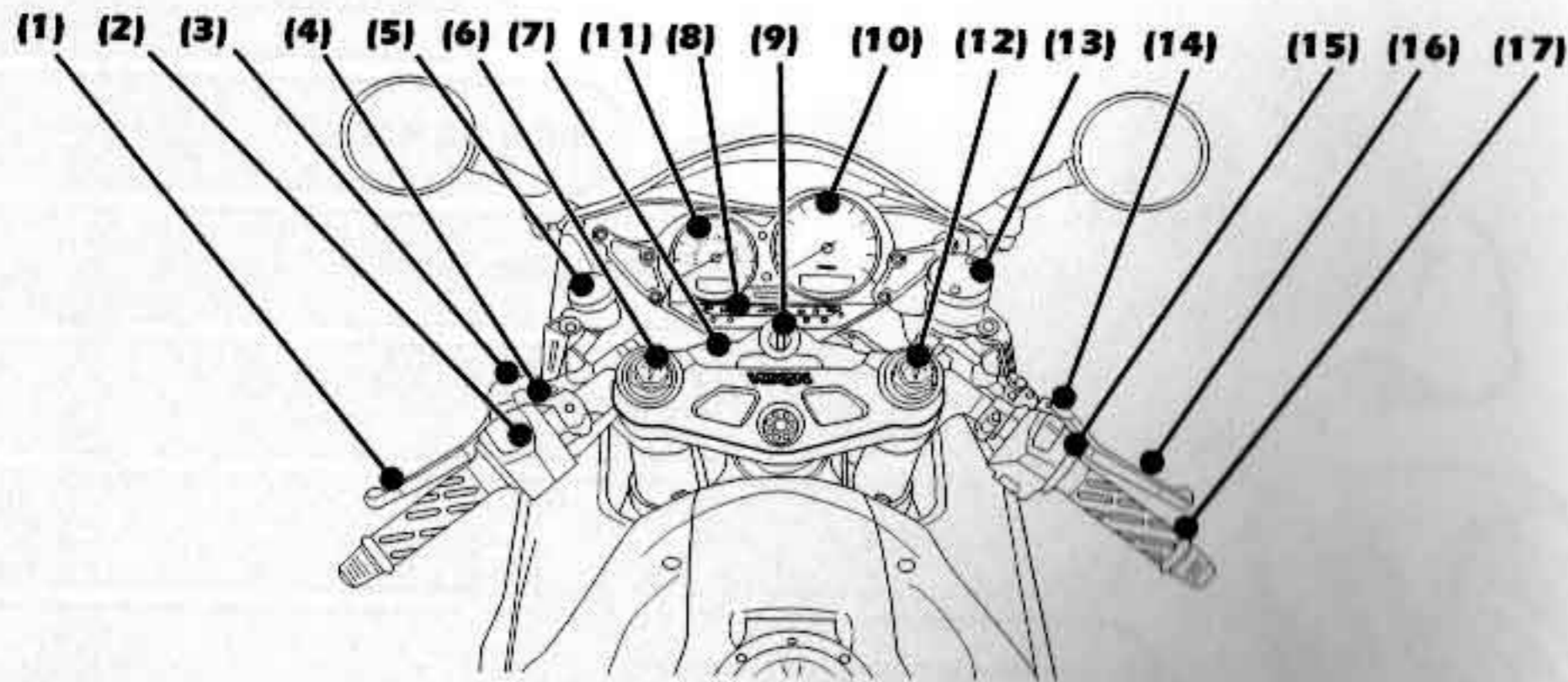
VOXAN

MOTUL
fluid force

VOXAN

MOTUL
fluid force

EMPLACEMENT DES PIÈCES



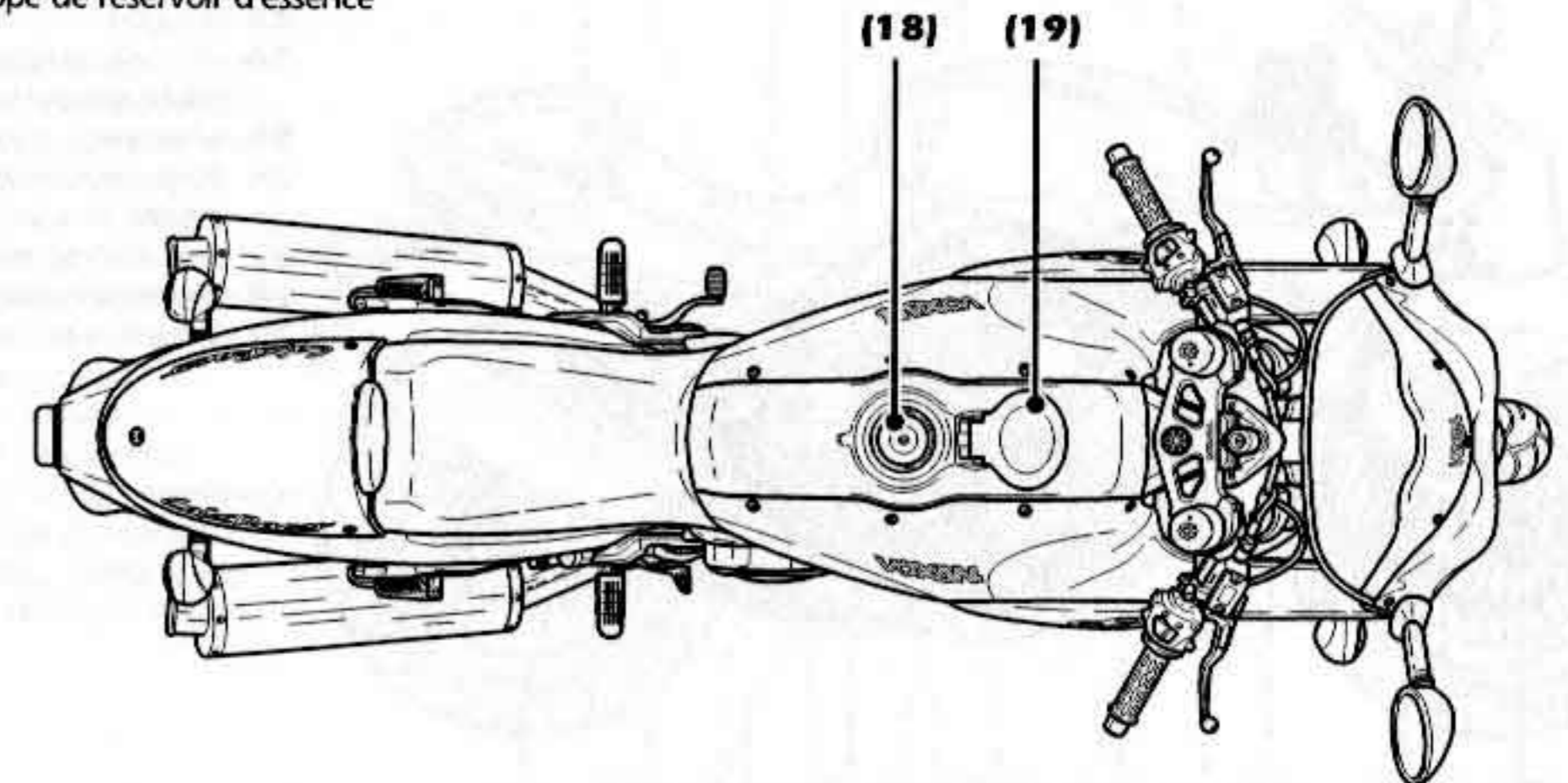
- 1 Levier d'embrayage
- 2 Commodo gauche de guidon
- 3 Molette de réglage levier d'embrayage
- 4 Levier du starter
- 5 Réservoir de liquide d'embrayage
- 6 Réglage détente bras de fourche gauche

- 7 Réglage de phare
- 8 Témoins lumineux
- 9 Contacteur à clé (commutateur d'allumage)
- 10 Compte-tours
- 11 Compteur de vitesse
- 12 Réglage détente bras de fourche droit

- 13 Réservoir de liquide de frein avant
- 14 Molette de réglage levier de frein avant
- 15 Commodo droit de guidon
- 16 Levier de frein avant
- 17 Poignée des gaz

EMPLACEMENT DES PIÈCES

- 18 Bouchon de réservoir d'essence
- 19 Trappe de réservoir d'essence



VOXAN

A

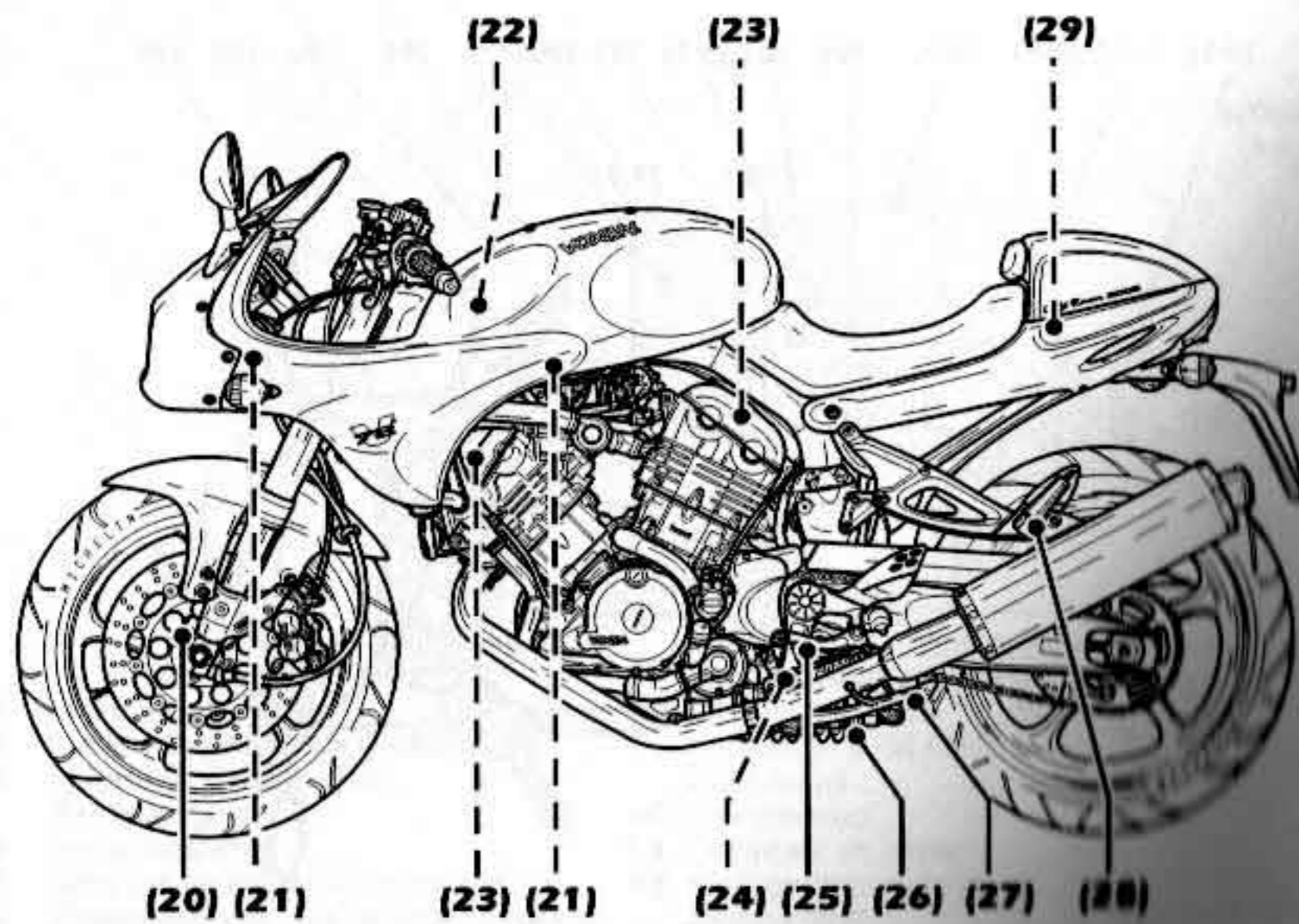
MOTUL
fluid force

VOXAN

B

MOTUL
fluid force

EMPLACEMENT DES PIÈCES



- 20 Réglage compression bras de fourche gauche
- 21 Boîte à fusibles
- 22 Filtre à air
- 23 Bougies
- 24 Réglage position platine pilote gauche
- 25 Sélecteur
- 26 Réglages suspension arrière
- 27 Béquille latérale
- 28 Repose-pied passager
- 29 Trousse à outils

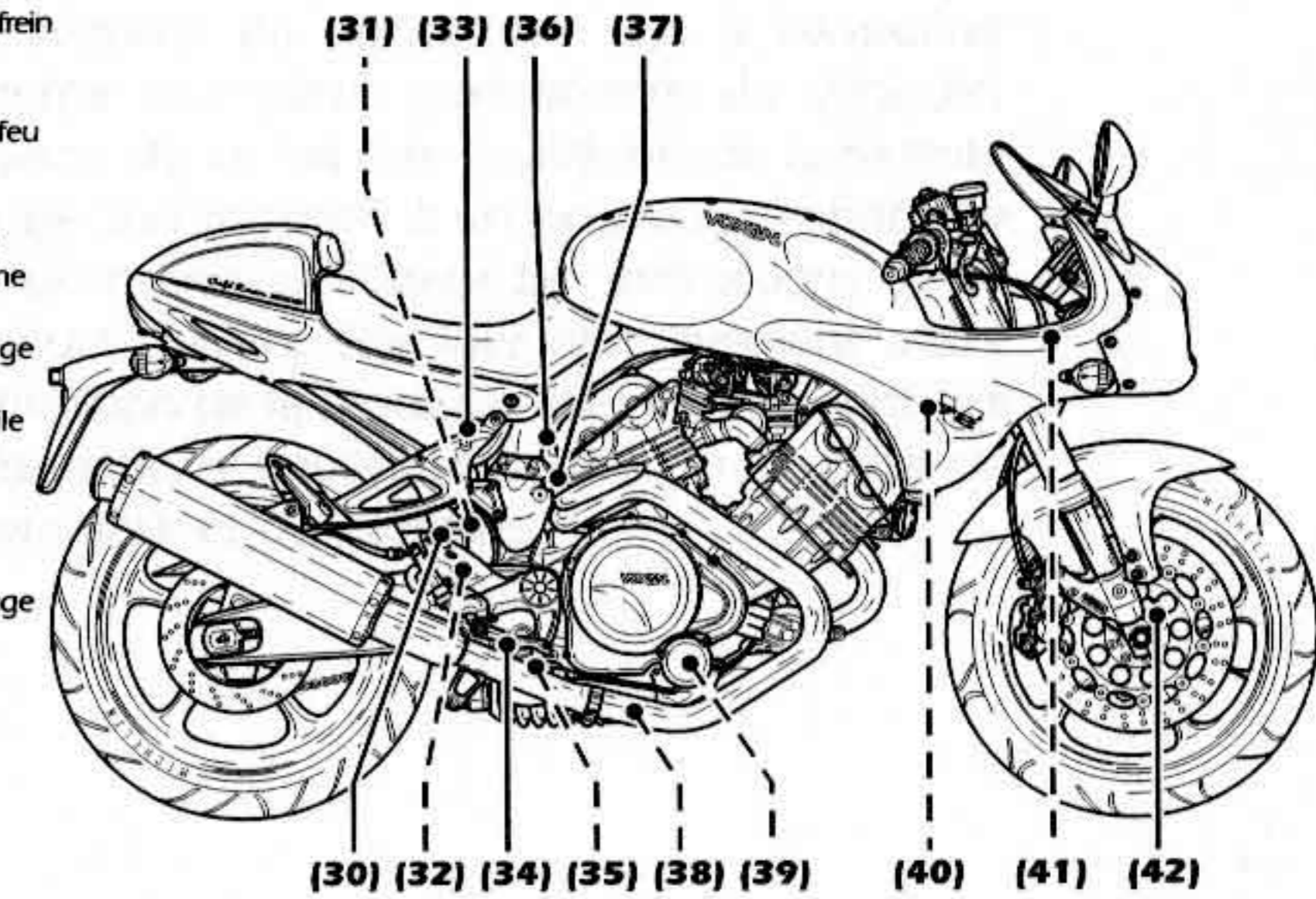
(20) (21) (23) (21) (24) (25) (26) (27) (28)

VOXAN

C

MOTUL
fluid force

EMPLACEMENT DES PIÈCES



- 30 Réservoir de liquide de frein arrière
- 31 Batterie
- 32 Contacteur arrière de feu stop
- 33 Serrure de selle
- 34 Pédale de frein arrière
- 35 Réglage position platine pilote droite
- 36 Bouchon de remplissage d'huile moteur
- 37 Jauge de niveau d'huile
- 38 Bouchon de vidange d'huile moteur
- 39 Filtre à huile
- 40 Vase d'expansion
- 41 Bouchon de remplissage du vase d'expansion
- 42 Réglage compression bras de fourche droit

(30) (32) (34) (35) (38) (39) (40) (41) (42)

VOXAN

D

MOTUL
fluid force

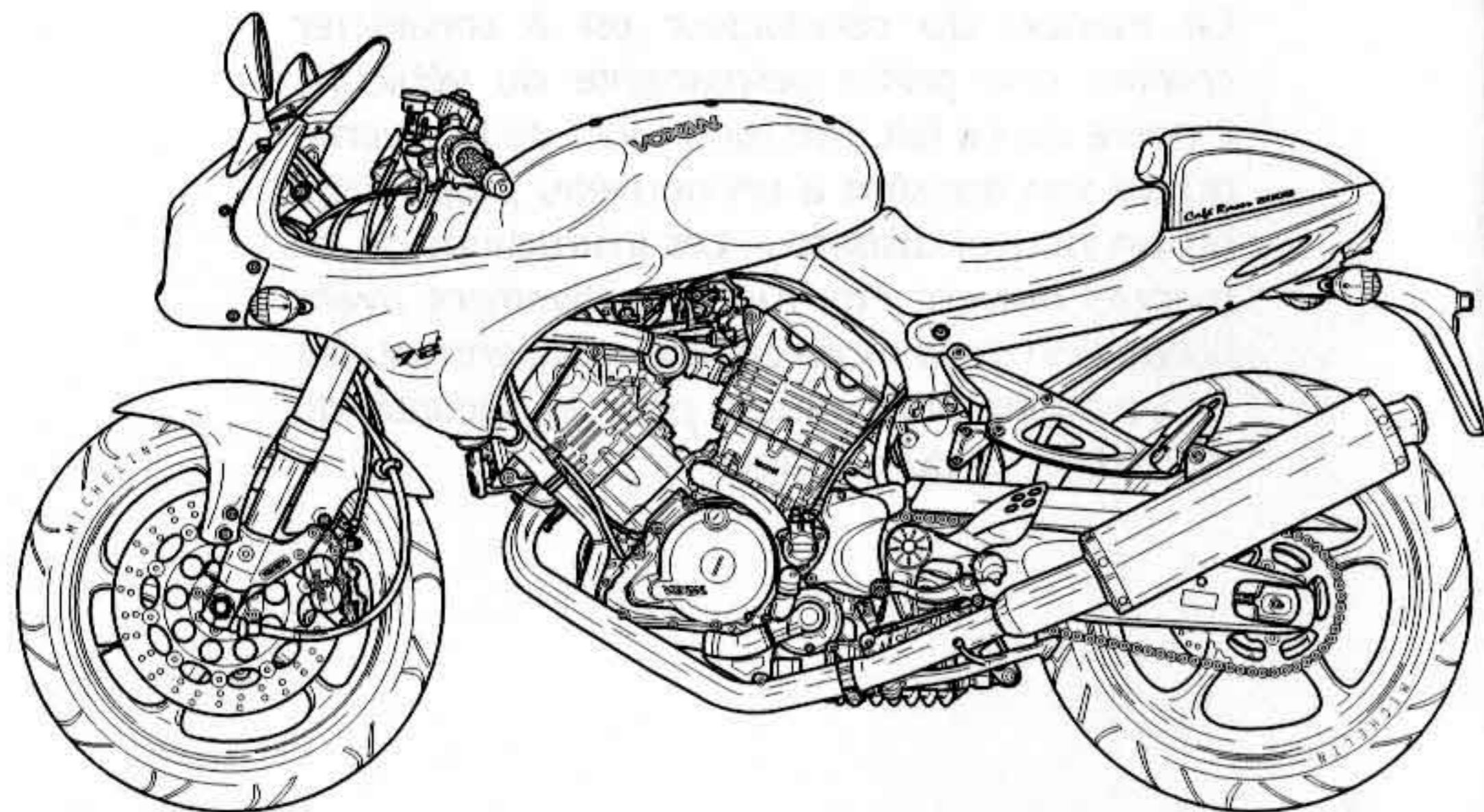
MANUEL DU CONDUCTEUR

Ce manuel du conducteur est à considérer comme une partie permanente du véhicule. Il devra de ce fait être fourni lors de la revente ou de son transfert à un nouveau propriétaire ou un nouvel utilisateur. Les instructions de ce manuel doivent être lues attentivement avant l'utilisation de la moto car elles contiennent des informations importantes pour la sécurité de l'utilisateur et du passager.

VOXAN

P 1

MOTUL
fluid force



VOXAN

P 2

MOTUL
fluidforce

INFORMATIONS

INFORMATIONS UTILISATEUR/MACHINE	4
AVANT-PROPOS	5
INFORMATIONS SUR LE PRODUIT	6
SYMBOLES	6
INFORMATIONS	7
NUMÉROS DE SÉRIE	11
CLÉS	13

VOXAN

P 3

MOTUL
fluidforce

INFORMATIONS UTILISATEUR/MACHINE

NUMÉRO SÉRIE _____

CODE COULEUR _____

DATE VENTE _____

NUMÉRO MOTEUR _____

CACHET/CODE CONCESSIONNAIRE

NUMÉRO IMMATRICULATION _____

NOM _____

PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____

VILLE _____

CODE _____

VOXAN

P 4

MOTUL
fluidforce

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi une moto VOXAN. Cette moto est le produit d'une recherche technique éprouvée, d'essais complets et d'efforts soutenus dans le sens de la sécurité, de la fiabilité et de la performance.

Afin de pouvoir profiter pleinement de votre véhicule, il convient de se familiariser complètement avec les informations fournies dans ce manuel avant de commencer à le piloter.

En suivant les recommandations contenues dans ce manuel, on assurera à la moto une durée de service importante exempte d'ennuis mécaniques. Les concessionnaires agréés SCCM VOXAN disposent de techniciens expérimentés et formés pour entretenir au mieux votre véhicule en utilisant les outils appropriés.

Toutes les informations, illustrations et spécifications contenues dans ce manuel sont basées sur les plus récentes données disponibles au moment de la publication. SCCM VOXAN se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans préavis.

LE BUT ESSENTIEL

Dans ce manuel, sont notifiées les opérations d'entretien effectuées sur votre véhicule tout au long de son utilisation. Une moto correctement entretenue et un carnet de garantie convenablement rempli vous permettront de bénéficier pleinement de votre véhicule et de vous assurer une protection maximum grâce à la garantie SCCM VOXAN.

La présentation du carnet de garantie et de votre carte client à votre concessionnaire agréé SCCM VOXAN est impérative pour toutes opérations d'entretien, de réparation et surtout pour les interventions en garantie.

VOXAN

P 5

MOTUL
fluidforce

IMPORTANT

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE RODAGE DE LA MOTO

La durée de vie et les performances de la moto sont directement liées au rodage. Les pièces VOXAN sont fabriquées à partir de matériaux de haute qualité et leurs tolérances d'usinage sont très strictes. Un rodage correct de **1600 km** permet aux pièces de s'ajuster les unes aux autres.

Le rendement et la fiabilité de la moto dépendent du soin et de la retenue exercés lors des 1600 premiers kilomètres. Il est impératif d'éviter les surchauffes moteur.

Se reporter au chapitre concernant le **RODAGE** pour plus de détails.

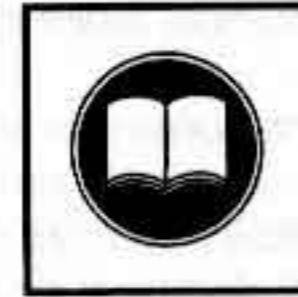
VOXAN

P 6

SYMBOLES



ATTENTION : Ce symbole indique qu'il existe un danger pour la sécurité du pilote. **NE PAS LE NÉGLIGER.**



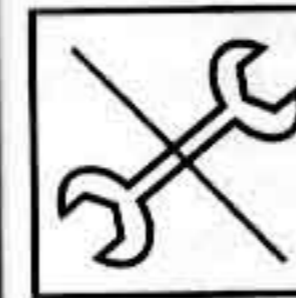
Ce symbole indique à l'utilisateur qu'il est nécessaire de se reporter au manuel du conducteur afin de prendre connaissance des procédures de manipulation de certains éléments du véhicule.



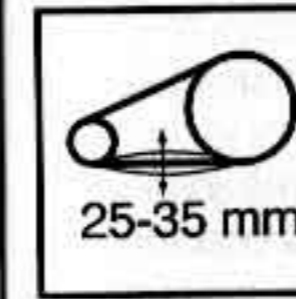
Dans le souci de préserver l'environnement et d'optimiser les performances du véhicule, cette moto fonctionne au super sans plomb 95.

MOTUL
fluidforce

SYMBOLES



Ce symbole rappelle à l'utilisateur qu'il est interdit de démonter l'élément concerné.



Le débattement de la chaîne d'entraînement secondaire doit se situer entre 25 et 35 mm.



Ce symbole indique que seul un concessionnaire agréé VOXAN doit effectuer l'opération.

VOXAN

P 7

INFORMATIONS

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ À L'INTENTION DES MOTOCYCLISTES

La pratique de la moto exige que certaines précautions soient prises pour assurer la sécurité du pilote et de son passager. Ces précautions sont les suivantes :

PORTER UN CASQUE

La sécurité à moto commence par le port d'un casque attaché et de qualité, les blessures les plus graves étant les blessures à la tête.

TOUJOURS porter un casque homologué et se protéger également les yeux en toutes occasions.

REDOUBLER DE PRUDENCE LES JOURS DE MAUVAIS TEMPS

Une conduite par mauvais temps, notamment par temps pluvieux, requiert une attention particulière. Les distances nécessaires lors du freinage sont augmentées sur sol à adhérence précaire. Éviter les marquages au sol, les plaques d'égout et les tâches huileuses car ils peuvent être particulièrement glissants.

MOTUL
fluidforce

INFORMATIONS

Faire preuve d'une extrême prudence aux passages à niveau, sur les grilles métalliques et sur les ponts. Toutes les fois que l'état de la route est incertain, ne pas hésiter à ralentir.

VÊTEMENTS DU PILOTE

Des vêtements trop amples peuvent gêner et nuire à la sécurité de pilotage. Choisir des vêtements adaptés à la pratique de la moto et de bonne qualité.

CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

Étudier attentivement les instructions du paragraphe "contrôles avant l'utilisation" de ce manuel. Ne jamais négliger une partie de ces contrôles afin d'assurer la pleine sécurité du pilote et de son passager.

SE FAMILIARISER AVEC LA MACHINE

L'habileté et les connaissances mécaniques sont à la base de la sécurité de conduite. S'exercer à piloter le véhicule loin de la circulation jusqu'à être bien familiarisé avec lui et ses commandes.

BIEN CONNAÎTRE SES PROPRES LIMITES

Toujours conduire dans les limites de ses propres capacités ce qui contribuera à éviter des accidents.

AVERTISSEMENTS :

- La fatigue ou l'influence d'alcool ou de médicaments réduit le pouvoir de concentration du pilote qui risque de perdre le contrôle de la moto et d'avoir un accident.
- La conduite sous l'influence d'alcool ou de médicaments est illégale.
- Ne transporter aucun objet qui pourrait interférer avec la direction et vous faire perdre le contrôle de la moto.

VOXAN

P 8

MOTUL
fluidforce

INFORMATIONS

MODIFICATION

Une modification de cette moto ou le retrait de l'équipement monté d'origine risque d'affecter la sécurité et de contrevenir à la réglementation.

Ne jamais effectuer de modifications (perçage ou soudure) sur le cadre car cela l'affaiblirait de manière significative. La SCCM VOXAN ne sera nullement responsable en cas d'accident, de blessures corporelles ou de dommages causés à la moto par des modifications du cadre. Les fixations d'accessoires ne modifiant en aucune façon le cadre peuvent être posées à condition de ne pas dépasser le **P.T.C.**

Pour ce dernier, se reporter au paragraphe "conseils et précautions pour l'installation d'accessoires" ci-après.

AVERTISSEMENT :

Cette moto n'est pas conçue pour tirer une remorque ni être équipée d'un side-car. L'utilisation d'un side-car et/ou d'une remorque peut provoquer des embardées et un accident.

CONSEILS ET PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION D'ACCESSOIRES

Le montage d'accessoires inappropriés peut constituer une menace pour la sécurité. La SCCM VOXAN n'est pas en mesure de contrôler tous les accessoires existant sur le marché ou leur combinaison.

AVERTISSEMENT :

Les propriétaires de n'importe quelle moto la VOXAN ne doivent pas oublier que seuls les pièces et accessoires portant une homologation officielle de SCCM VOXAN et montés sur la moto par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN sont approuvés.

VOXAN

P 9

MOTUL
fluidforce

▪ Ne jamais dépasser le poids total en charge (P.T.C.) admissible. Le P.T.C. est le poids cumulé du véhicule, de ses accessoires, de la charge utile, du pilote et du passager.

▪ Le poids supplémentaire des accessoires risque non seulement de nuire à la sécurité mais également d'affecter la stabilité de la moto.

P.T.C. : 426 kg

▪ Les accessoires exerçant une charge supplémentaire ou une résistance aérodynamique doivent être montés aussi bas et aussi près que possible du centre de gravité de la moto. Les supports de montage et autres matériels de fixation doivent être attentivement vérifiés pour s'assurer qu'ils procurent un assemblage rigide et stable. Des fixations faibles peuvent se traduire par des déplacements de charge et engendrer un état d'instabilité qui peut être dangereux.

▪ Vérifier si la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages sont corrects. Une charge mal installée peut affecter considérablement ces deux facteurs de

sécurité. S'assurer également que la charge ne vient pas gêner le fonctionnement des suspensions et de la direction.

▪ Des accessoires fixés sur le guidon ou sur la fourche avant risquent d'affecter sérieusement la stabilité. Le poids supplémentaire nuira à la maniabilité et au contrôle du véhicule par le pilote. Il pourra également occasionner des oscillations à l'avant et entraîner des problèmes d'instabilité. Les accessoires installés sur le guidon ou sur la fourche avant doivent être aussi légers que possible et limités au minimum.

▪ La moto peut avoir tendance à se soulever ou à manifester une instabilité par vent latéral ou lors du dépassement d'un gros véhicule. Des accessoires mal installés ou mal conçus peuvent nuire à la sécurité de conduite. Il convient donc d'être très prudent lors du choix et du montage des accessoires.

▪ Certains accessoires modifient la position normale

de pilotage. Ceci a pour conséquence de limiter la liberté de mouvement du pilote et de réduire sa capacité de contrôle.

▪ Des accessoires électriques supplémentaires peuvent également venir surcharger le circuit électrique existant. Des surcharges importantes sont susceptibles d'endommager les faisceaux de câbles et de créer une situation dangereuse si le courant est interrompu pendant la marche du véhicule.

EMPLACEMENT DES NUMÉROS DE SÉRIE

Les numéros de série du cadre (fig.01) et/ou du moteur (fig.02) servent à l'identification de la moto. Ils doivent également être mentionnés au concessionnaire lors d'une commande de pièces ou d'une demande de renseignements concernant un entretien particulier.

Le numéro de série du cadre (1) se trouve côté droit, gravé sur la colonne. Le numéro de série du moteur (2) se trouve gravé sur le carter moteur droit.

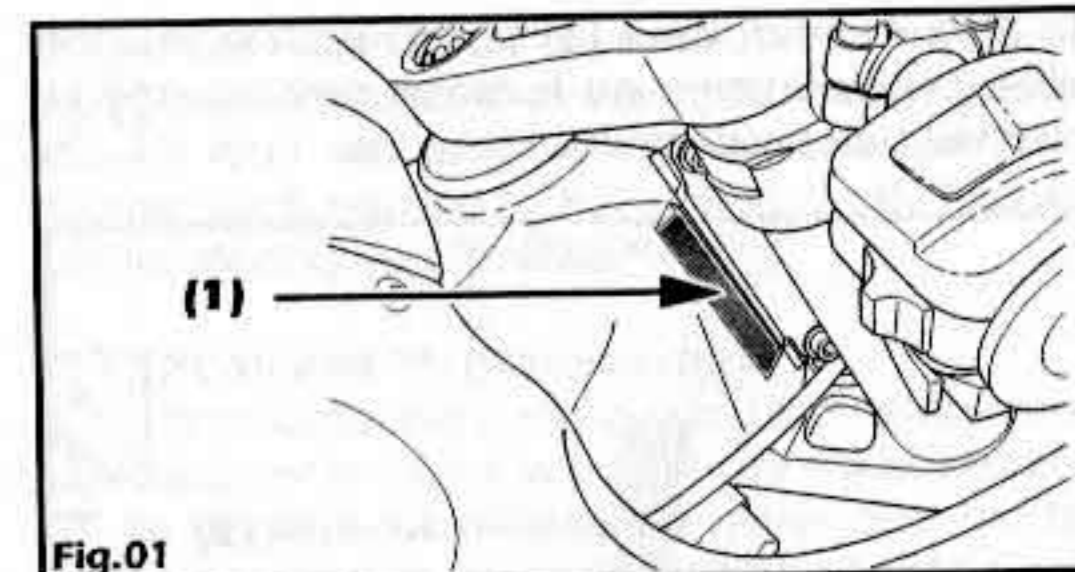


Fig.01

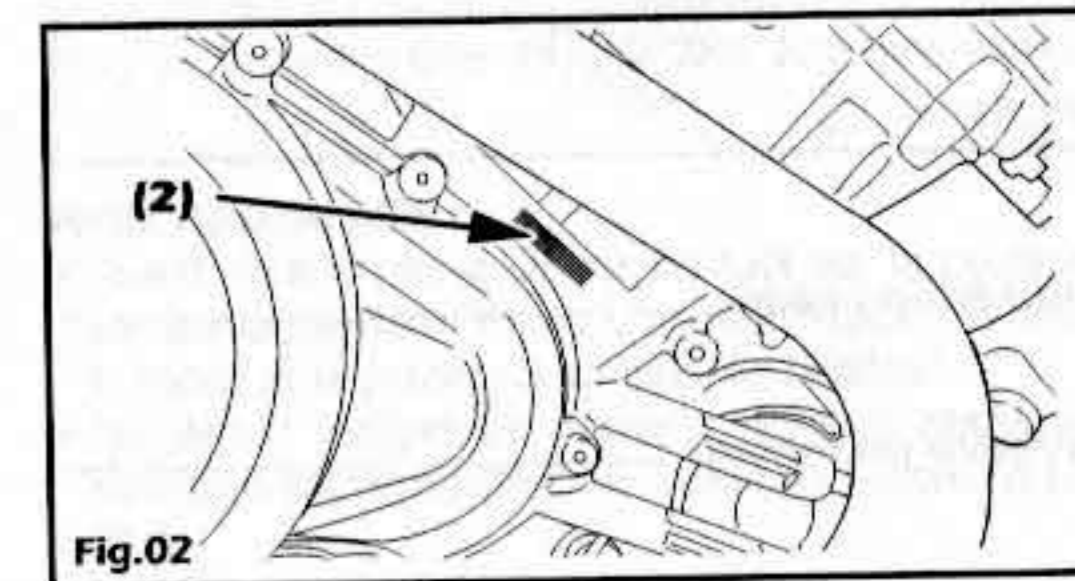


Fig.02

NUMÉROS DE SÉRIE

La plaque constructeur (3) se trouve sur la colonne côté gauche. Inscrive ces numéros dans les espaces réservés ci-dessous comme référence.

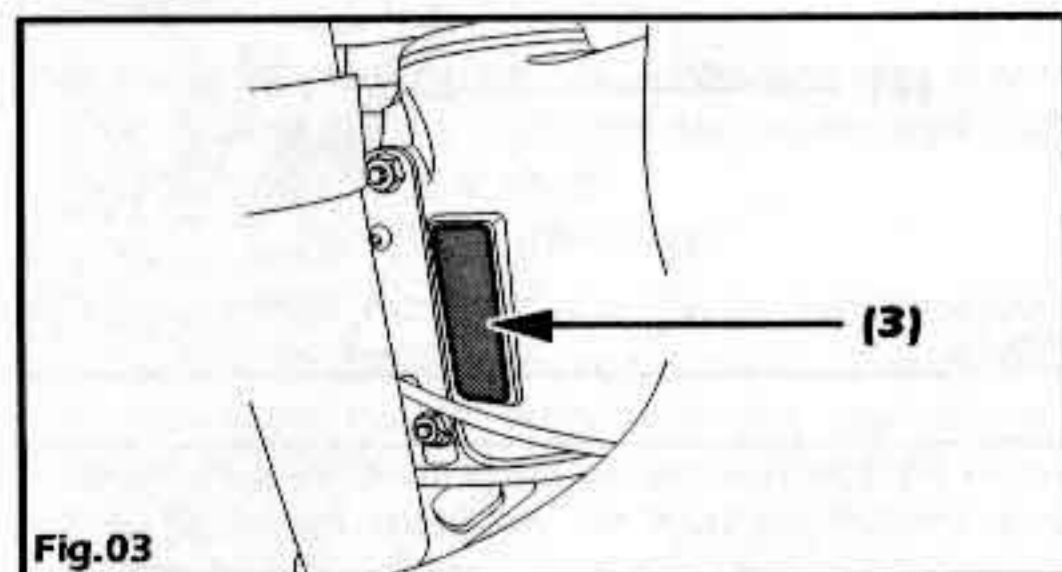


Fig.03

CODE COULEUR

Pour identifier la couleur de votre moto, un autocollant situé sur la boucle arrière vous rappelle le code couleur nécessaire à toute commande de pièces détachées chez votre concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

CAFE RACER 2005
COLOR : _____

Numéro du cadre :

Numéro du moteur :

CLÉS

COMMANDES DE CLÉS

Un numéro d'identification placé sur une cible plastique (1) entre les deux clés sera utilisé lors de la fabrication d'une clé de remplacement en cas de perte. Écrire le numéro de la clé à l'endroit prévu pour une fabrication future.
N° de la clé :



Fig.04

COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage a quatre positions (Fig.05).

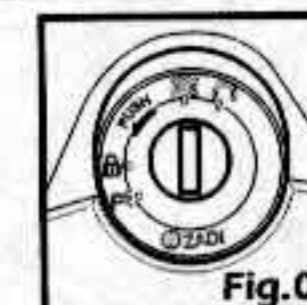


Fig.05

POSITION "OFF" (Arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. Le moteur ne peut pas être mis en marche. La clé peut être enlevée.

POSITION "ON" (Marche)

Le circuit d'allumage est fermé et le moteur peut être démarré. La clé de contact ne peut pas être retirée du commutateur d'allumage.

POSITION "LOCK" (Antivol)

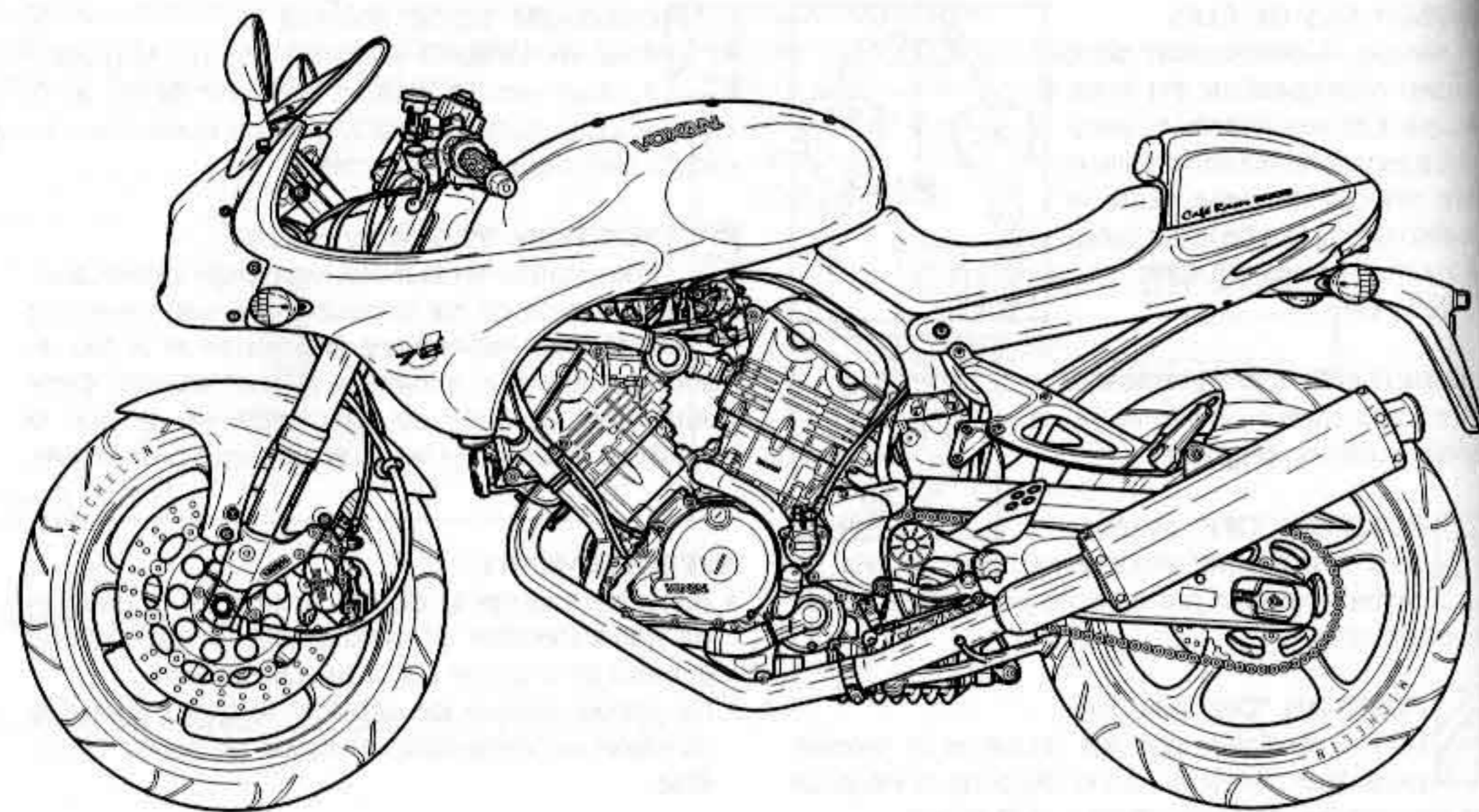
Pour verrouiller la direction, tourner le guidon à fond vers la gauche. Enfoncer la clé et la tourner sur la position "LOCK". Retirer la clé. Tous les circuits électriques sont coupés.

POSITION "P" (Stationnement)

Pour stationner la moto, verrouiller la direction, tourner la clé sur la position de stationnement "P". La clé peut maintenant être retirée et le feu de stationnement et le feu arrière restent allumés. Cette position est destinée au stationnement de nuit le long de la route où le véhicule doit être bien visible.

AVERTISSEMENTS :

- Avant de tourner la clé de contact sur la position de stationnement "P" ou d'antivol "LOCK", arrêter la moto et la placer sur la béquille latérale.
- Ne jamais essayer de déplacer la moto quand la direction est verrouillée, au risque de perdre l'équilibre.



VOXAN

MOTUL fluidforce VOXAN

COMMANDES - TÉMOINS

TABLEAU DE BORD.....	16
TÉMOINS.....	17
COMMODO DROIT ET GAUCHE.....	19
LEVIERS.....	22
RÉSERVOIR DE CARBURANT.....	23
SÉLECTEUR.....	24
PÉDALE DE FREIN AR.....	24
VERROU DE SELLE.....	25
SELLE PASSAGER.....	25
BÉQUILLE LATÉRALE.....	26
ANTIVOL.....	26
RÉGLAGES SUSPENSION AV.....	27
RÉGLAGES SUSPENSION AR.....	29

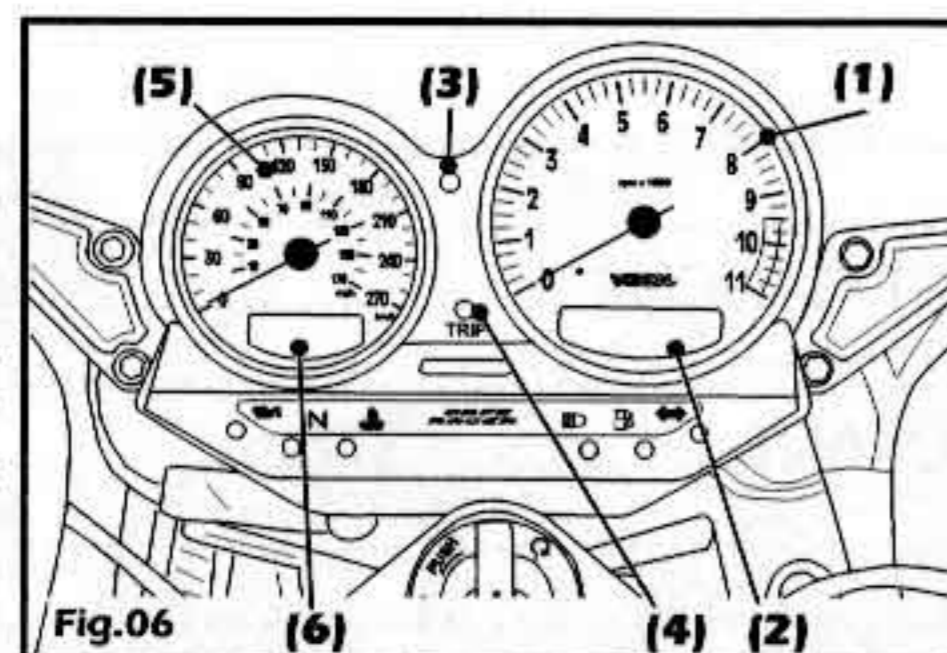
P 15

MOTUL fluidforce

TABLEAU DE BORD

COMPTEUR DE VITESSE

Le compteur de vitesse (1) indique la vitesse de la moto en kilomètres par heure (km/h) et en miles par heure (mph). Le cadran du compteur de vitesse possède un afficheur (2) indiquant un totaliseur et deux totaliseurs partiels (Trip 1 et Trip 2) (3) mesurant la distance parcourue par la moto. Les totaliseurs partiels indiquent la distance parcourue depuis la dernière remise à zéro. Par défaut, le totaliseur est affiché. Pour accéder au premier totaliseur partiel, appuyer brièvement sur le bouton (4), une seconde impulsion fera apparaître le deuxième totaliseur partiel, une troisième impulsion reviendra au totaliseur. Une remise à zéro est possible sur l'un et/ou l'autre totaliseur partiel en sélectionnant le totaliseur concerné puis en maintenant le bouton (4) enfoncé.



COMPTE-TOURS

Le compte-tours (5) indique le régime du moteur en tours par minute (tr/mn). Le cadran du compte-tours possède un afficheur (6) indiquant l'heure. La mise à l'heure s'effectue à l'aide du bouton (3). Une impulsion donne accès au réglage de l'heure, une seconde impulsion donne accès aux minutes et une troisième confirme le réglage de l'heure. Des impulsions sur le bouton (4) feront défiler les heures et les minutes.

AVERTISSEMENT : l'aiguille du compte-tours ne doit pas se situer dans la zone rouge ; une conduite en zone rouge exige un effort excessif du moteur et peut provoquer une détérioration importante de celui-ci.

TÉMOINS

POINT MORT (1) : après avoir mis le contact, le témoin s'allume quand la boîte de vitesses est au point mort.

PHARE (2) : le témoin s'allume quand le phare fonctionne.

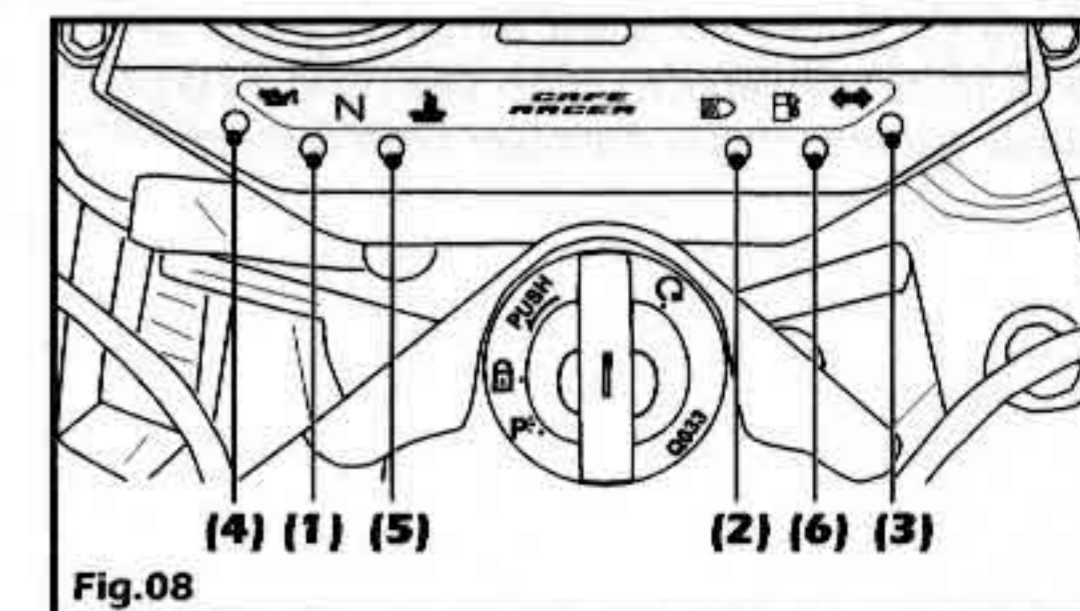
CLIGNOTANTS (3) : le témoin clignote lorsque les indicateurs de direction clignotent également.

HUILE (4) : le témoin de pression d'huile s'allume lorsque la pression d'huile est dangereusement basse ou lorsqu'on met le contact avec le moteur à l'arrêt et s'éteint dès que la pression d'huile est suffisante. Si le témoin s'allume lors du fonctionnement du moteur, l'arrêter immédiatement et en rechercher la cause.

EAU (5) : le témoin de température d'eau s'allume lorsque la température est anormalement élevée. Si le témoin s'allume lors du fonctionnement du moteur, l'arrêter immédiatement et en rechercher la cause.

AVERTISSEMENTS :

- Ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud. Le liquide de refroidissement est également chaud et sous pression. Tout contact avec ce liquide provoquera des brûlures et des blessures graves.
- Le ventilateur du radiateur fonctionne automatiquement. Ne jamais approcher les mains ni les vêtements du ventilateur.



VOXAN

P 16

MOTUL fluidforce

VOXAN

P 17

MOTUL fluidforce

NIVEAU D'ESSENCE (6): le témoin de niveau d'essence s'allume pour signaler le passage en réserve (4 litres de carburant).

AVERTISSEMENT :

Ces instructions soulignent certaines marches à suivre ou précautions spéciales d'entretien qui doivent être suivies pour éviter d'endommager le véhicule.

NOTE : Si la moto est toujours sous garantie, la faire impérativement contrôler par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN avant de tenter toute réparation. Toute intervention sur la moto pendant la période de garantie risque d'annuler cette dernière.

INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR (1)

En plus du commutateur d'allumage, cet interrupteur d'arrêt du moteur doit se trouver dans la position

"O" pour démarrer le moteur. L'interrupteur d'arrêt du moteur s'utilise en cas d'urgence. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter le moteur, déplacer l'interrupteur dans la position "X".

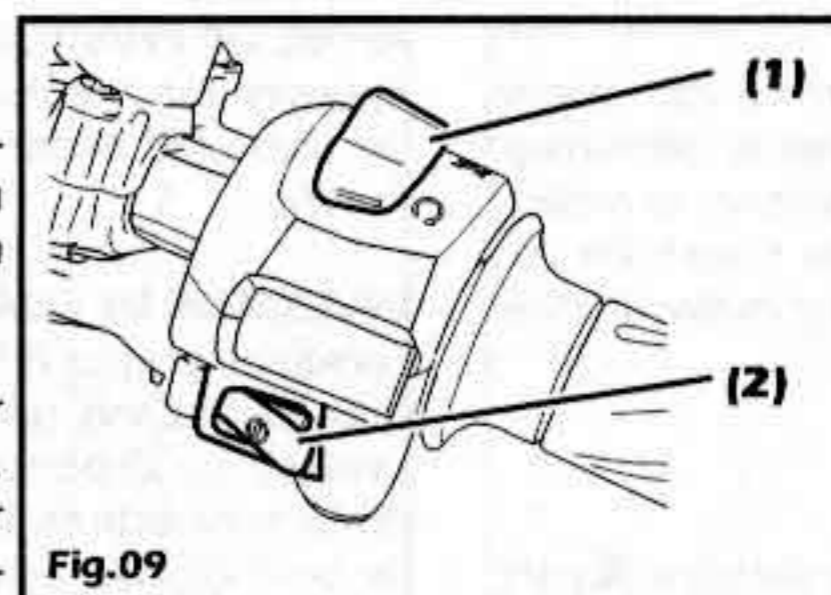


Fig.09

PRÉCAUTION : consulter le paragraphe "démarrage du moteur" de ce manuel pour la procédure de mise en route.

BOUTON DE DÉMARREUR (2)

Ce bouton permet d'actionner le démarreur. Mettre la clé de contact sur "O", l'interrupteur d'arrêt moteur sur "O", la boîte de vitesses au point-mort et appuyer sur le bouton du

démarreur électrique pour l'actionner et mettre le moteur en route.

NOTES :

- Bien que cet interrupteur arrête le moteur, il ne coupe pas les circuits électriques. Il faut normalement utiliser le commutateur d'allumage pour arrêter le moteur.
- Ne pas laisser le contact lorsque le moteur est arrêté sous peine de décharger la batterie.

LEVIER DE STARTER (1)

Cette moto est dotée d'un mécanisme de starter, appelé aussi ralenti accéléré, facilitant le démarrage quand le moteur est froid. Pour démarrer le moteur froid, tourner le levier de starter au maximum vers soi. Quand le moteur est chaud, il est inutile d'utiliser le starter pour le démarrage.

INVERSEUR CODE/PHARE (2)

Position "D"

Le code, le feu de position et le feu arrière sont allumés.

Position "O"

Le phare, le code, le feu de position et le feu arrière sont allumés. Le témoin correspondant s'allume également au tableau de bord.

APPEL DE PHARE (3)

Appuyer sur l'interrupteur pour effectuer un appel de phare. Le phare s'éteint dès que le bouton est relâché.

INVERSEUR DE CHANGEMENT DE DIRECTION (4)

Lorsqu'on pousse l'inverseur sur la position "◊", les deux clignotants gauches sont activés. Lorsqu'on le déplace sur la position "◊", les deux clignotants droits sont activés. Le témoin lumineux au tableau de bord clignote également. Appuyer sur l'inverseur pour annuler l'opération.

AVERTISSEMENT : toujours utiliser les clignotants avant de changer de voie ou de tourner. TOUJOURS enfoncer l'inverseur de changement de direction (position "OFF") après avoir effectué le virage ou avoir changé de voie.

BOUTON D'AVERTISSEUR (5)

Appuyer sur ce bouton pour activer l'avertisseur sonore.

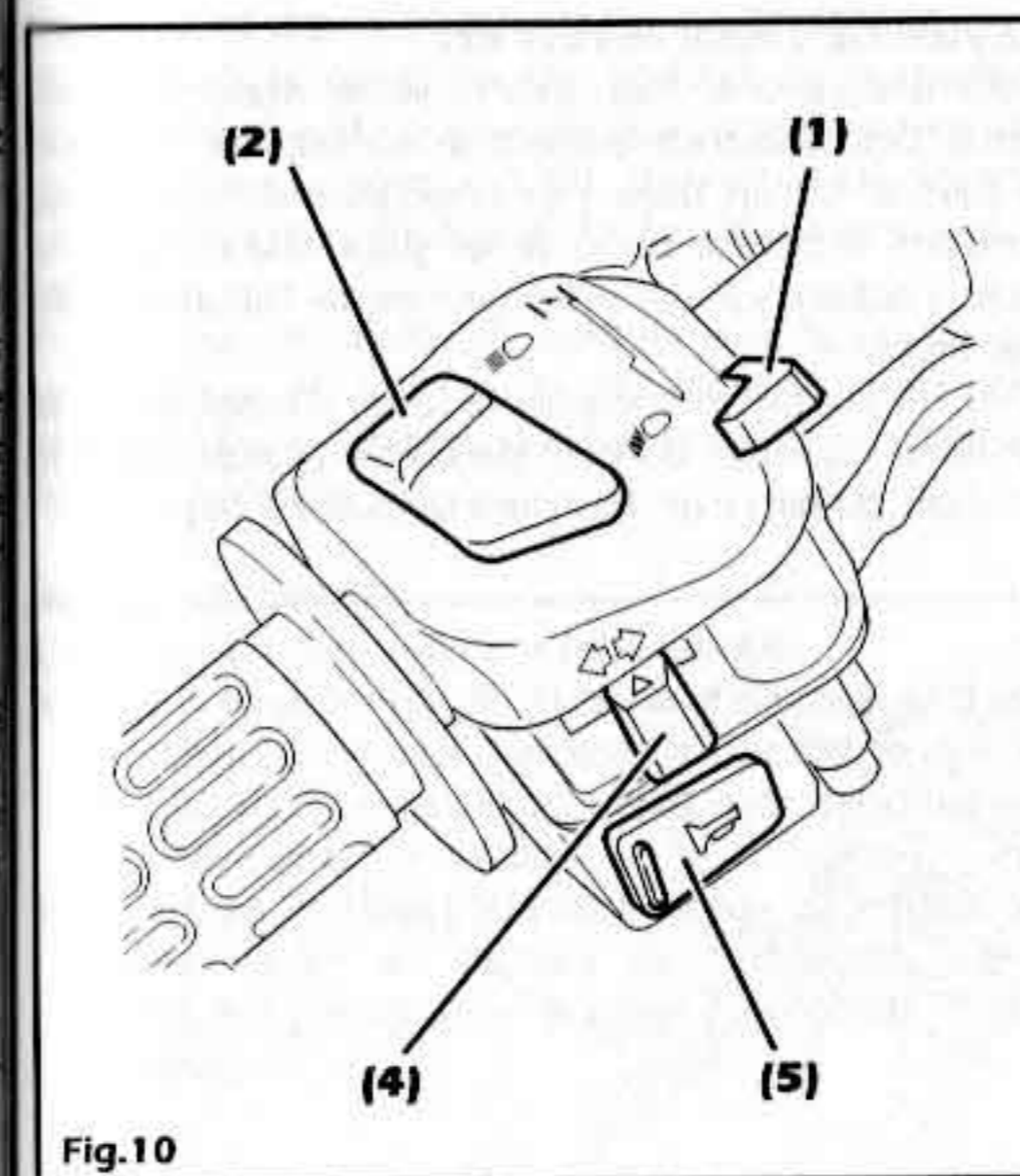


Fig.10

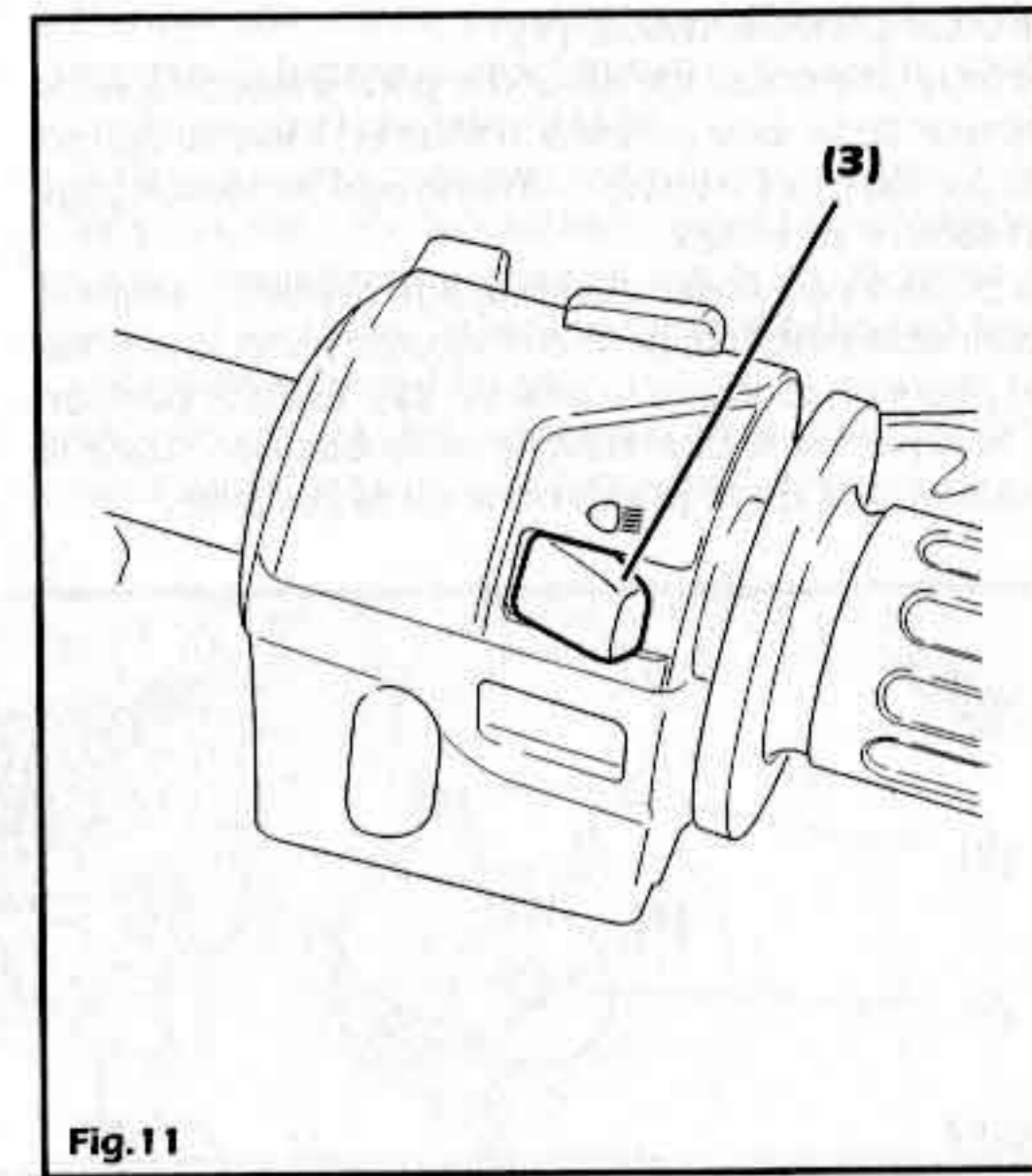


Fig.11

LEVIERS

LEVIER D'EMBRAYAGE (1)

Le levier d'embrayage est utilisé pour désaccoupler le moteur de la roue arrière à la mise en marche ou lors du passage des vitesses. L'embrayage est désengagé en serrant ce levier.

La position du levier d'embrayage (distance entre le levier et la poignée) peut être ajustée selon le souhait du pilote en tournant la molette (3). Dans la position 1, le levier est le plus éloigné de la poignée. Dans la position 4, il est le plus proche de la poignée.

LEVIER DE FREIN AVANT (2)

Pour actionner le frein avant, serrer doucement ce levier. Cette moto est dotée d'un double frein à disque à l'avant. Il n'est donc pas nécessaire d'exercer une pression excessive sur le levier pour ralentir le véhicule. L'action sur ce levier provoque l'allumage du feu stop.

De la même façon que pour le levier d'embrayage, la position du levier de frein peut être ajustée selon le souhait du pilote en tournant la molette (4).

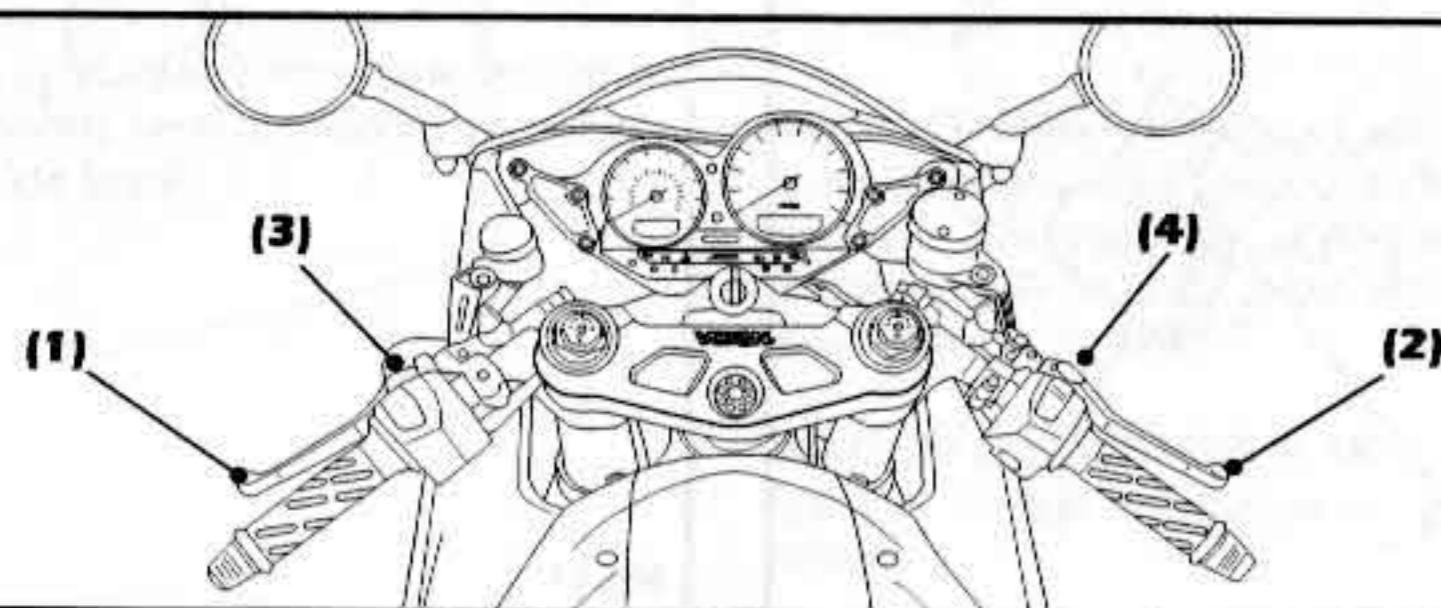


Fig.12

VOXAN

P 22

MOTUL
fluid force

SÉLECTEUR

SÉLECTEUR (1)

La moto a une transmission à six vitesses qui fonctionne de la manière suivante : pour passer correctement les vitesses, tirer le levier d'embrayage et fermer les gaz au moment où le sélecteur est actionné. Lever le sélecteur pour monter les rapports et appuyer dessus pour rétrograder. Le point mort est entre la première et la seconde. Pour se placer sur le point mort, appuyer ou lever le sélecteur d'un demi cran entre la première et la seconde.

NOTES :

- Lorsque la boîte de vitesses est au point mort, le témoin lumineux vert sur le tableau de bord s'allume. Toutefois, pour plus de sécurité, débrayer avec précaution pour s'assurer que la boîte de vitesses est bien au point mort.
- Avant de rétrograder, ralentir l'allure du véhicule. Lors d'un rétrogradage, le régime du moteur doit être augmenté avant d'embrayer. Ceci a pour but d'éviter les à-coups de transmission et de protéger les organes de la transmission et la roue arrière contre une usure excessive.

PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE (2)

Le frein arrière est actionné lorsqu'on appuie sur la pédale de frein arrière. Le feu stop s'allume également.

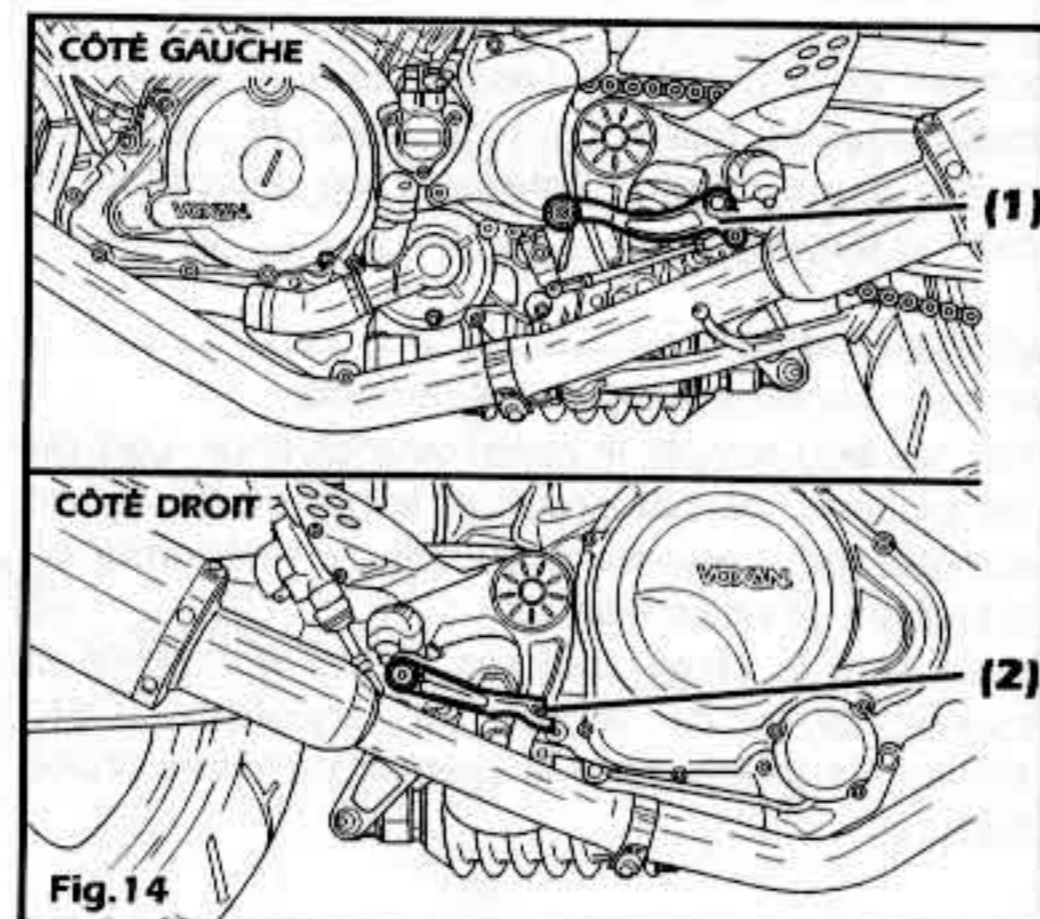


Fig.14

VOXAN

P 24

MOTUL
fluid force

RÉSERVOIR DE CARBURANT

BOUCHON DE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Pour ouvrir le bouchon de réservoir de carburant, lever la trappe (1) à essence puis engager la clé de contact dans le bouchon (2). Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégager le bouchon.

Pour fermer le bouchon, l'aligner avec le goulot de remplissage et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre. Enlever la clé de contact et fermer la trappe.

AVERTISSEMENTS :

L'essence est extrêmement inflammable.

- Ne pas trop remplir le réservoir d'essence. Lors du remplissage, ne pas dépasser le bas du goulet de remplissage. L'essence risquerait d'en déborder en chauffant et en se dilatant.
- Pour faire le plein, toujours arrêter le moteur et tourner la clé de contact sur la position "OFF" (arrêt). Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme.

- Prendre soin de ne pas renverser d'essence sur le moteur, les tuyaux d'échappement ou les silencieux au cours du remplissage.
- Si de l'essence est avalée, respirée ou pénètre dans les yeux, faire immédiatement appel à un médecin.
- Laver immédiatement toute trace sur la peau à l'eau et au savon et enlever immédiatement tout vêtement imbibé d'essence.
- Un contact avec l'essence peut provoquer des brûlures sur la peau ou d'autres effets sérieux.

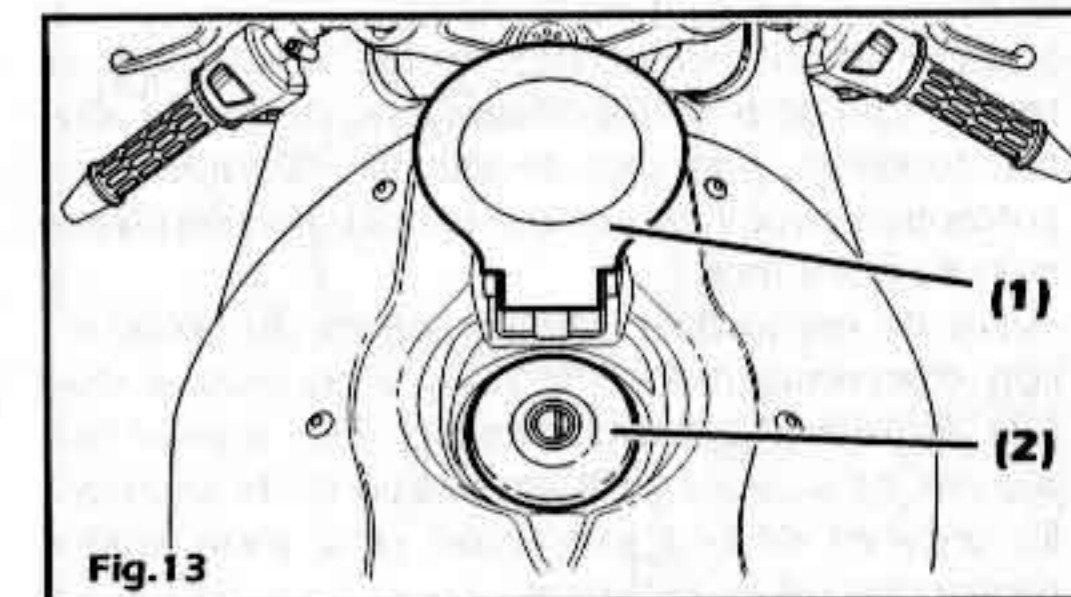


Fig.13

VOXAN

P 23

MOTUL
fluid force

PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE VERROU DE SELLE

VERROU DE SELLE

La serrure de selle (1) se trouve sur la platine passager droite.

Pour retirer la selle, introduire la clé de contact dans la serrure et la tourner vers la gauche. Soulever la selle et la faire glisser vers l'arrière pour la dégager complètement. Pour replacer la selle, engager la partie avant et pousser l'arrière de la selle vers le bas pour l'engager dans le verrou.

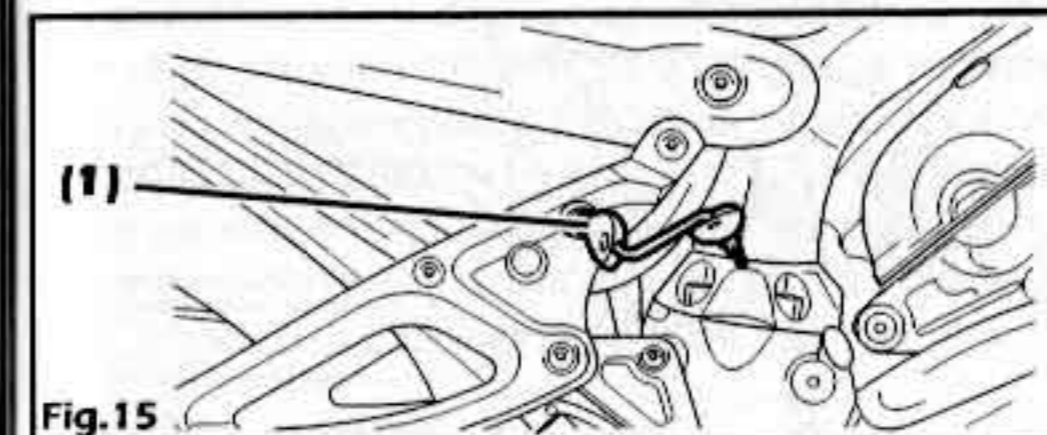


Fig.15

NOTE :

L'engagement correct de la selle dans le verrou est accompagné d'un déclic audible.

SELLE PASSAGER

SELLE PASSAGER

Pour découvrir la selle passager, il est nécessaire de déposer le dossier de selle (2). Pour cela, dévisser les trois vis (3) à l'aide de la clé six pans n°4 de la trousse à outils de la moto.

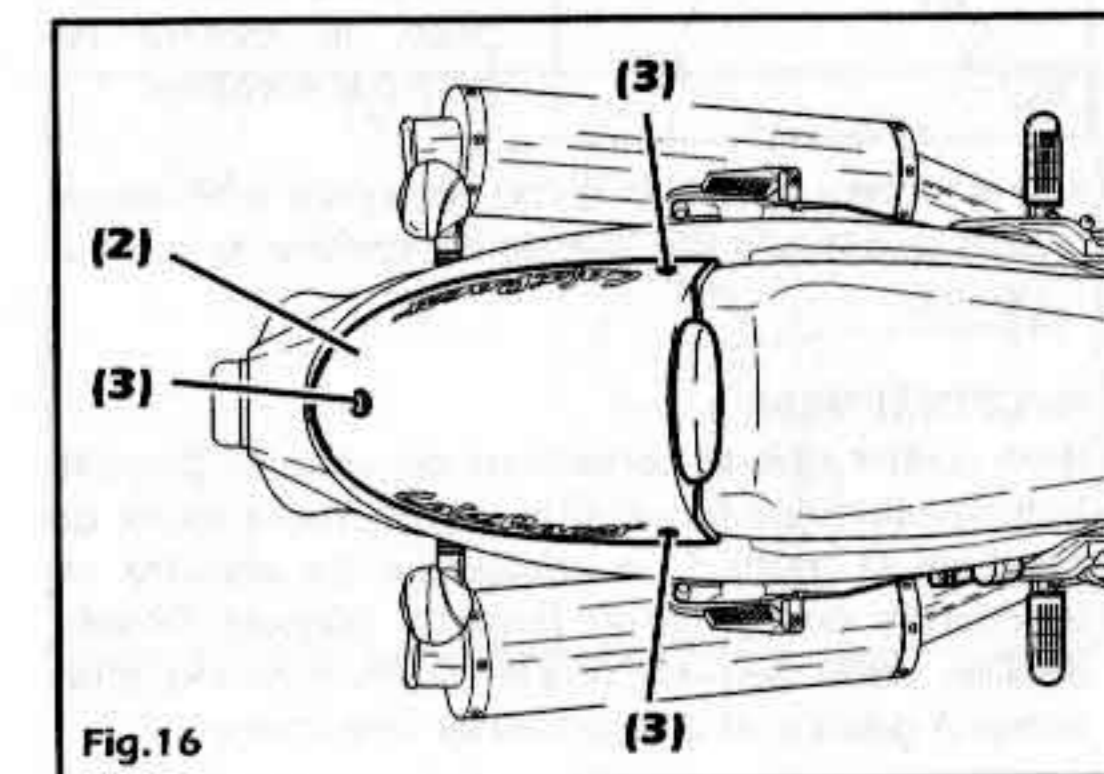


Fig.16

VOXAN

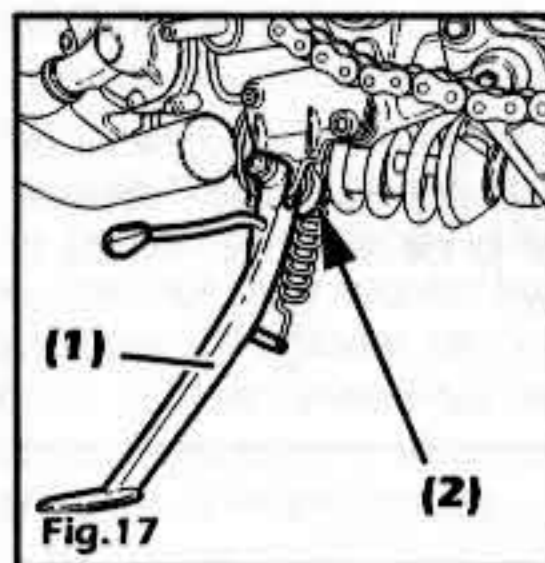
P 24

MOTUL
fluid force

VOXAN

P 25

MOTUL
fluid force



BÉQUILLE LATÉRALE (1)
Le contacteur de sécurité béquille latérale/allumage (2) fonctionne de la façon suivante :

- Si la béquille latérale est dépliée et que la boîte de vitesses se trouve en prise, le moteur ne peut pas démarrer.

- Si le moteur tourne et qu'on enclenche une vitesse alors que la béquille latérale est dépliée, le moteur s'arrête.

AVERTISSEMENT :

Bien vérifier que le contacteur de sécurité béquille latérale/allumage fonctionne correctement avant de conduire la moto. Si le contacteur de sécurité ne fonctionne pas et qu'on laisse la béquille latérale dépliée, cette dernière risque de toucher lors d'un virage à gauche et d'occasionner une chute.

Vous trouverez sous la selle un emplacement réservé à l'antivol disponible dans la gamme d'accessoires VOXAN. Pour accéder à cet emplacement, se reporter au paragraphe "verrou de selle" de ce manuel.

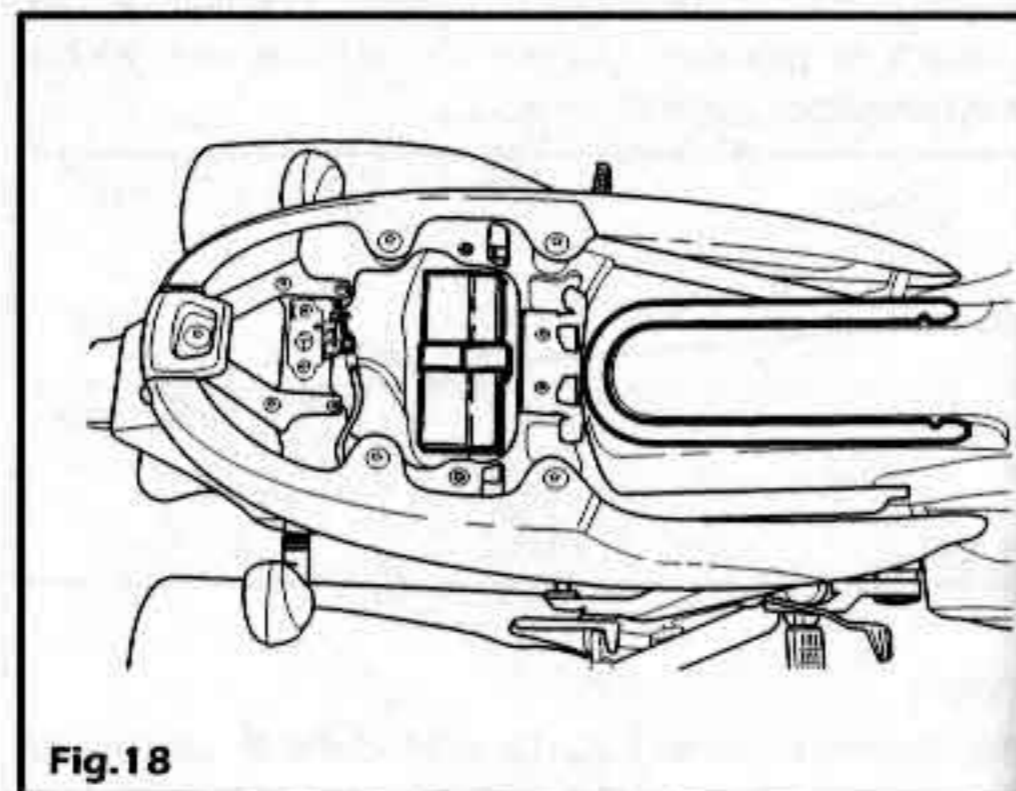


Fig.18

RÉGLAGES DE SUSPENSION

Les réglages standards des suspensions avant et arrière procurent un bon compromis dans la plupart des conditions de conduite. Cependant, les réglages de suspension peuvent être modifiés selon vos préférences ou vos besoins, par exemple lors du chargement de la moto.

SUSPENSION AVANT

L'amortissement en détente et en compression peut être réglé selon les besoins en tournant les molettes et vis de réglage appropriées. Pour chaque bras de fourche, la molette de réglage (1) de l'amortissement en détente est située à l'extrémité supérieure ; la vis de réglage (2) de l'amortissement en compression est située au niveau du bas de fourche.

RÉGLAGE EN DÉTENTE

Pour ajuster l'amortissement, régler d'abord la molette sur la valeur standard, puis sur la position souhaitée. Pour régler l'amortissement en détente sur la position standard, tourner la molette (1) dans le sens des

aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, puis dévisser de **2 tours et demi**.

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour durcir l'amortissement. La tourner dans le sens inverse pour assouplir l'amortissement en détente. Celui-ci doit être réglé peu à peu pour régler plus précisément la suspension.

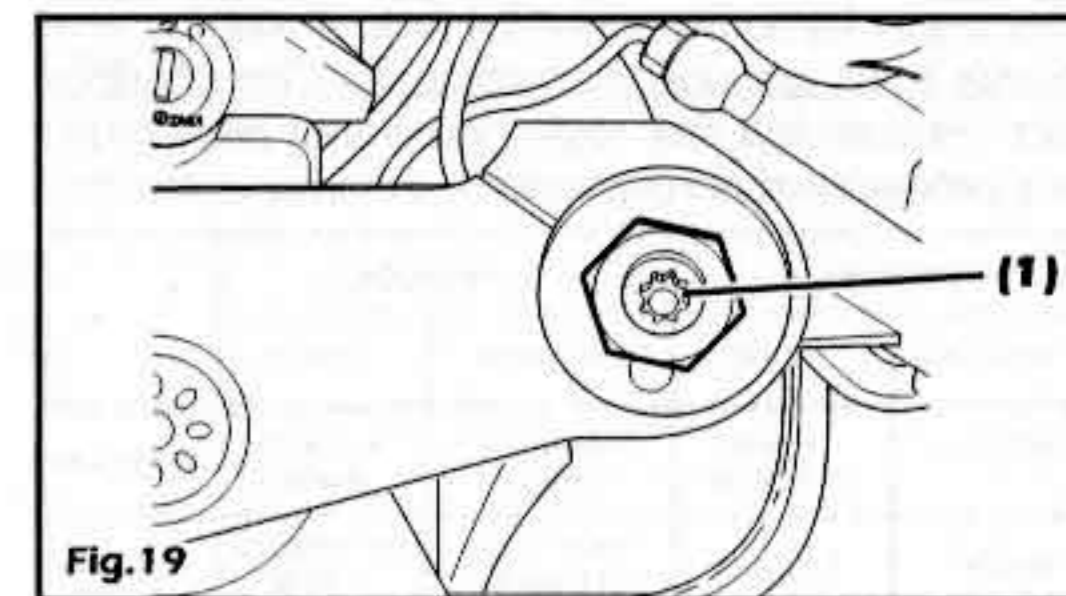


Fig.19

RÉGLAGE EN COMPRESSION

Pour ajuster l'amortissement, régler d'abord la vis sur la valeur standard, puis sur la position souhaitée.

Pour régler l'amortissement en compression sur la position standard, tourner la vis (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, puis dévisser de **1 tour et demi**.

Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour durcir l'amortissement. La tourner dans le sens inverse pour assouplir l'amortissement en compression. Celui-ci doit être réglé peu à peu pour régler plus précisément la suspension.

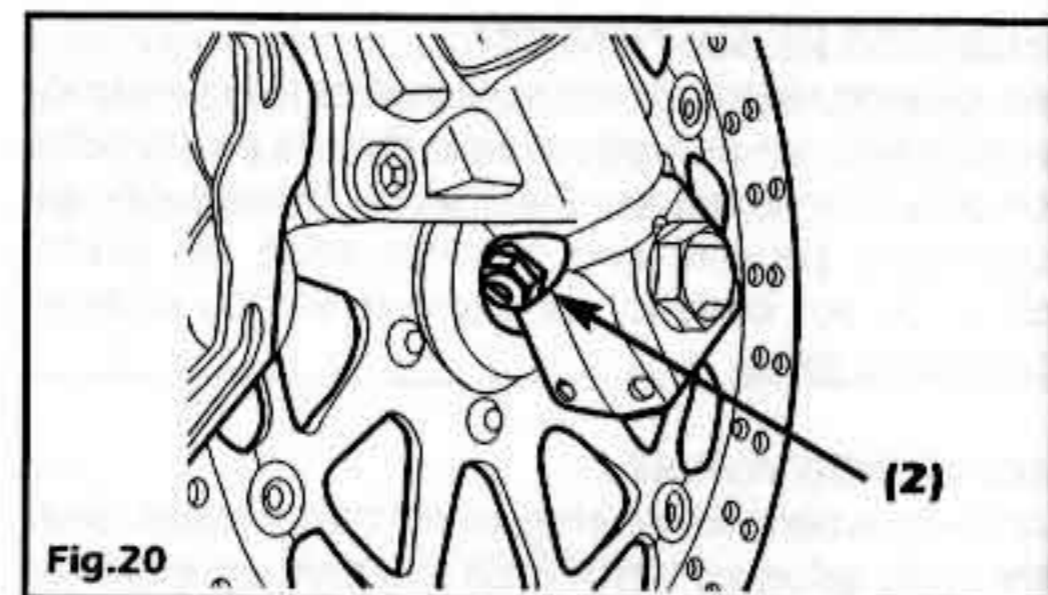


Fig.20

AVERTISSEMENT :

Pour un fonctionnement optimal de la fourche, il est indispensable que les réglages des deux bras de fourche soient identiques.

SUSPENSION ARRIÈRE

L'amortissement en détente et la précontrainte du ressort peuvent être réglés selon les besoins.

RÉGLAGE DE LA PRÉCONTRAINTE DU RESSORT

La valeur standard de la longueur du ressort est de **142 mm** en prenant soin de décoller la roue arrière du sol. En diminuant cette valeur, la suspension devient plus dure. En l'augmentant, vous assouplissez la suspension.

RÉGLAGE EN DÉTENTE

Pour ajuster l'amortissement en détente, l'amortisseur est équipé d'une molette (1). Cependant, pour obtenir un comportement correct du véhicule sur tout type de revêtement, il est vivement recommandé de conserver le réglage standard. Pour cela, visser à fond et dévisser de **12 crans**.

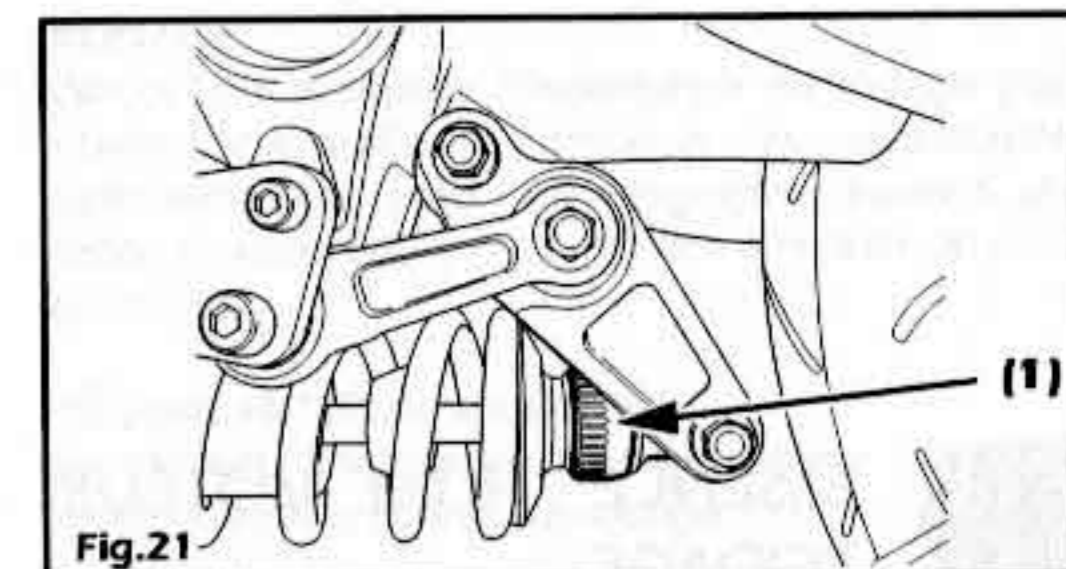


Fig.21

Le tableau suivant présente les réglages de base préconisés pour les suspensions avant et arrière.

	FOURCHE		SUSPENSION AR	
	détente	compression	détente	précontrainte
plus souple	1/8 de tour à gauche	1/8 de tour à gauche	tourner vers la droite	> 142 mm
standard	2 tours et demi à gauche	1 tour et demi à gauche	cran n°12	142 mm
plus dur	1/8 de tour à droite	1/8 de tour à droite	tourner vers la gauche	< 142 mm

ESSENCE - HUILE MOTEUR	31
RODAGE	31
CONTRÔLES AVANT UTILISATION	33
CONSEILS DE PILOTAGE	35

ESSENCE

Utiliser de l'essence sans plomb dont l'indice d'octane est de 95.

AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de super. Son utilisation provoquerait des défaillances moteur.

HUILE MOTEUR

Afin d'obtenir une plus grande longévité du moteur, utiliser l'huile **MOTUL 100% synthèse-ester-SAE 15W60** quatre temps hautes performances. Cette huile synthétique anti friction permet d'augmenter considérablement la résistance du film d'huile, de diminuer les frictions dans le moteur, de maintenir une pression d'huile très élevée tout en diminuant la consommation et d'abaisser la température de fonctionnement.

RODAGE

L'introduction signale l'importance du rodage pour obtenir une durée de service et des performances optimales de la moto. Les paragraphes suivants présentent la procédure à suivre pour effectuer un rodage correct.

RÉGIME MOTEUR MAXIMUM

Ce tableau indique le régime moteur maximum recommandé en cours de rodage.

Premiers 1000 km	Moins de 5000 tr/mn
Jusqu'à 1600 km	Moins de 7500 tr/mn
Au delà de 1600 km	Moins de 9400 tr/mn

VARIATION DU RÉGIME MOTEUR

Le régime moteur doit être changé en cours de conduite et non pas maintenu à une vitesse constante. Cela permet de "charger" les pièces sous l'effet de la pression puis de les "décharger" pour qu'elles refroidissent. Ceci facilite le processus d'ajustage des pièces. Il est indispensable que les pièces du moteur

RODAGE

subissent quelques contraintes pour que ce processus d'ajustage s'effectue. Il ne faut toutefois pas trop charger le moteur. Un autocollant de mise en garde est placé sur le faux réservoir et rappelle ces informations.

ÉVITER DE ROULER CONSTAMMENT À BASSE VITESSE

Faire constamment fonctionner le moteur en sous régime (faible charge) risque de glacer les pièces et de les empêcher de trouver leur assise. Laisser le moteur accélérer librement sans cependant dépasser les limites prescrites. Éviter également de rouler à plein gaz pendant les **1600 premiers kilomètres**.

LAISSER CIRCULER L'HUILE MOTEUR AVANT DE PRENDRE LA ROUTE

Que le démarrage soit effectué à chaud ou à froid, laisser le moteur tourner au ralenti avant d'appliquer la charge. Cela permet à l'huile d'atteindre toutes les pièces essentielles du moteur.

EFFECTUER LE PREMIER ET PLUS IMPORTANT ENTRETIEN

L'entretien initial à **1000 km** est l'entretien le plus important de votre moto. Pendant le rodage, toutes les pièces du moteur s'ajustent et se mettent en place. L'entretien lors de la première révision comprend tous les réglages des pièces, le serrage des fixations et le changement de l'huile usagée. Si cet entretien est effectué au kilométrage recommandé, vous obtiendrez les meilleures performances et une bonne longévité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT :

L'entretien des **1000 kilomètres** devra être effectué comme indiqué dans le chapitre "inspection et entretien" de ce manuel. Respecter particulièrement les parties "ATTENTION" et "AVERTISSEMENT" de ce chapitre.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant de piloter la moto, toujours effectuer les contrôles suivants. Ne jamais sous-estimer leur importance. Les effectuer tous avant chaque utilisation.

POINTS DE CONTRÔLE :

COMMANDE DES GAZ

- Jeu au câble de commande des gaz.
- Mouvement régulier et fermeture automatique de la commande des gaz.

EMBRAYAGE

- Régularité et progressivité du fonctionnement.

DIRECTION

- Douceur.
- Liberté de mouvement.
- Jeu ou desserrage.

FREINS

- Niveau de liquide dépassant le trait de repère "MIN".
- Garde au levier et à la pédale.

- Absence de "mou" (levier spongieux).
- Absence de fuite de liquide.
- Les plaquettes de frein ne doivent pas être usées jusqu'à la limite.

CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

- Tension.
- Graissage.
- Absence d'usure excessive ou de dommage.

HUILE MOTEUR

- Niveau correct.

SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

- Niveau du liquide correct.
- Pas de fuite de liquide.

SUSPENSIONS

- Mouvements en douceur.

ÉCLAIRAGE

- Fonctionnement correct de tous les feux et témoins lumineux.

AVERTISSEUR

- Fonctionnement correct.

COMMUTATEUR D'ARRÊT MOTEUR

- Fonctionnement correct.

CONTACTEUR DE SÉCURITÉ BÉQUILLE LATÉRALE/ALLUMAGE

- Fonctionnement correct.

PNEUS

- Pression correcte.
- Profondeur des sculptures.
- Absence de fissures ou coupures.

ESSENCE

- Quantité d'essence suffisante pour le trajet prévu.

VOXAN

P 34

MOTUL
fluid force

VOXAN

- Si le pilote monte pour la première fois sur une moto de ce type, il lui est recommandé de s'exercer tout d'abord sur une voie hors circulation afin de se familiariser avec le fonctionnement de la moto et de ses commandes.
- Il est extrêmement dangereux de conduire d'une seule main. Poser fermement les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds. Ne retirer en aucun cas les deux mains du guidon.
- Ne pas rétrograder au milieu d'un virage. Le rétrogradage peut entraîner un à-coup de transmission qui peut perturber le pilotage et faire déraiper le pneu arrière quand l'adhérence est précaire. Ralentir suffisamment afin de négocier le virage en sécurité.
- Lorsque la surface de la route est mouillée ou boueuse, l'adhérence des pneus est réduite. Il faut toujours ralentir quand ces conditions se présentent car les capacités d'arrêt et de prise de virage sont fortement réduites.

- Par vent latéral, lors du dépassement par/d'un gros véhicule, de la sortie d'un tunnel ou du passage de l'autre côté d'une colline, il faut ralentir et conduire attentivement.
- Signaler son intention de tourner ou de changer de voie aux autres usagers. La taille et la maniabilité de la moto peuvent les surprendre.
- Ne pas se laisser surprendre par les automobilistes. Redoubler de prudence aux intersections, sorties et entrées de parking et voies privées.
- Observer les limites de vitesse et le code de la route à tout moment.

P 35

MOTUL
fluid force

PILOTAGE

DÉMARRAGE DU MOTEUR	37
CONDUITE DE LA MOTO	39
UTILISATION DE LA BOÎTE DE VITESSES	39
CONDUITE EN MONTÉE	40
ARRÊT ET STATIONNEMENT	40

Chapitre 5

VOXAN

P 36

MOTUL
fluid force

VOXAN

DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Tourner la clé de contact vers la droite.
- Vérifier que le voyant de température d'eau fonctionne.

NOTE : Il permet de détecter des défaillances éventuelles pouvant survenir sur la moto. Se reporter au paragraphe "témoins" de ce manuel.

En cas de non-fonctionnement, contacter votre concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

Avant d'actionner le démarreur, s'assurer que :

- La boîte de vitesses se trouve au point mort (témoin vert allumé).
- L'interrupteur d'arrêt moteur se trouve sur la position " 0 ".

NOTE :

Cette moto est dotée d'un contacteur de sécurité pour le circuit d'allumage et le circuit du démarreur. Le moteur ne démarre pas si une vitesse est enclenchée et si la béquille latérale est dépliée.

Lorsque le moteur est froid :

1. Tirer le levier du starter (1) à fond vers soi.
2. Laisser la poignée des gaz fermée et appuyer sur le bouton du démarreur électrique (2).
3. Dès que le moteur commence à tourner, repousser le levier du starter jusqu'à mi-course et laisser le moteur chauffer.
4. Dès que le moteur le permet, pousser à fond sur le levier du starter pour le ramener à sa position initiale.

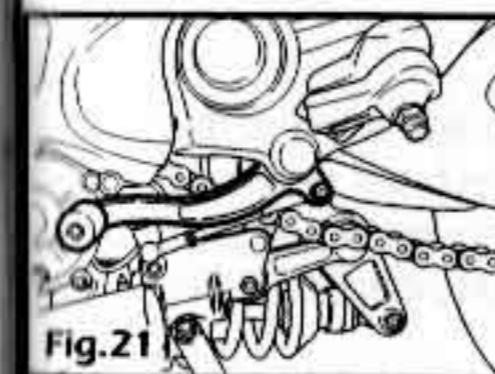


Fig.21

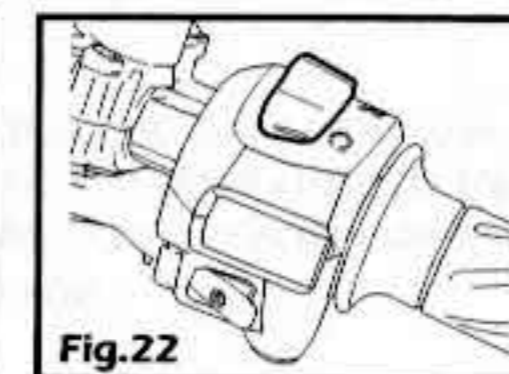


Fig.22

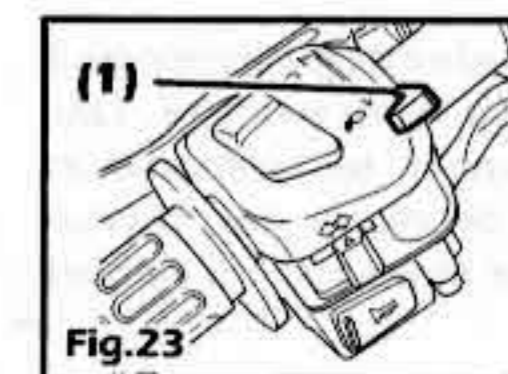


Fig.23

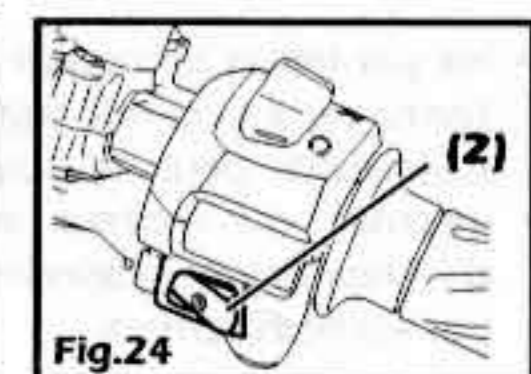


Fig.24

P 37

MOTUL
fluid force

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Lorsque le moteur est chaud :

1. Ouvrir la poignée des gaz de 1/8 à 1/4 de tour.
2. Appuyer sur le bouton du démarreur.

NOTE :

Il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter quand le moteur est chaud.

AVERTISSEMENTS :

- Ne pas actionner le démarreur plus de cinq secondes consécutives, cela pourrait occasionner une surchauffe du faisceau et du démarreur. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, vérifier le circuit d'alimentation d'essence et le circuit d'allumage.
- Ne pas laisser le moteur tourner trop longtemps à l'arrêt car il pourrait chauffer excessivement. Une surchauffe peut endommager les composants internes du moteur et décolorer les tuyaux d'échappement. Éteindre le moteur si on ne part pas immédiatement.

- Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont très toxiques et peuvent causer très rapidement une perte de conscience et la mort. Toujours faire tourner le moteur à l'air libre ou dans un espace bien aéré.

VOXAN

P 38

MOTUL
fluidforce

CONDUITE EN MONTÉE

CONDUITE EN MONTÉE

- Lorsqu'on aborde une montée, la moto peut marquer un ralentissement et perdre de la vitesse. Dans ce cas, il convient de rétrograder de sorte que le moteur puisse tourner à un régime supérieur ce qui relancera le véhicule. Changer de vitesse rapidement pour éviter que le véhicule ne perde son élan.
- Lorsqu'on descend une pente longue et raide, utiliser la compression moteur pour assister le freinage (frein moteur) en rétrogradant. L'utilisation continue des freins peut les faire surchauffer et réduire ainsi leur efficacité. Toujours les actionner par intermittence. Toutefois, veiller à ce que le moteur ne se trouve pas en sur-régime.

ARRÊT ET STATIONNEMENT

1. Tourner la commande des gaz vers l'avant et la relâcher complètement.
2. Utiliser les freins avant et arrière uniformément et simultanément.

VOXAN

P 40

MOTUL
fluidforce

ARRÊT ET STATIONNEMENT

3. Rétrograder lorsque l'allure du véhicule diminue.
4. Passer au point mort avec le levier d'embrayage serré (position de débrayage) juste avant l'arrêt de la moto. On peut s'assurer d'être bien au point mort en consultant le témoin lumineux vert au tableau de bord.

AVERTISSEMENTS :

- La distance de freinage augmente proportionnellement à la vitesse. Veiller à conserver avec les autres usagers une distance de sécurité correcte permettant un freinage sûr.
- Il est dangereux de n'employer que le frein avant ou le frein arrière car on risque alors de déraper et de perdre le contrôle du véhicule.
- Freiner légèrement et avec précaution sur les chaussées mouillées, les surfaces glissantes et dans les virages. Un freinage brutal sur une route glissante ou irrégulière peut être particulièrement dangereux.

CONDUITE DE LA MOTO

CONDUITE DE LA MOTO

Après avoir complètement relevé la béquille latérale, tirer le levier d'embrayage. Encièner la première vitesse en appuyant sur le sélecteur. Tourner vers soi la poignée des gaz, tout en relâchant le levier d'embrayage lentement et en douceur, la moto commencera à avancer. Une bonne coordination des manœuvres de la poignée des gaz et du levier d'embrayage assurera un démarrage efficace en douceur. Pour passer à un rapport supérieur, accélérer doucement et couper ensuite les gaz, tirer sur le levier d'embrayage et soulever le sélecteur. Puis relâcher le levier d'embrayage et ouvrir progressivement les gaz. Sélectionner les vitesses de cette façon jusqu'à atteindre la dernière.

NOTE :

Si on met la boîte de vitesses en prise alors que la béquille latérale est dépliée, le moteur cesse de tourner, cette moto étant dotée d'un contacteur de sécurité béquille latérale/allumage.

VOXAN

P 39

MOTUL
fluidforce

ARRÊT ET STATIONNEMENT

NOTE :

Réduire la vitesse avant de rétrograder. Le régime du moteur doit être augmenté avant d'engager la vitesse inférieure. Ceci prévient toute usure inutile des composants de transmission et du pneu arrière.

5. Garer la moto sur une surface ferme et horizontale où elle ne risquera pas de se renverser.

NOTE :

Lors d'un stationnement en pente, garer la moto dans le sens de la pente, afin d'éviter qu'elle ne se trouve entraînée vers l'avant sous le fléchissement de la béquille. La moto doit être laissée en stationnement avec la 1^{re} vitesse engagée afin d'empêcher qu'elle ne se débéquille. Revenir au point mort avant de redémarrer le moteur.

AVERTISSEMENTS :

- Les silencieux et les tuyaux d'échappement sont très chauds pendant le fonctionnement et le restent un certain temps après l'arrêt du véhicule. Ne pas toucher les silencieux ni les tuyaux pour ne pas

VOXAN

P 41

MOTUL
fluidforce

UTILISATION DE LA BOÎTE DE VITESSES

UTILISATION DE LA BOÎTE DE VITESSES

La boîte de vitesses permet au moteur de tourner à un régime adapté. Les rapports de boîte ont été soigneusement choisis pour répondre aux caractéristiques du moteur. Le pilote doit toujours choisir le rapport correspondant aux conditions du moment. Ne jamais jouer sur l'embrayage pour accélérer la montée en régime du moteur. Rétrograder pour permettre au moteur de tourner à un régime normal.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais laisser le régime du moteur monter jusqu'au niveau de la zone rouge du compte-tours, cela risque d'endommager le moteur.

se brûler. Garer la moto de manière à ce que d'autres personnes ne puissent pas les toucher.

- Toujours éteindre le moteur et enlever la clé de contact avant de quitter la moto. Le fait d'enlever la clé réduit fortement tout risque d'utilisation de la moto par des personnes non autorisées ou n'ayant aucune formation.

6. Mettre le contacteur d'allumage sur la position "X".

7. Tourner le guidon au maximum vers la gauche et verrouiller la direction pour plus de sécurité.

8. Enlever la clé de contact.

Toujours se souvenir des points suivants avant de garer la moto :

- Le moteur et les tuyaux d'échappement/silencieux peuvent être chauds.
- Ne pas garer la moto là où des piétons, des animaux ou des enfants risquent de la toucher.
- Ne pas garer la moto sur un sol meuble. La moto pourrait se renverser.

PROGRAMME D'ENTRETIEN 43
 TABLEAU D'ENTRETIEN 44
 TROUSSE À OUTILS 45
 POINTS DE GRAISSAGE 46
 BATTERIE 47
 FILTRE À AIR 49
 CONTRÔLE DES BOUGIES 52
 DURITES D'ESSENCE 53
 HUILE MOTEUR 53
 RÉGLAGE DU RALENTI 57
 EMBRAYAGE 58
 LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT 58
 CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE 59
 PLATINES PILOTE 63
 FREINS 63
 SÉLECTEUR 67
 PNEUS 68
 CONTACTEUR SÉCURITÉ BÉQUILLE 71
 ROUES 72
 REMPLACEMENT DES AMPOULES 76
 REMPLACEMENT DES FUSIBLES 80

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Le tableau suivant indique la fréquence d'entretien en kilomètres et en années. A la fin de chaque intervalle, effectuer les contrôles, le graissage et l'entretien indiqués. Si la moto est utilisée dans des conditions sévères, telles que le fonctionnement à plein gaz ou la conduite dans des régions poussiéreuses, il y a lieu d'effectuer certains entretiens plus fréquemment, ceci afin d'assurer la fiabilité de la moto. Utiliser **MOTUL Motowash** nettoyant concentré biodégradable pour toute la moto. Les organes des suspensions et des roues constituent des éléments essentiels qui réclament un entretien très spécial et très soigneux. Afin d'assurer un maximum de sécurité, il est recommandé de confier leur contrôle et leur réparation à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

AVERTISSEMENTS :

- Un rodage soigné (1600 km) est un élément **IMPÉRATIF** pour garantir une fiabilité et des performances optimales de la moto.
- S'assurer que cet entretien périodique est scrupuleusement respecté, conformément aux instructions du présent manuel.
- Les contrôles périodiques peuvent révéler qu'une ou plusieurs pièces doivent être remplacées. Lors du remplacement de pièces, il est recommandé d'utiliser des pièces d'origine VOXAN. Même si le pilote est un mécanicien expérimenté, il lui est recommandé de confier aux concessionnaires agréés SCCM VOXAN l'entretien de son véhicule. Certaines opérations pourront toutefois être exécutées facilement en se reportant aux instructions contenues dans ce chapitre.

OPÉRATIONS	FRÉQUENCE	Au 1er de ces deux cas ↓ Tous les...	KILOMÉTRAGE							
			1 000	5 000	10 000	15 000	20 000	25 000	30 000	
Filtre à air				V	V	V	V	R	V	V
Bougies						R	R	R	R	R
Huile moteur	ANS		R	R	R	R	R	R	R	R
Filtre à huile	ANS		R	R	R	R	R	R	R	R
Système d'injection avec outil de diagnostic			V	V	V	V	V	V	V	V
Câble d'accélérateur et de ralenti accéléré (starter)			V	V	V	V	V	V	V	V
Synchronisation de pression d'air d'admission				V	V				V	
Jeux aux soupapes					V					V
Durites d'essence	4 ANS				V			V		V
Régime de ralenti			V	V	V	V	V	V	V	V
Liquide de refroidissement	2 ANS		V	V	V	V	V	V	V	R
Circuit de refroidissement			V	V	V	V	V	V	V	V
Eclairage et signalisation			V	V	V	V	V	V	V	V
Contacteur béquille latérale			V	V	V	V	V	V	V	V
Freins			V	V	V	V	V	V	V	V
Durites de frein et d'embrayage	4 ANS		V	V	V	V	V	V	V	V
Liquide de frein et d'embrayage	2 ANS		V	V	V	V	R	V	V	V
Chaîne d'entraînement secondaire			V		V	V	V	V	V	V
A nettoyer et graisser tous les 500 kms										
Patin de chaîne secondaire			V	V	V	V	V	V	V	V
Ecrous, boulons, fixations			S	S	S	S	S	S	S	S
Pneus et jantes			V	V	V	V	V	V	V	V
Suspensions			V	V	V	V	V	V	V	V
Huile de fourche	2 ANS					R				R
Roulements de direction			V		V			V		V

V Vérifier, nettoyer, ajuster, remplacer ou graisser si nécessaire
 R Remplacer
 S Serrer

TROUSSE À OUTILS

La trousse à outils se trouve sous la selle (voir paragraphe "verrou de selle"). Elle doit permettre d'effectuer les travaux suivants :

- Tension de chaîne secondaire.
- Changement d'ampoules telles que :
 - Phare
 - Code
 - Feu de position
 - Clignotants
 - Feu de stop
 - Feu de plaque
- Réglage ressort de suspension.
- Accès à la batterie.
- Accès au filtre à air.

OUTILLAGE NÉCESSAIRE AU DÉMONTAGE

Tension de la chaîne secondaire :

- 1 tube hexagonal de 24 pour l'écrou d'axe de roue.
- 1 rallonge.
- 2 clés plates de vis de tendeur de chaîne.

Changement d'ampoules :

- 1 tournevis démontable (embout cruciforme et plat).

Réglage ressort de suspension :

- 2 outils de blocage d'écrou de ressort.

Accessoires :

- 1 clé à bougie.
- 1 pince.
- 4 clés six pans n°3, 4, 5 et 6.

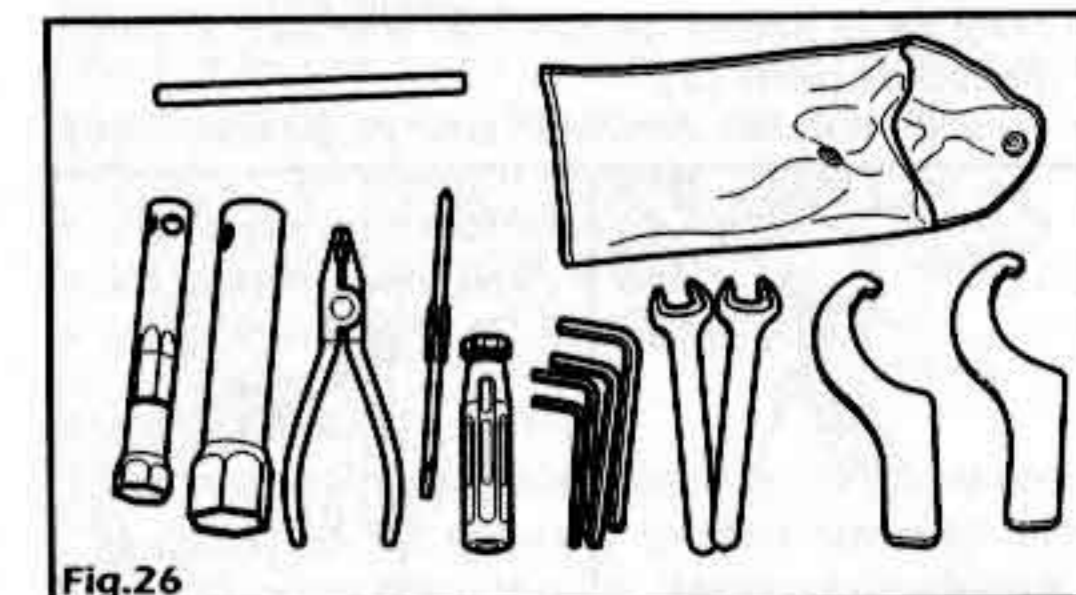
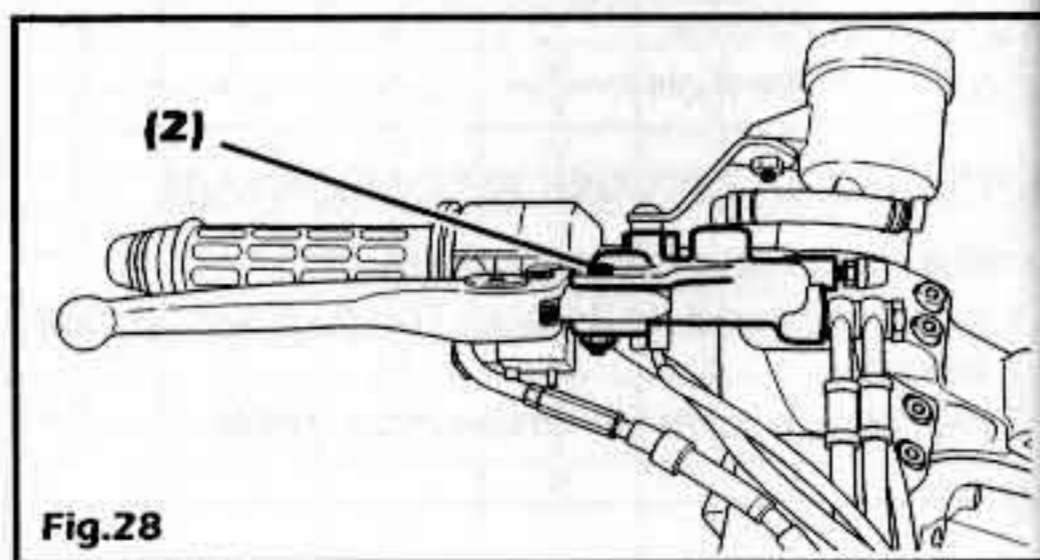
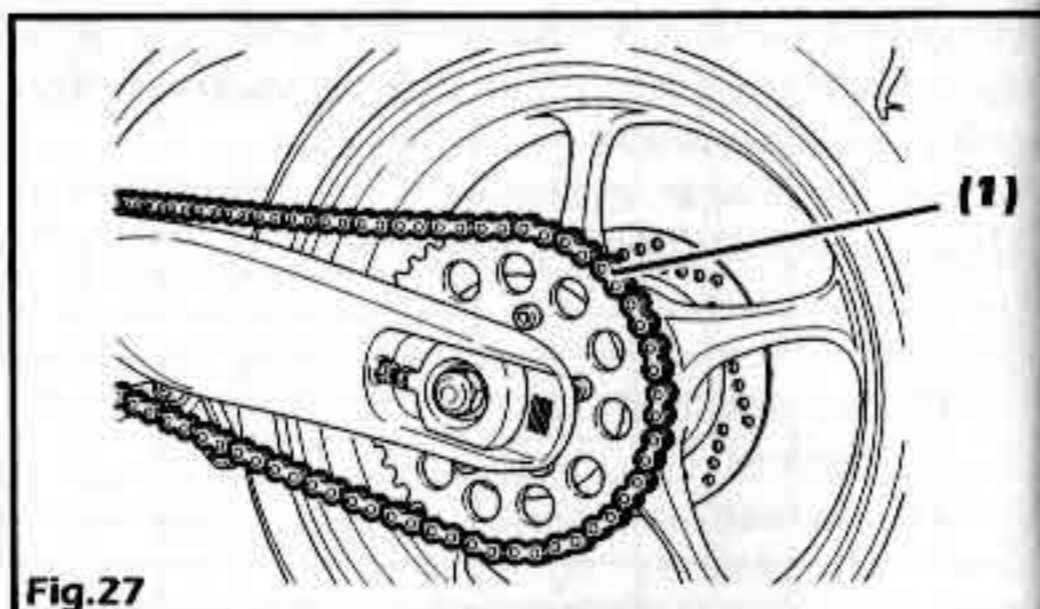
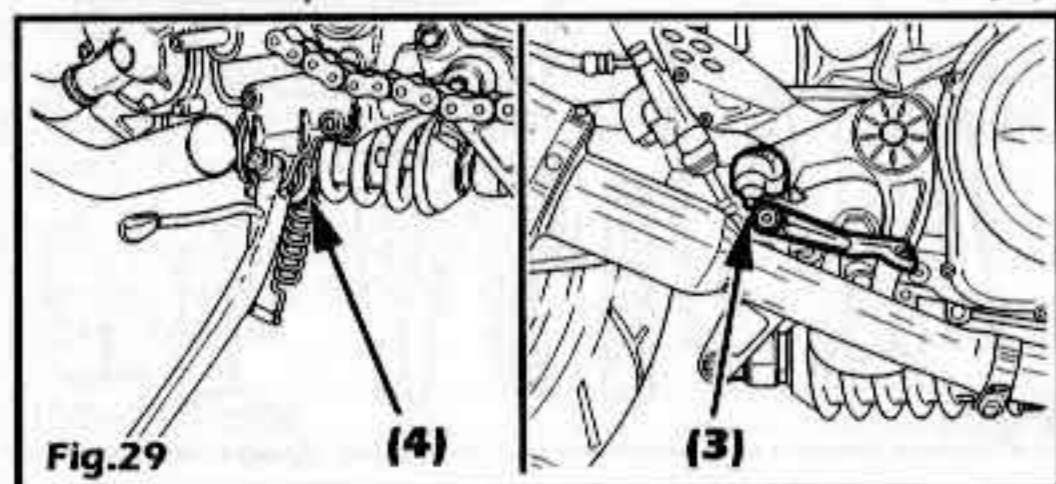


Fig.26

POINTS DE GRAISSAGE

Il est impératif que toutes les pièces mobiles externes de la moto soient correctement graissées pour permettre leur bon fonctionnement, leur longévité et assurer la sécurité de pilotage. Il est conseillé de graisser les pièces mobiles externes de son véhicule avec le produit **MOTUL EZ LUBE Multi Protect** anti corrosion, anti humidité après un long voyage, après un parcours sous la pluie ou après l'avoir lavée. Les principaux points de graissage sont indiqués ci-après :

- Chaîne d'entraînement secondaire (1).
- Porte-levier de frein et d'embrayage (2).
- Pivot de la pédale de frein, du sélecteur et pivots de repose-pieds (3).
- Pivot de béquille latérale et crochet du ressort (4).



VOXAN

P 46

MOTUL
fluidforce

BATTERIE

BATTERIE

La batterie (1) se trouve entre la roue arrière et la bache à huile.

Cette batterie est de type scellée et ne nécessite aucun entretien du niveau de liquide et de densité. Demander néanmoins périodiquement à un concessionnaire de vérifier la condition de charge de la batterie.

Dépose de la batterie :

1. Déposer les 2 vis de fixation M6 (2) du cache-batterie (3).
2. Déposer la selle.
3. Déposer les 5 vis de fixation supérieure M6 (4) de l'ensemble passage de roue/tour de selle/porte-plaque (5).
4. Déposer les 2 vis de fixation avant M5 (6) de l'ensemble précédent.
5. Déposer l'ensemble passage de roue/tour de selle/porte-plaque en prenant soin de débrancher les connecteurs des clignotants, du feu arrière et de l'éclairage de plaque.
6. Retirer le cache-batterie.

7. Déposer la patte de maintien (7) de la batterie en déposant ses 2 vis de fixation (8).
8. Retirer les 2 couvercles plastiques (9) masquant le branchement des câbles sur la batterie.
9. Débrancher les câbles de la batterie en commençant par le câble négatif noir (10) puis le câble positif rouge (11).
10. Déposer la batterie (1) en la faisant basculer vers l'arrière.

Repose de la batterie :

Effectuer les opérations de dépose dans l'ordre inverse en respectant les couples de serrage suivants :

- Fixation des câbles de batterie : 4 Nm.
- Vis de patte de maintien : 6 Nm.
- Vis de carrosserie M5 : 4 Nm.
- Vis de carrosserie M6 : 6 Nm.

AVERTISSEMENTS :

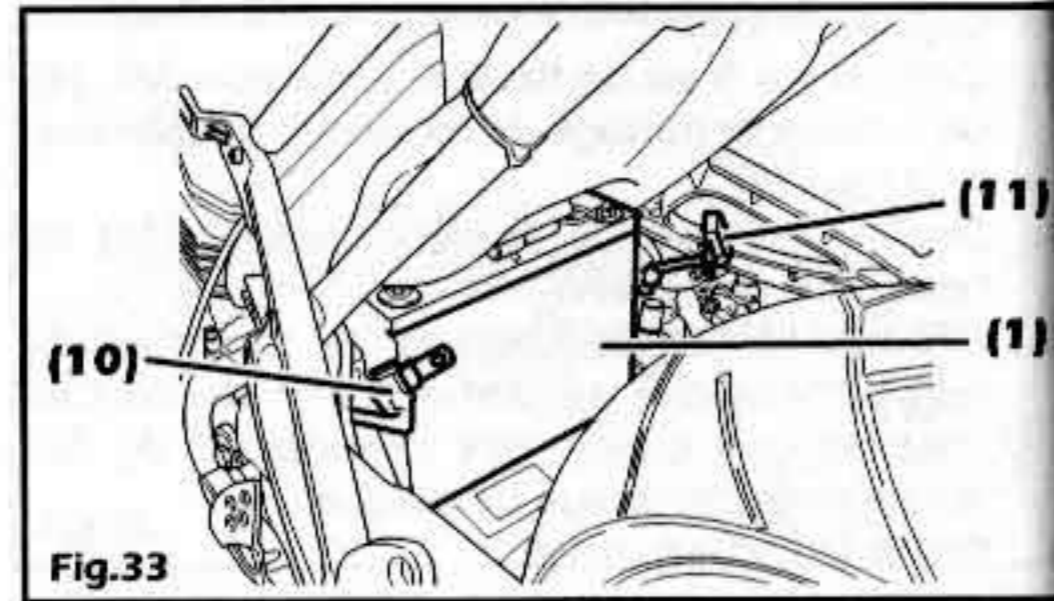
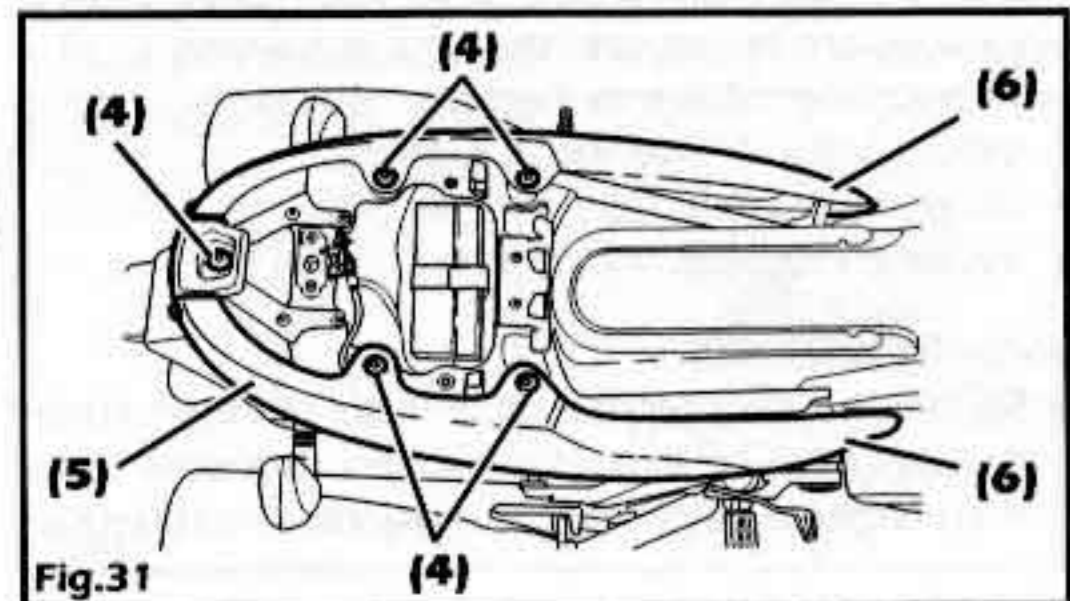
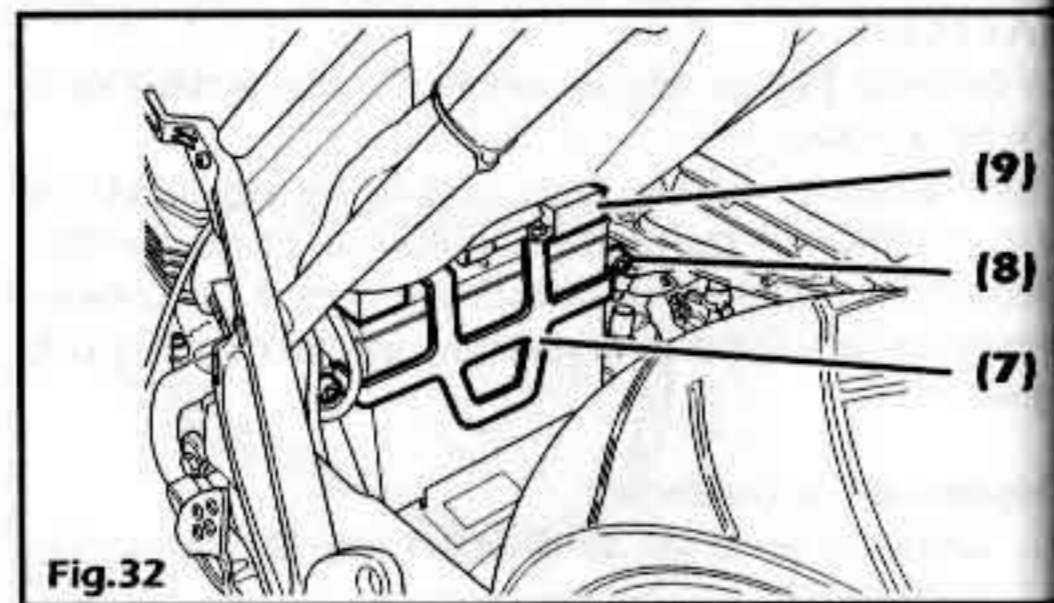
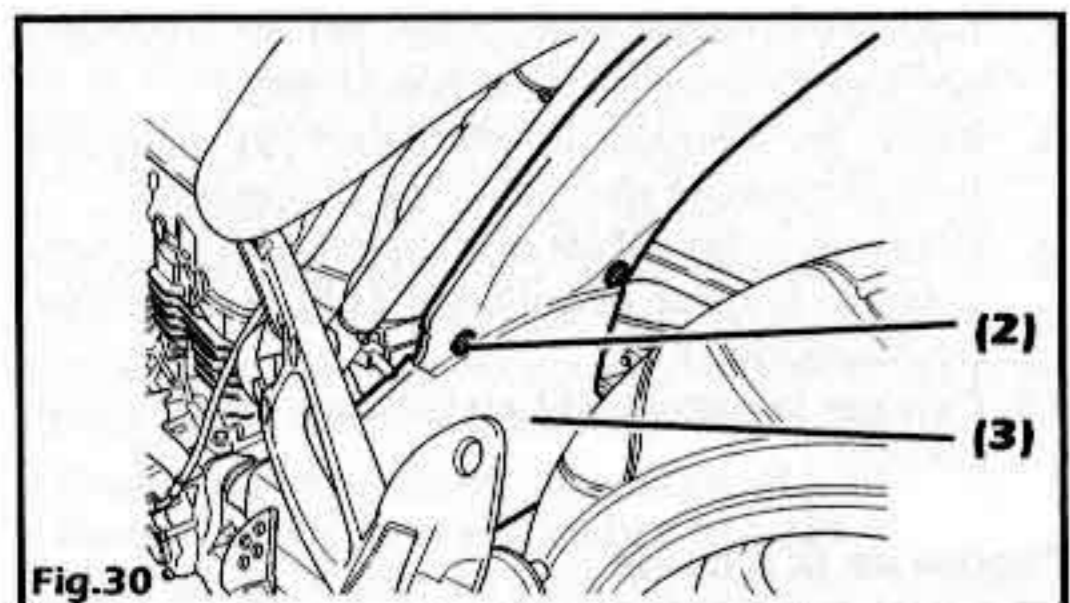
- Ne jamais recharger une batterie qui se trouve encore branchée sur la moto, car ceci risquerait d'endommager la batterie ou le régulateur/redresseur.

VOXAN

P 47

MOTUL
fluidforce

BATTERIE



VOXAN

P 48

MOTUL
fluidforce

BATTERIE

▪ Lorsqu'on débranche les bornes de la batterie, bien retirer le câble négatif (-) en premier, puis le câble positif (+).

▪ Le taux de charge standard est de 0,5 à 1A x 10-12h. Ne jamais dépasser ce taux de charge maximum.

▪ Un chargeur à courant constant est nécessaire pour la recharge d'une batterie sèche. L'utilisation d'un autre type de chargeur détériorerait la batterie.

▪ Si la batterie est mal placée, la position des bornes peut être inversée et on peut ainsi endommager fortement le circuit électrique et ses divers éléments. Placer la batterie en dirigeant ses bornes vers le pneumatique arrière.

▪ Lors du branchement des fils du faisceau de la batterie aux bornes de la batterie, il faut se conformer aux indications de polarité. Le câble rouge doit être branché à la borne positive (+) en premier et le câble noir (ou noir avec une ligne blanche) à la borne négative (-) ensuite.

FILTRE À AIR

Le filtre à air de type cartouche papier est placé dans le bloc avant.

Si la cartouche est encrassée, la résistance à l'admission d'air augmente et la puissance de la moto diminue tandis que sa consommation augmente. Vérifier et nettoyer périodiquement la cartouche de filtre à air en procédant de la manière suivante.

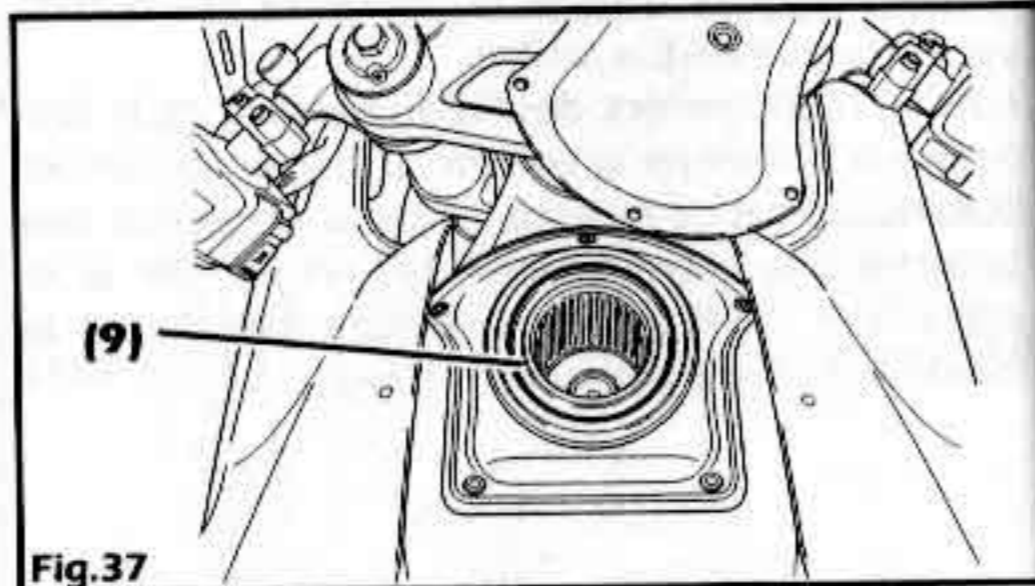
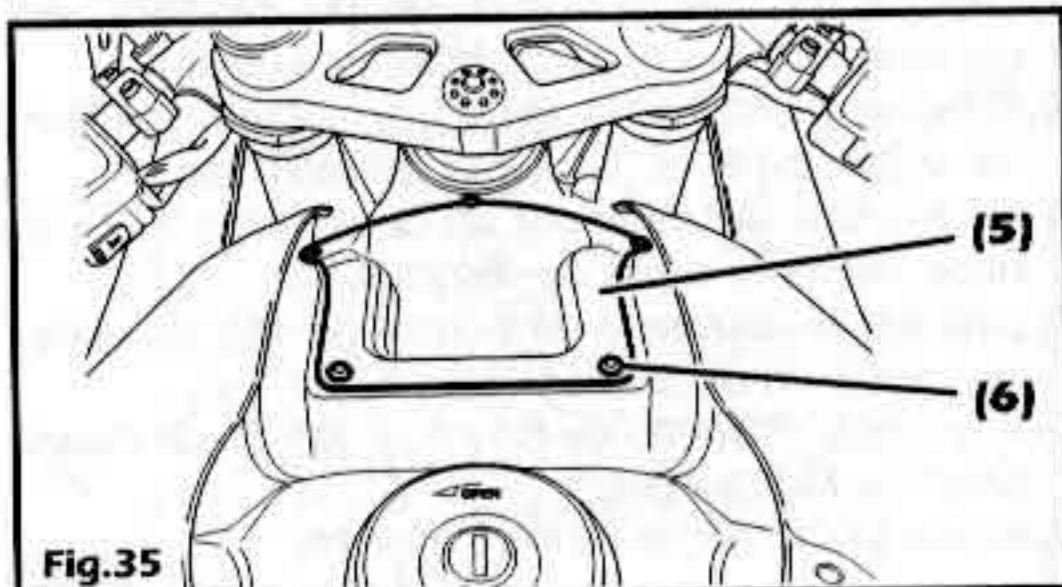
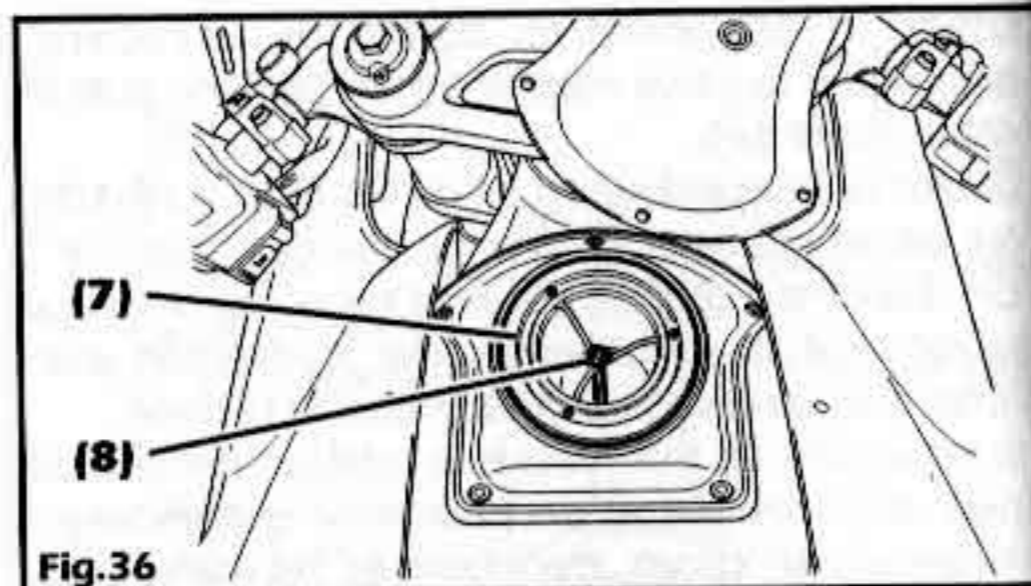
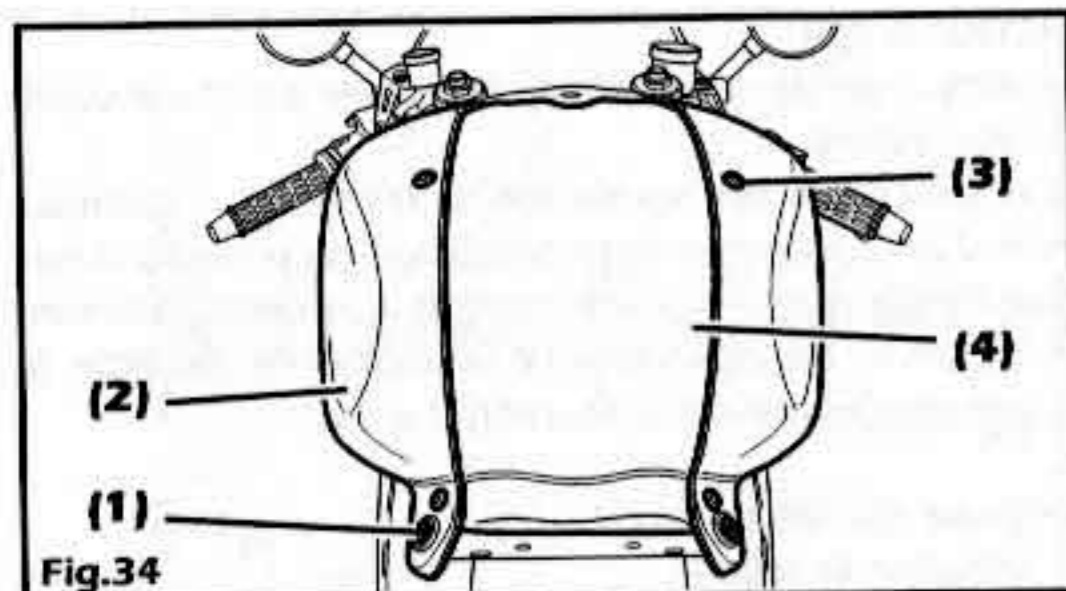
Dépose du filtre à air :

1. Déposer la selle.
2. Déposer les 2 vis de fixation M6 (1) des flancs de carénage (2) sur la patte avant de la selle.
3. Déposer les 10 vis M5 (3) d'assemblage du capot de réservoir (4) et des flancs de carénage.
4. En écartant délicatement les deux flancs de carénage, retirer le capot de réservoir.
5. Déposer le couvercle de boîte à air (5) en dévissant ses 5 vis de fixation (6).
6. Déposer le chapeau de filtre à air (7) en dévissant sa vis de fixation (8).
7. Retirer la cartouche de filtre à air (9).

VOXAN

P 49

MOTUL
fluidforce



8. Utiliser avec précaution un pistolet à air comprimé pour retirer la poussière de la cartouche de filtre à air.
9. Reposer la cartouche ou en monter une neuve. Bien vérifier sa mise en place et l'étanchéité.

AVERTISSEMENTS :

- Lors du nettoyage, n'appliquer le jet d'air comprimé que vers l'extérieur du filtre à air. Si le jet est appliqué vers l'intérieur, la poussière pénètre dans les pores de la cartouche, ce qui diminue le passage de l'air à travers la cartouche.
- Ne jamais démarrer le moteur sans que la cartouche de filtre à air ne soit en place. En effet, ceci entraînerait une accélération de l'usure du moteur. Toujours s'assurer que la cartouche de filtre à air est en bon état. La longévité du moteur dépend en grande partie de cet organe.
- Ne jamais nettoyer le filtre à l'aide de solvants.

Repose du filtre à air :

Effectuer les opérations de dépose dans l'ordre inverse en respectant les couples de serrage suivants :

- Vis de chapeau de filtre à air : **8,3 Nm.**
- Vis de couvercle de boîte à air : **4 Nm.**
- Vis de carrosserie M5 : **4 Nm.**
- Vis de carrosserie M6 : **6 Nm.**

NOTE :

Si la moto est utilisée en conditions particulièrement poussiéreuses, nettoyer ou remplacer la cartouche de filtre à air plus fréquemment.

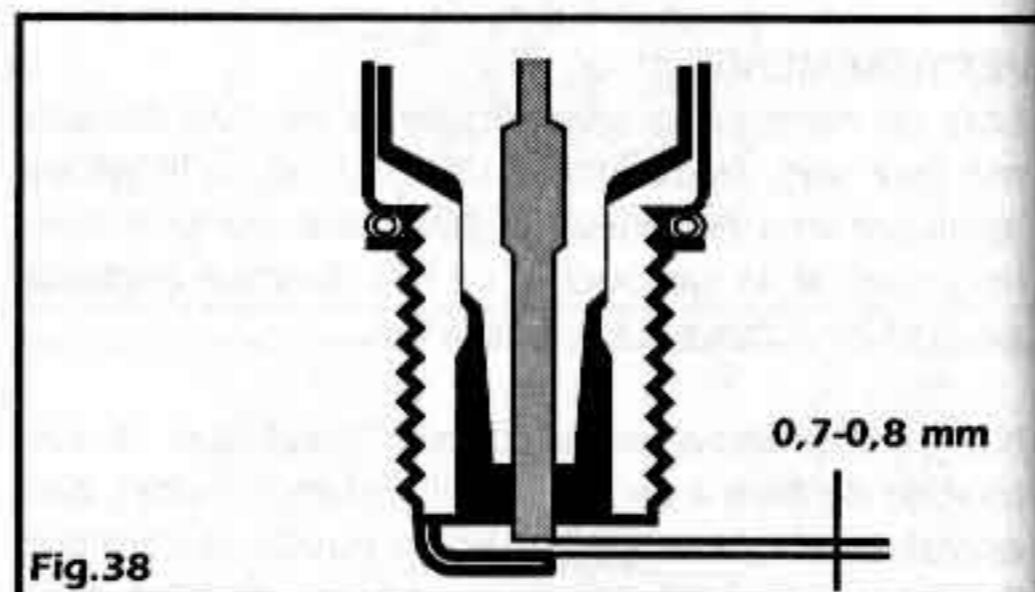
CONTRÔLE DES BOUGIES

CONTRÔLE DES BOUGIES

- Les bougies doivent être remplacées tous les **10 000 km.** Cette opération est à confier à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.
- Vérifier l'écartement des électrodes à l'aide d'une cale d'épaisseur ronde pour bougie. Valeur standard : **0,7 à 0,8 mm**

VOXAN préconise les bougies : **NIPPONDENSO** référence **K24PRZU**.

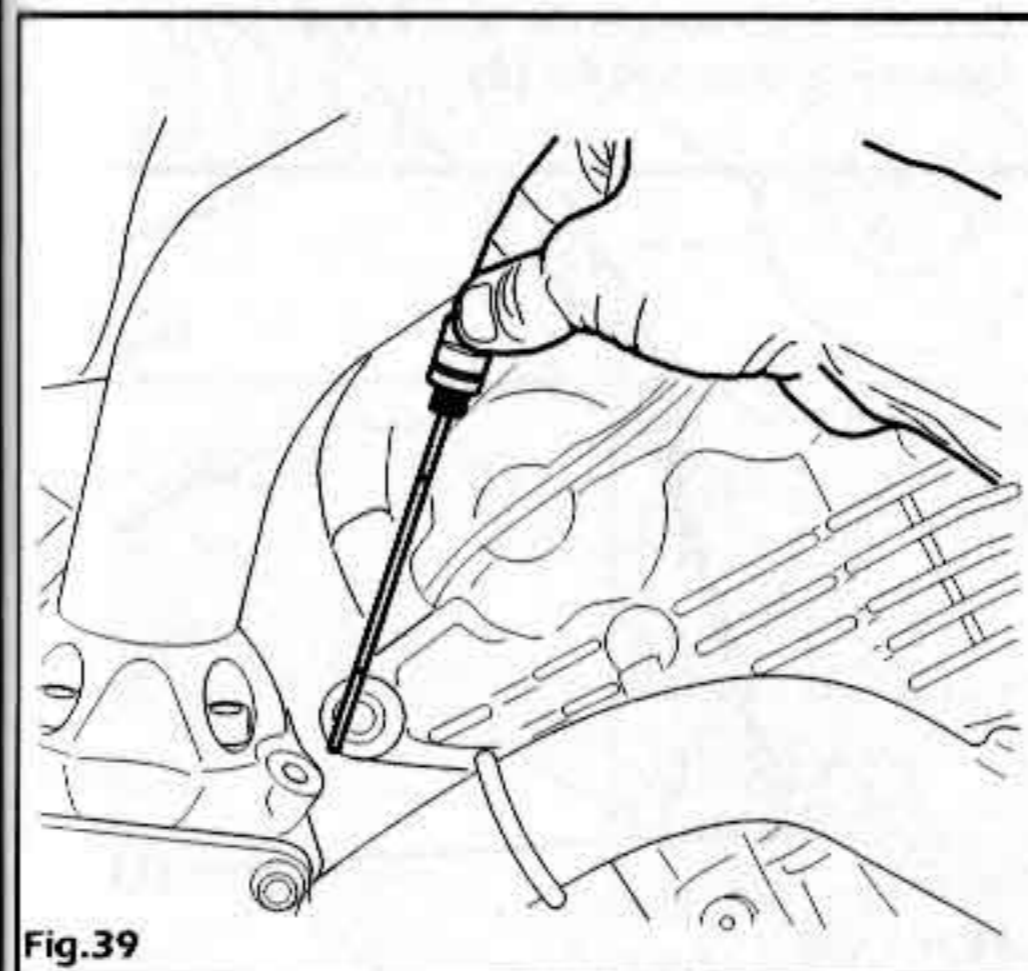
- Le type de bougie qui équipe ce modèle a été choisi avec soin pour répondre à une grande diversité de modes de conduite. Le choix incorrect d'une bougie peut entraîner une détérioration sérieuse du moteur.



DURITES D'ESSENCE

DURITES D'ESSENCE

Remplacer les durites d'essence tous les **4 ans.** Cette opération est à confier à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.



HUILE MOTEUR

HUILE MOTEUR

La durée de vie du moteur dépend en grande partie de la qualité de l'huile choisie et de la périodicité des vidanges d'huile. Un contrôle quotidien du niveau de l'huile et des vidanges périodiques sont les deux points d'entretien les plus importants. Utiliser **MOTUL 15W60** (se reporter à la page 30)

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR

Suivre la procédure ci-dessous pour vérifier le niveau de l'huile moteur :

1. Placer la moto sur un sol horizontal.
2. Démarrer le moteur et le faire tourner **2 minutes au ralenti.**
3. Arrêter le moteur.
4. Mettre la moto droite et vérifier le niveau d'huile, jauge dévissée (située sur la bache à huile).

ATTENTION :

Lors d'un arrêt prolongé, le contenu de la bache à huile peut se vider dans le moteur par gravité. Faire tourner le moteur pendant 2 minutes au ralenti afin de le vider et de remplir la bache avant de vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge.

Le niveau d'huile moteur doit se trouver, à tout moment, **entre les deux repères de niveau de la jauge** lorsque la moto est maintenue droite. Ne jamais faire tourner le moteur lorsque le niveau d'huile moteur ne se trouve pas entre ces deux repères sous risque d'endommager gravement le moteur.

VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET CHANGEMENT DE FILTRE

Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre à huile aux premiers **1000 km** puis à chaque révision. Vidanger moteur chaud, afin que toute l'huile contenue dans le moteur et la bache s'écoule, entraînant avec elle les impuretés. Procéder comme suit :

1. Placer la moto sur un sol horizontal et la faire chauffer (jusqu'au déclenchement du ventilateur).
2. Arrêter le moteur et retirer le bouchon de remplissage de la bache à huile **(1)**.
3. Installer un récipient sous la bache à huile et le moteur.
4. Dévisser les bouchons de vidange **(2)** du

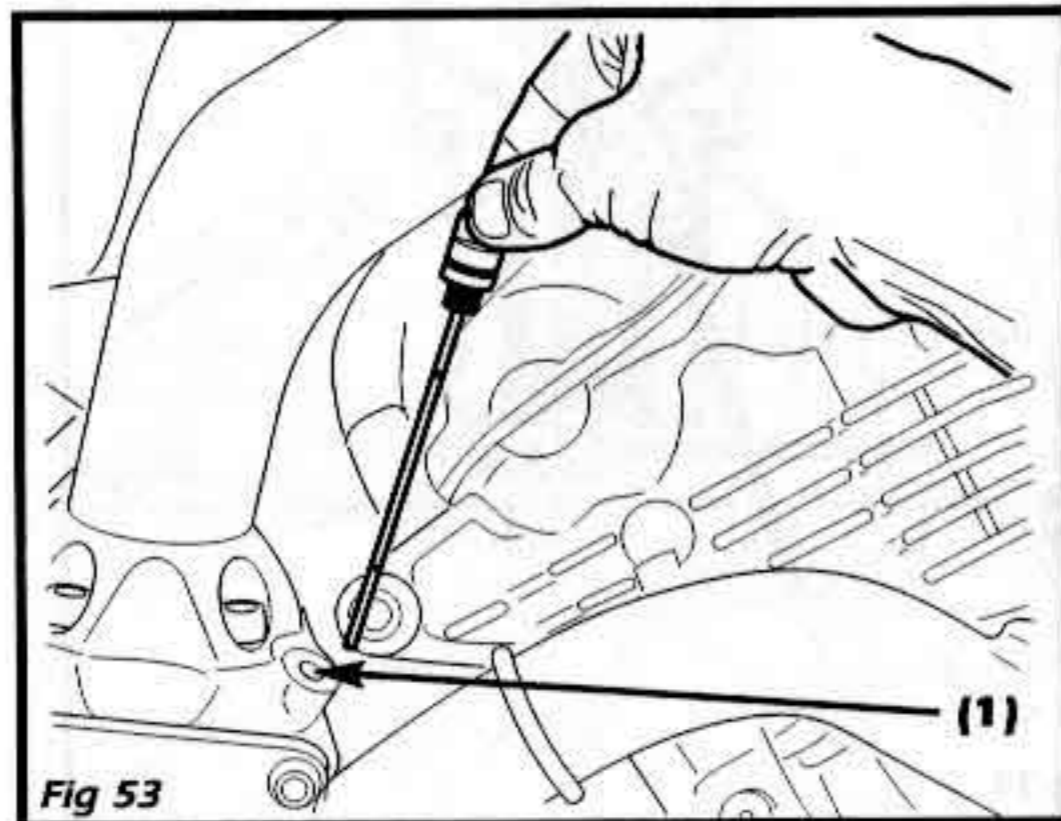


Fig. 53

moteur.

5. Démontez le couvercle de crépine moteur **(6)** et laissez l'huile s'écouler.
6. Déposer et nettoyer la crépine **(5)**.
7. Déposer le couvercle de filtre à huile **(7)**.
8. Déposer le filtre à huile **(8)**.

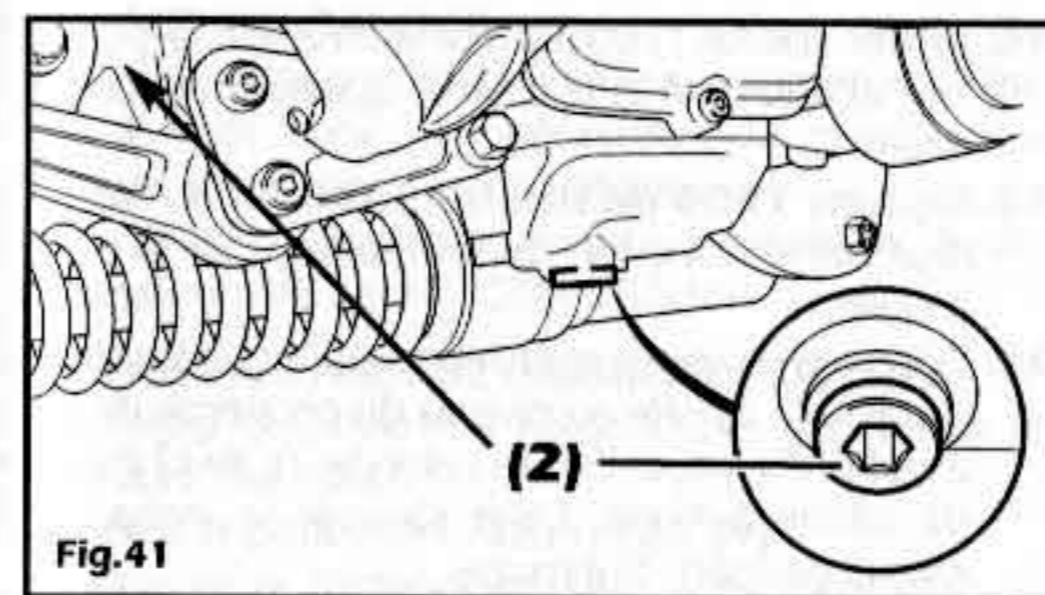


Fig. 41

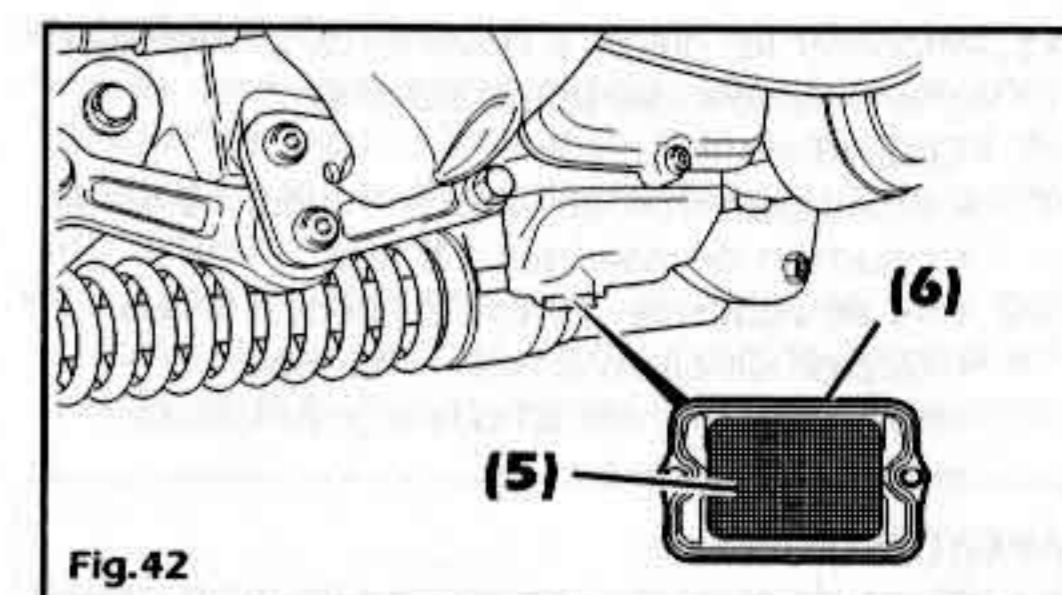


Fig. 42

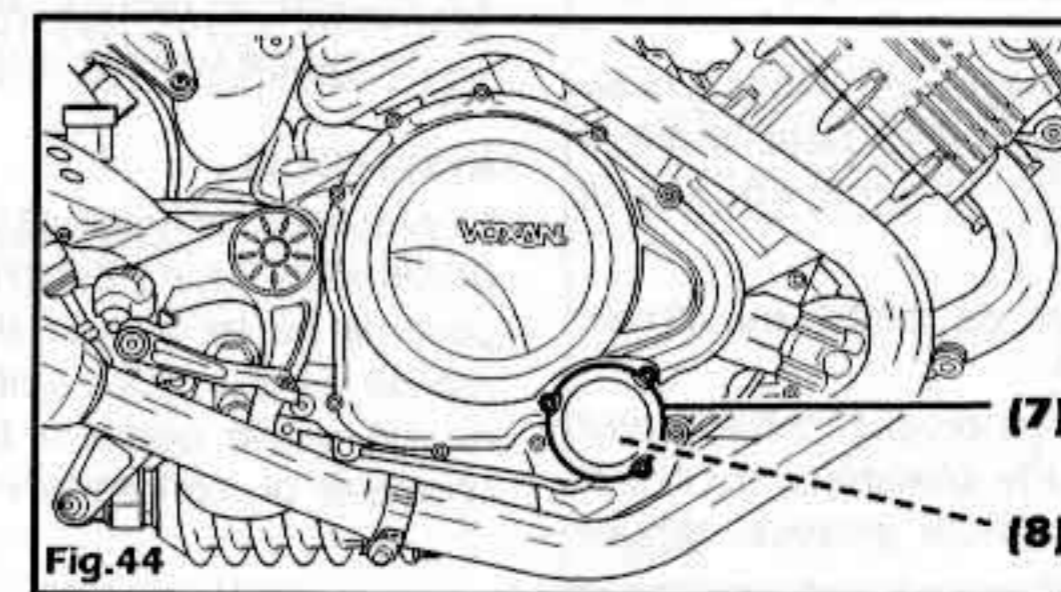


Fig. 44

11. Remonter les pièces à l'inverse de la dépose en tenant compte des points suivants :
 - Couples de serrage :
 - vis de couvercle de crépine moteur : **24Nm**.
 - bouchon de vidange : **15 Nm**.
 - vis de couvercle de filtre à huile : **10 Nm**.
 - crépine de bache à huile : **45 Nm**.
 - Enduire légèrement d'huile le joint torique intérieur du filtre à huile.

AVERTISSEMENTS :

- Remplacer systématiquement tous les joints usagés par des neufs.
- Il est fortement conseillé d'utiliser des filtres à huile moto d'origine VOXAN. Les autres filtres risquent d'être de conception différente et seront une source d'ennuis pour le moteur.

12. Remplir la bache à huile de **2000 ml** d'huile **MOTUL 15W/60**.

13. Mettre le contact sur "O" et couper l'interrupteur d'arrêt moteur. Actionner le démarreur et contrôler l'extinction du témoin de pression d'huile après quelques secondes.

14. Mettre ensuite l'interrupteur d'arrêt sur la position "O" et faire tourner le moteur quelques minutes au ralenti.

15. Rajouter **1500 ml** d'huile (**3500 ml** au total) et replacer le bouchon de remplissage de la bache à huile.

16. Démarrer le moteur et bien vérifier l'absence de toute fuite d'huile au niveau du couvercle de filtre à huile, du bouchon de vidange et de la crépine de bache à huile. Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 minutes.

17. Couper le moteur et vérifier le niveau d'huile, jauge dévissée et moto droite.

ATTENTION :

La présence de fuites d'huile au niveau du couvercle de filtre à huile, du bouchon de vidange ou de la crépine de bache à huile est le signe d'une mauvaise repose ou d'un joint abîmé. En cas de fuites d'huile ou de doute quant à la repose du filtre à huile, consulter un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

RÉGLAGE DU RALENTI

Le régime de ralenti est réglé à la fabrication du véhicule. Il n'est donc pas nécessaire de modifier les réglages d'ouverture des papillons.

Dans le cas contraire, confier l'opération à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

RÉGLAGE DU CÂBLE DE COMMANDE DES GAZ

Pour régler la garde à la poignée des gaz, suivre la procédure ci-dessous :

1. Retirer la protection caoutchouc **(1)**.
2. Desserrer le contre-écrou **(2)**.
3. Tourner l'écrou de réglage **(3)** de telle sorte que la poignée des gaz ait une garde comprise entre **2 et 4 mm**.
4. Resserrer le contre-écrou.
5. Replacer la protection caoutchouc.

AVERTISSEMENTS :

- Après avoir effectué le réglage du câble de commande des gaz, s'assurer que le mouvement du guidon ne fait pas augmenter le régime de ralenti du moteur.
- S'assurer également que la poignée des gaz s'ouvre en douceur au maximum et se ferme automatiquement dans toutes les positions du guidon.

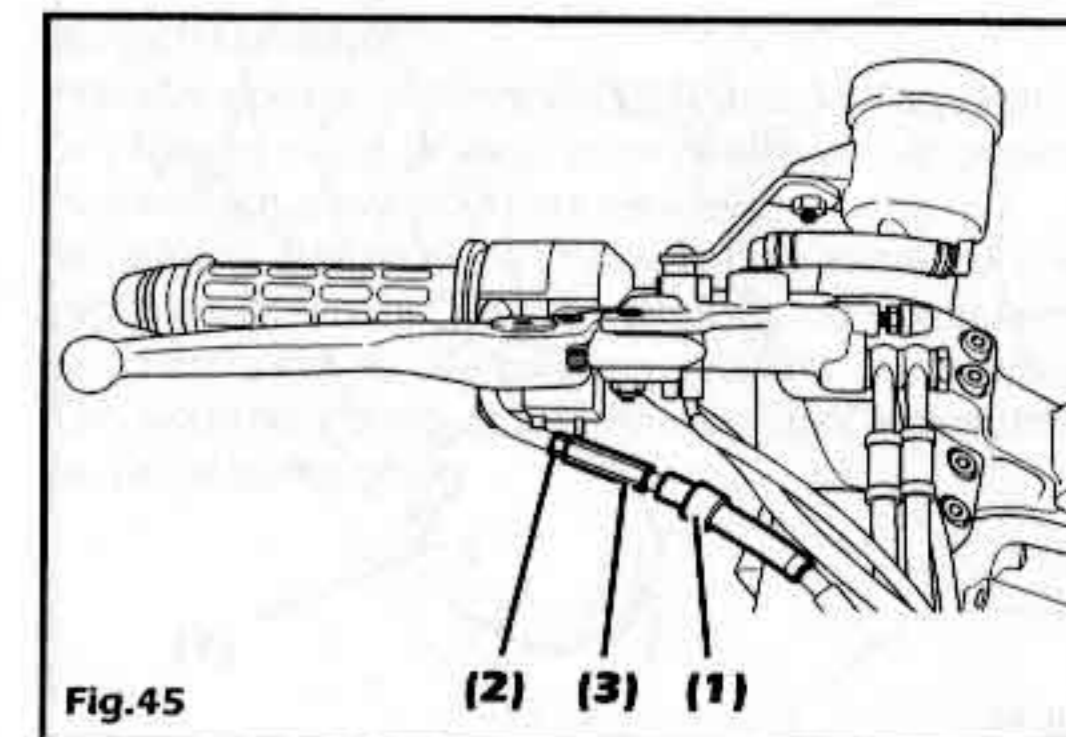


Fig. 45

EMBRAYAGE

EMBRAYAGE

La moto est équipée d'un embrayage à commande hydraulique qui ne nécessite aucun entretien régulier. Si la commande d'embrayage devient spongieuse, contacter un concessionnaire agréé SCCM VOXAN. Le liquide d'embrayage doit être remplacé tous les **2 ans**. Utiliser **MOTUL DOT4 Brake Fluid**.

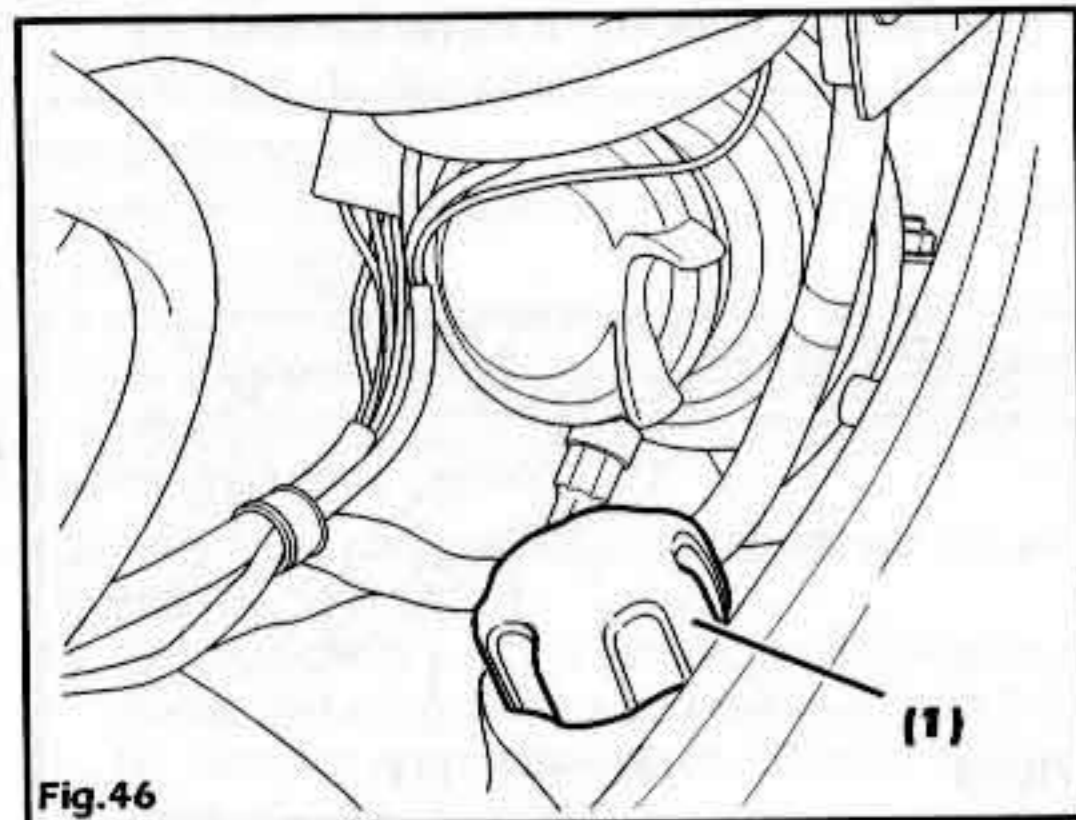


Fig.46

VOXAN

P 58

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Il convient de surveiller régulièrement le niveau de liquide de refroidissement. Le vase d'expansion se trouve sous le flanc de carénage droit de la moto. Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion moteur à sa température normale de fonctionnement et moto droite. Si le niveau de liquide se trouve en-dessous du repère de niveau minimum, retirer le bouchon (1) du vase d'expansion et faire l'appoint avec **MOTUL Motocool Expert** antigel et anti-corrosion jusqu'au repère de niveau maximum.

AVERTISSEMENTS :

- Ne pas retirer le bouchon du radiateur moteur chaud au risque de se brûler.
- Lors de l'appoint éventuel, n'utiliser que de l'antigel à l'éthylène-glycol de qualité supérieure contenant des inhibiteurs de corrosion recommandés pour les moteurs en aluminium. Ne pas ajouter uniquement de l'eau au liquide de refroidissement du circuit. Cela aurait pour effet de diluer le liquide et d'en réduire ses performances.

MOTUL

fluidforce

VOXAN

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

▪ Si le vase d'expansion est vide ou si les pertes de liquide de refroidissement sont fréquentes pendant l'utilisation, contacter un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

RENOUVELLEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Remplacer le liquide de refroidissement tous les **2 ans**. N'utiliser que **MOTUL Motocool Expert** antigel et anti-corrosion recommandé pour les moteurs en aluminium.

Il doit donc être utilisé en permanence, même si la température du lieu d'utilisation n'atteint pas le point de gel.

MOTUL

fluidforce

VOXAN

CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

La durée de service de la chaîne d'entraînement secondaire dépend de son graissage et de son réglage. Un mauvais entretien peut accélérer l'usure ou endommager non seulement la chaîne secondaire mais aussi les pignons.

En cas d'utilisation sévère ou si la moto est utilisée dans des endroits inhabituellement poussiéreux ou boueux, un entretien plus fréquent est nécessaire.

AVERTISSEMENT :

Afin d'assurer un maximum de sécurité, vérifier l'état et le réglage de la chaîne d'entraînement secondaire avant chaque utilisation du véhicule.

En effet, si l'usure de la chaîne est excessive ou si le réglage est incorrect (tension excessive ou insuffisante) la chaîne peut se dégager des pignons ou se briser. Ceci pourrait provoquer des détériorations importantes ou un accident grave.

MOTUL

fluidforce

P 59

CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

INSPECTION DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

Lors de l'inspection de la chaîne, vérifier ce qui suit :

- Axes lâches.
- Rouleaux endommagés.
- Maillons secs ou rouillés.
- Maillons tordus ou pliés.
- Usure excessive.
- Réglage inadéquat de la chaîne.

Si une anomalie nécessitant le remplacement de la chaîne d'entraînement secondaire est décelée, contacter un concessionnaire agréé VOXAN.

Un endommagement de la chaîne d'entraînement secondaire signifie très certainement que le pignon et la couronne sont aussi endommagés. Les vérifier sur les points suivants :

- Dents excessivement usées.
- Dents cassées ou endommagées.
- Vis de couronne desserrées.

Si un de ces problèmes est décelé, contacter un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

AVERTISSEMENT :

Un maillon mal riveté ou une attache rapide peuvent s'ouvrir et provoquer un accident ou de graves dégâts sur le véhicule. Ne pas utiliser une chaîne à attache rapide sur cette moto. Le changement de chaîne doit être fait en utilisant un outil spécial de rivetage et une chaîne sans attache rapide de même qualité que la chaîne d'origine. Confier cette opération à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

NETTOYAGE ET GRAISSAGE DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

La chaîne d'entraînement secondaire possède des joints toriques spéciaux qui renferment en permanence de la graisse. Cependant, il est nécessaire de nettoyer et huiler la chaîne périodiquement comme suit :

1. Nettoyer la chaîne avec le dégraissant **MOTUL Chain clean** (sans actions sur les joints toriques). Si la chaîne a tendance à rouiller, la nettoyer plus fréquemment.
2. Laisser sécher la chaîne, puis lubrifier à l'aide de la graisse spéciale Chaîne à joints toriques **MOTUL Chain Lube Road**.

MOTUL

fluidforce

VOXAN

P 60

CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser d'essence, de trichloréthylène ou d'autres solvants de dégraissage.

Ces liquides disposent d'une force dissolvante importante qui pourrait endommager les joints toriques de la chaîne, entraînant des fuites de graisse et rendant nécessaire le remplacement de la chaîne.

Certaines graisses pour chaîne contiennent également des diluants et des additifs qui peuvent endommager les joints toriques de la chaîne. Utiliser de la graisse spéciale pour chaîne à joints toriques.

RÉGLAGE DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT SECONDAIRE

Régler la chaîne d'entraînement secondaire à la valeur spécifiée. La chaîne peut nécessiter un réglage plus fréquent que celui mentionné dans le tableau d'entretien périodique en fonction des conditions de conduite.

AVERTISSEMENT :

Une flèche excessive de la chaîne peut entraîner son

dégagement des pignons et provoquer un accident ou des dégâts importants. On vérifiera donc la tension de la chaîne avant chaque utilisation.

Pour régler la tension de la chaîne, suivre les instructions suivantes :

1. Placer la moto sur sa béquille latérale.
2. Desserrer l'écrou d'axe de roue (2) en utilisant les outils de la trousse.
3. Desserrer les contre-écrous (3) (droit et gauche).
4. Régler la tension de la chaîne en tournant les vis (4) de tendeur droit et gauche. Lors du réglage de la chaîne, la couronne arrière doit être maintenue parfaitement alignée avec le pignon avant. Pour cela, les tendeurs droit et gauche doivent être exactement dans la même position. Utiliser les repères usinés (5) dans le bras oscillant.
5. Contrôler la flèche de la chaîne sur son brin inférieur à mi-chemin entre le pignon de sortie de boîte et la couronne. La flèche de la chaîne doit être réglée de sorte que le mouvement vertical de la chaîne effectué à la main se situe entre **25 et 35 mm**.

MOTUL

fluidforce

P 61

VOXAN

6. Resserrer les contre-écrous **(3)** (couple de serrage : 24 Nm).
7. Resserrer l'écrou d'axe de roue **(2)** (couple de serrage : 102 Nm).
8. Revérifier la tension de la chaîne après le serrage et la régler de nouveau, si nécessaire.

AVERTISSEMENTS :

- Faire attention à ne pas toucher aux silencieux lorsqu'ils sont chauds afin de ne pas se brûler.
- Un défaut d'alignement provoquerait une usure prématurée de la transmission secondaire.

Un autocollant **(6)** situé sur le bras oscillant vous rappelle la tension de chaîne à respecter.

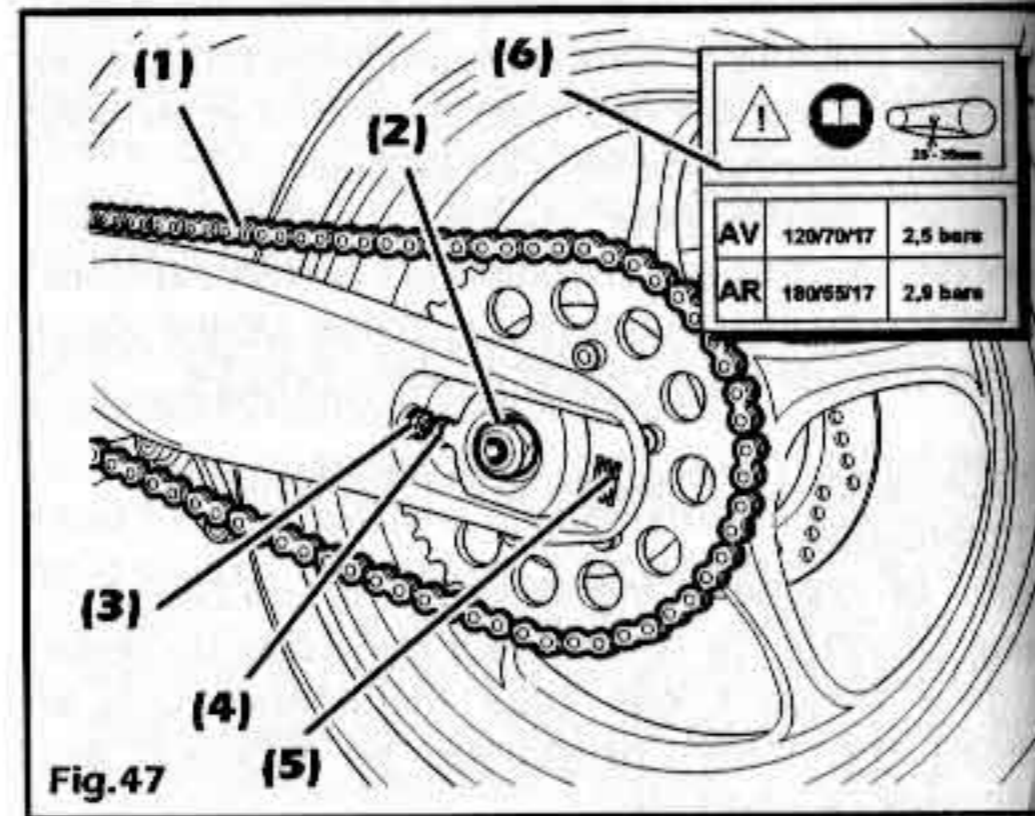


Fig.47

FREINS

Cette moto est pourvue de freins à disques à l'avant et à l'arrière. Le bon fonctionnement des freins est vital. Suivre les périodicités du programme d'entretien pour les contrôles.

CIRCUITS DE FREIN

AVERTISSEMENTS :

- Il est fortement conseillé de confier toute opération d'entretien ou de réparation des circuits de frein ou des plaquettes à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN. Celui-ci possède les connaissances et l'outillage nécessaires pour effectuer ce travail en toute sécurité.
- Les freins à disques fonctionnent dans des conditions de pression et de température très élevées. **Pour des raisons de sécurité, remplacer le liquide et les durites de frein aux dates indiquées dans le TABLEAU D'ENTRETIEN de ce manuel [voir p. 44].**

Vérifier quotidiennement les points suivants des circuits de frein :

- Niveau de liquide dans les réservoirs.

- Absence de fuite dans les circuits de frein.
- Course et résistance du levier et de la pédale de frein.
- Garde au levier et à la pédale de frein.
- État d'usure des plaquettes de frein.

LIQUIDE DE FREIN

AVERTISSEMENTS :

- Le liquide de frein est un produit dangereux en cas d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. Le cas échéant, consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion, provoquer un vomissement. En cas de contact avec la peau ou les yeux, laver abondamment avec de l'eau douce.
- Ne pas renverser de liquide de frein sur la peinture ou les pièces en plastique qui risquent d'être très rapidement détériorées.
- Ne pas utiliser ou mélanger différents types de liquides (exemple : à base de silicone ou de pétrole) sous peine de dégâts sérieux dans les circuits de frein et d'une efficacité moindre.
- Ne jamais utiliser de liquide de frein provenant d'un bidon usagé ou mal fermé. Ne jamais réutiliser du

FREINS

liquide de frein usagé ou un liquide trop ancien car celui-ci absorbe l'humidité avec le temps et perd ses performances.

- **Utiliser MOTUL DOT4 Brake fluid.** Ce fluide 100% synthétique permet de conserver l'efficacité du freinage même lorsque les freins sont très sollicités grâce à une résistance et une stabilité thermiques élevées.
- Contrôler le niveau de liquide de frein dans les réservoirs avant **(1)** et arrière **(2)**. Si le niveau dans l'un des réservoirs est en dessous du repère inférieur, ajouter du liquide de frein après avoir déposé le couvercle et la membrane caoutchouc.

PLAQUETTES DE FREIN AVANT ET ARRIÈRE :

Vérifier l'état des plaquettes de frein avant et arrière **(fig. 51)** aux intervalles spécifiés dans le TABLEAU D'ENTRETIEN (voir p. 44). Si l'épaisseur de garniture d'une des plaquettes de frein avant ou arrière est inférieure à **2,5 mm**, faire remplacer TOUTES les plaquettes de cette roue par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

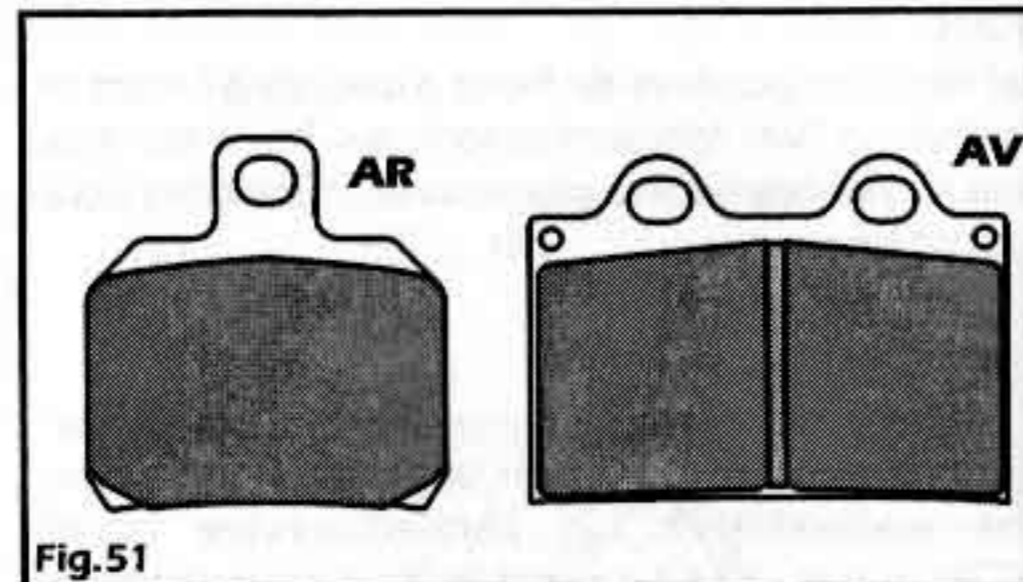


Fig.51

FREINS

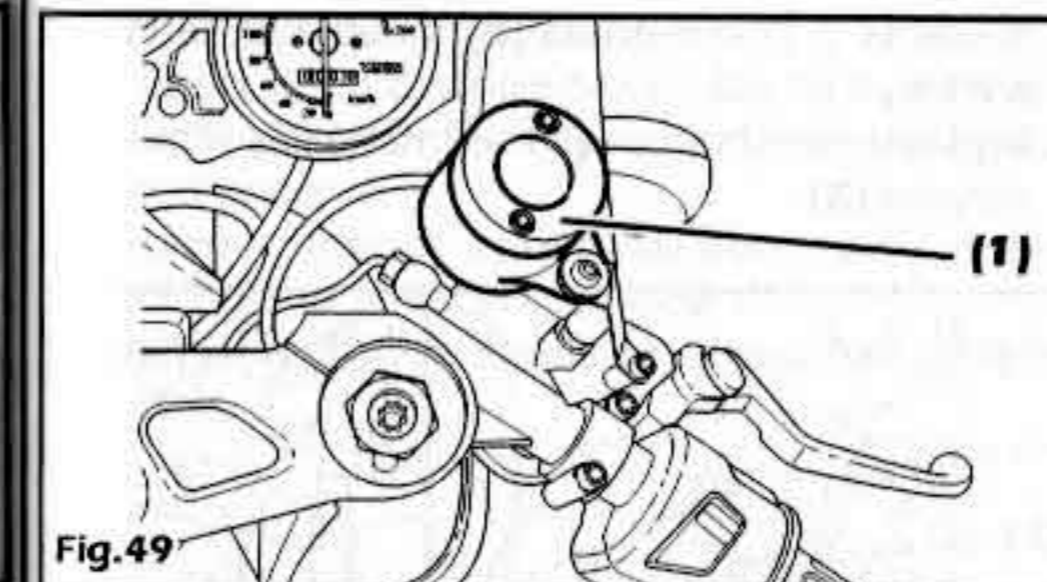


Fig.49

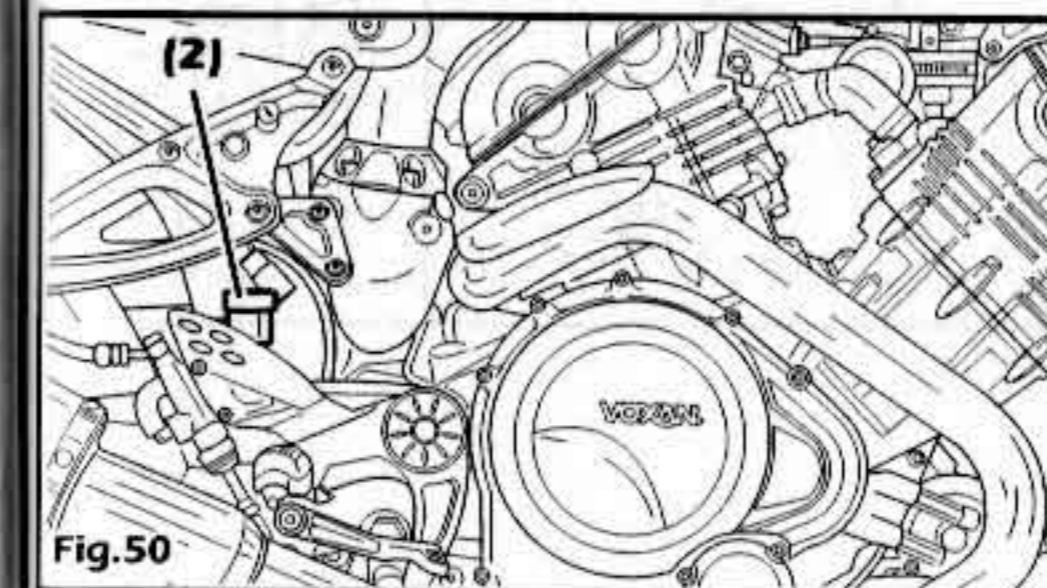


Fig.50

AVERTISSEMENTS :

- Après avoir remplacé les plaquettes de frein avant ou arrière, pomper à plusieurs reprises à l'aide du levier ou de la pédale de frein pour asseoir les plaquettes et rétablir la course appropriée au levier ou à la pédale avant d'utiliser le véhicule.
- Ne pas actionner le levier ou la pédale de frein tant que les plaquettes ne sont pas en place. Les pistons seraient alors difficiles à ramener en position et il y aurait un risque de fuite de liquide de frein.

FREINS

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE

1. Desserrer le contre-écrou (1) et placer la vis de réglage (2) dans la position souhaitée.
2. Bloquer le contre-écrou (couple de serrage : 8,3 Nm).

AVERTISSEMENT :

Il est indispensable de régler la garde de la pédale après un réglage de hauteur. Sans cette précaution, le maître-cylindre de frein arrière risquerait d'être sollicité en permanence. Ce qui conduirait à un échauffement excessif et à la destruction du disque et de l'étrier. De plus, un risque de chute en raison d'un blocage soudain de la roue arrière est également possible.

RÉGLAGE DE LA GARDE DE PÉDALE DE FREIN ARRIÈRE

1. Démontez l'axe de chappe (3) en le déclipant.
2. Desserrer le contre-écrou (4) de tige de poussée.
3. Dégager la chappe (5) de la pédale de frein.
4. Régler la position de la tige de poussée (6) de façon à obtenir une garde de 2 mm.

5. Resserrer le contre-écrou (4) (couple de serrage : 6 Nm).
6. Replacer la chappe (5) et remonter l'axe de chappe (3).

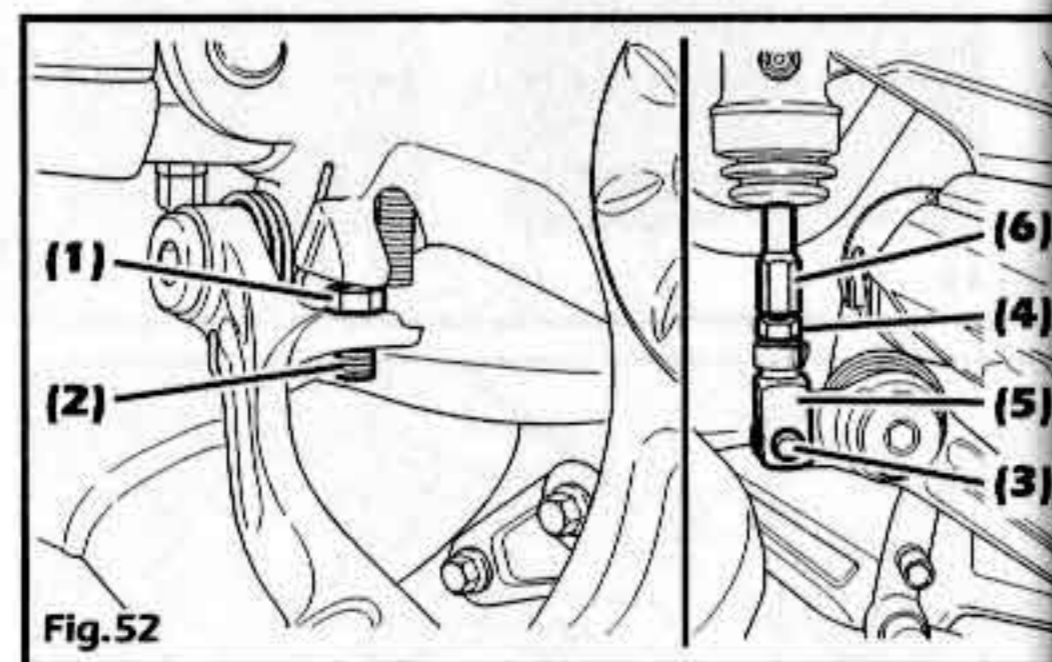


Fig.52

VOXAN

P 66

MOTUL
fluid force

VOXAN

SÉLECTEUR

RÉGLAGE DU SÉLECTEUR

1. Débloquer les 2 contre-écrous (2) de tige de commande (3) (attention : l'un des contre-écrous a un pas à gauche).
2. Tourner la tige de commande pour placer le sélecteur dans la position souhaitée.
3. Bloquer les contre-écrous (2) (couple de serrage : 6 Nm).

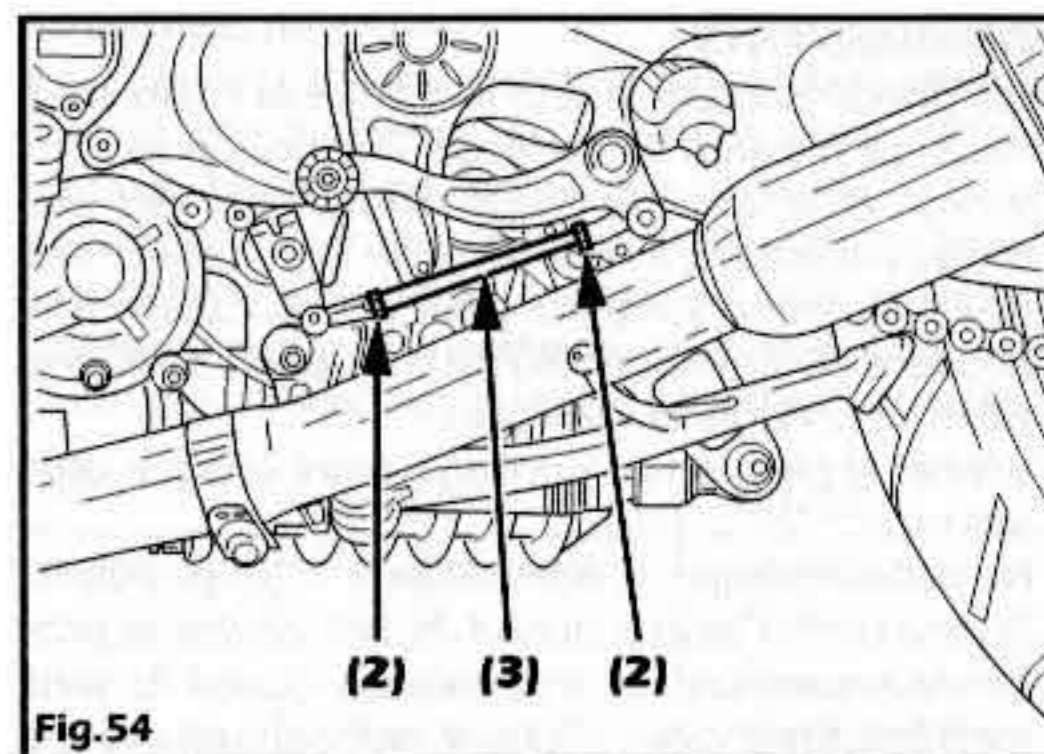


Fig.54

MOTUL
fluid force

P 67

PNEUS

AVERTISSEMENTS :

- Les pneus assurent le seul lien entre la moto et la route. La pression de gonflage, l'état des pneus, la charge et le type de pneus utilisés sont des éléments importants à considérer. Le non respect des mises en garde suivantes peut être la cause d'un accident dû à une défaillance d'un pneu ou à une perte de contrôle du véhicule.
- Vérifier la pression de gonflage avant chaque utilisation.
- Ne pas surcharger le véhicule (voir P.T.C. p. 10).
- Remplacer les pneus quand ils ont atteint la profondeur minimale de sculpture ou quand ils sont manifestement détériorés par des craquelures ou des coupures.
- Utiliser des pneus de remplacement du type et de la taille spécifiés et équilibrer la roue après avoir monté un pneu neuf.

PRESSIION DE GONFLAGE ET CHARGE

Une pression de gonflage correcte et un bon chargement du véhicule sont des facteurs importants.

Une surcharge des pneus risque d'entraîner leur détérioration ou une perte de contrôle de la moto. Vérifier la pression de gonflage avant chaque utilisation du véhicule et vérifier que cette pression est conforme à la charge imposée à l'aide du tableau ci-après. Procéder à ce contrôle avant d'utiliser la moto car les valeurs à chaud sont plus élevées. Des pneus insuffisamment gonflés ne permettent pas de négocier correctement les virages et s'usent rapidement. Des pneus trop gonflés offrent une moindre surface de contact avec la route et risquent d'entraîner des dérapages et une perte de contrôle du véhicule.

Pressions de gonflage à froid

PNEU	EN SOLO	EN DUO
AVANT	250 kPa 2,50 kg/cm ²	250 kPa 2,50 kg/cm ²
ARRIÈRE	290 kPa 2,90 kg/cm ²	290 kPa 2,90 kg/cm ²

NOTE :

En cas de baisse de la pression de gonflage, vérifier si le pneu n'est pas crevé ou si la jante n'est pas détériorée. Les pneus tubeless se dégonflent parfois lentement quand ils sont crevés. Un autocollant situé sur le bras oscillant vous rappelle les caractéristiques des pneumatiques.

ÉTAT ET TYPE DES PNEUS

L'état et le type des pneus affectent les performances du véhicule. Des coupures ou des craquelures dans les pneus risquent d'entraîner un éclatement et la perte de contrôle de la moto. Des pneus usés auront tendance à crever facilement et présentent un danger pour la conduite. Vérifier l'état des pneus avant chaque utilisation du véhicule. Changer les pneus s'ils sont en mauvais état et présentent des coupures ou des craquelures ou si la profondeur des sculptures est inférieure à 1,6 mm à l'avant et 2,0 mm à l'arrière (au centre du pneu).

PNEUS

AVERTISSEMENTS :

- Les limites d'usure citées ci-contre sont atteintes avant que les barres d'usure incorporées dans les pneus n'entrent en contact avec la route.
- Toujours utiliser des pneus de rechange du type et de la taille appropriés. Un pneu de taille ou de type différent risque de modifier la tenue de route du véhicule et entraîner une perte de contrôle de la moto.

	AVANT	ARRIÈRE
DIMENSIONS	120/70 ZR17 58 W	180/55 ZR17 73 W
TYPE	Michelin Pilot Sport TL	Michelin Pilot Sport TL

Procéder impérativement à un équilibrage de la roue après réparation d'une crevaison ou changement d'un pneu.

VOXAN

P 68

MOTUL
fluid force

VOXAN

P 69

MOTUL
fluid force

AVERTISSEMENTS :

- Il est important de respecter les instructions pour la réparation ou le changement des pneus. Ces opérations ne doivent être effectuées que par des personnes qui possèdent l'expérience et l'outillage appropriés. C'est pourquoi nous conseillons de les confier à un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.
- Les pneus avant et arrière doivent être montés en respectant le sens indiqué par la flèche se trouvant sur leurs flancs. Si un pneu a été déposé de la jante, le reposer de telle sorte que la flèche soit dans le sens de la marche avant. Si le pneu est installé avec la flèche à l'envers, la tenue de route peut en être affectée.
- Les pneus tubeless exigent des précautions particulières lors de leur montage et leur réparation après une crevaison :
 - L'étanchéité à l'air des pneus tubeless est assurée par le joint entre le talon du pneu et le rebord de la jante. Un endommagement du talon du pneu ou de la surface intérieure de la jante provoque des fuites d'air. Pour cette rai-

son, des précautions particulières doivent être observées en montant et en démontant le pneu de la jante. Des démonte-pneus et des protections spécifiques ou un appareil spécialisé sont nécessaires pour éviter les dommages.

- Les crevaisons de pneus tubeless doivent être réparées en démontant le pneu et en appliquant une rustine intérieure de réparation.
- Ne pas réparer une crevaison à l'aide d'un obturateur extérieur qui risque d'être éjecté sous l'effet de la force centrifuge due à la rotation de la roue.
- Remplacer le pneu si la crevaison est située sur le flanc ou si le trou occasionné est de plus de 5 mm de large. Ces crevaisons ne peuvent pas être réparées correctement.

CONTACTEUR DE SÉCURITÉ BÉQUILLE LATÉRALE / ALLUMAGE

Vérifier le bon fonctionnement du contacteur de sécurité de béquille latérale/allumage (1) en procédant comme suit :

1. Enfourcher normalement la moto, béquille latérale repliée.
2. Passer en première, garder l'embrayage engagé et démarrer le moteur.
3. Tout en gardant l'embrayage engagé, déplier la béquille latérale.

Si le moteur s'arrête lorsque la béquille latérale est dépliée, le contacteur de sécurité de béquille latérale/allumage (1) fonctionne correctement. Si le moteur continue à tourner quand la béquille latérale est dépliée et que la boîte de vitesses est en prise, le contacteur de sécurité est défectueux. Dans ce cas, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

AVERTISSEMENT :

Toujours vérifier que le contacteur de sécurité de béquille latérale/allumage fonctionne correctement avant d'utiliser la moto. Si ce contacteur est défectueux, la béquille latérale risque de provoquer une chute dans les virages à gauche si elle est dépliée.

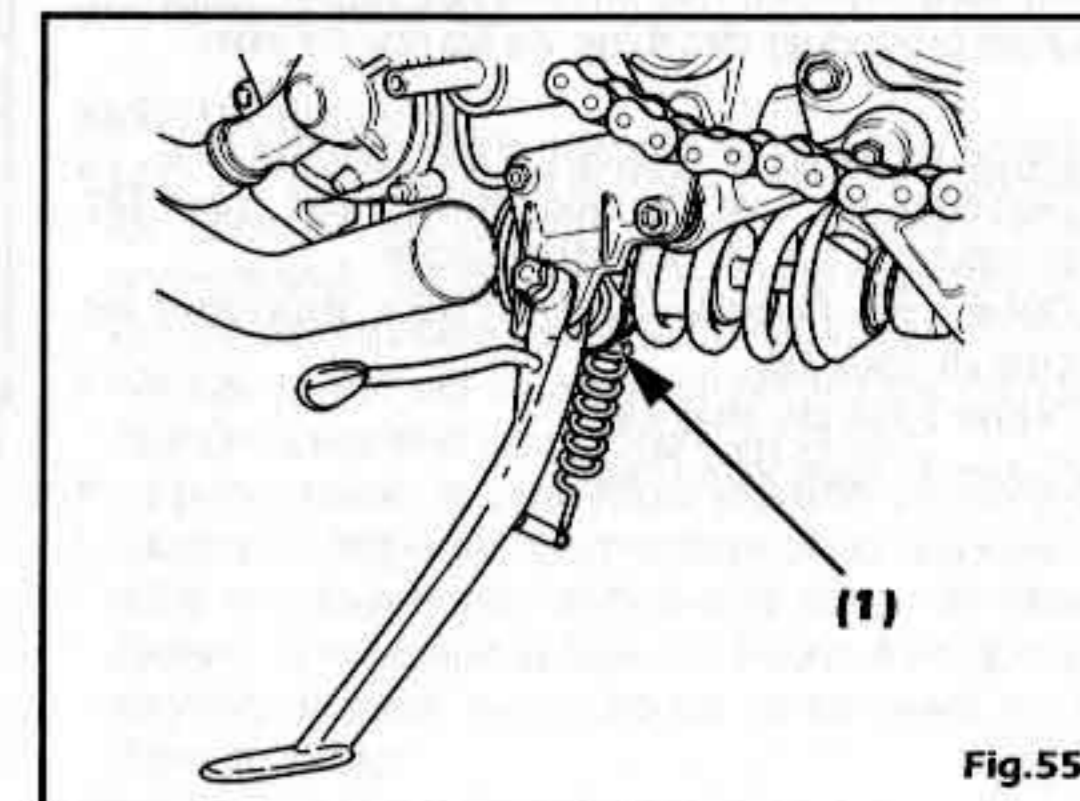


Fig.55

DÉPOSE DE LA ROUE AVANT

1. Mettre la moto sur la béquille latérale.
2. Enlever les deux étriers, droit et gauche, de la fourche avant en dévissant leurs vis de fixation (1).

AVERTISSEMENT :

Ne pas actionner le levier de frein avant lorsque les étriers sont déposés. Ceci rendrait leur repose difficile et pourrait provoquer des fuites de liquide de frein.

3. Desserrer la vis de blocage d'axe de roue (3).
4. Desserrer les 4 vis de blocage inférieur d'axe (2) se trouvant sur les bras de fourche.
5. Placer une béquille d'atelier pour supporter les bras de fourche.
6. Retirer l'axe de roue (4).
7. Glisser la roue vers l'avant.

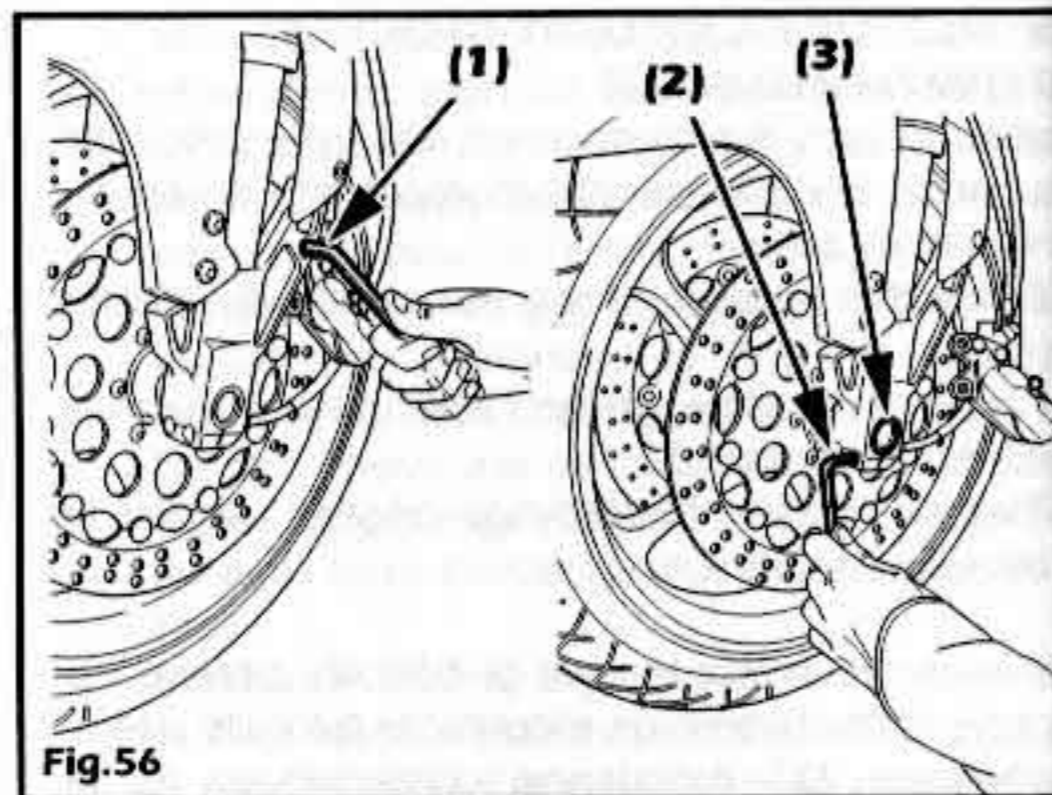


Fig.56

REPOSE DE LA ROUE AVANT

Procéder à l'inverse de la dépose en respectant les couples de serrage suivants :

- Vis d'étrier : **48 Nm**.
- Vis inférieure bras de fourche : **24 Nm**.

Après la repose de la roue, actionner plusieurs fois le frein avant afin que le levier retrouve une course et une fermeté correctes.

AVERTISSEMENTS :

- Lors du remontage de la roue, il est très important de resserrer les vis aux couples spécifiés. Il est recommandé de faire effectuer cette opération par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.
- Ne pas tordre ou courber les durites de frein de manière excessive en reposant les étriers.
- Le pneu avant de cette moto possède un sens de rotation à respecter. Le montage de la roue avant dans le mauvais sens affectera la tenue de route. Monter la roue sur la fourche avant dans le sens spécifié, indiqué par la flèche se trouvant sur le flanc du pneu.

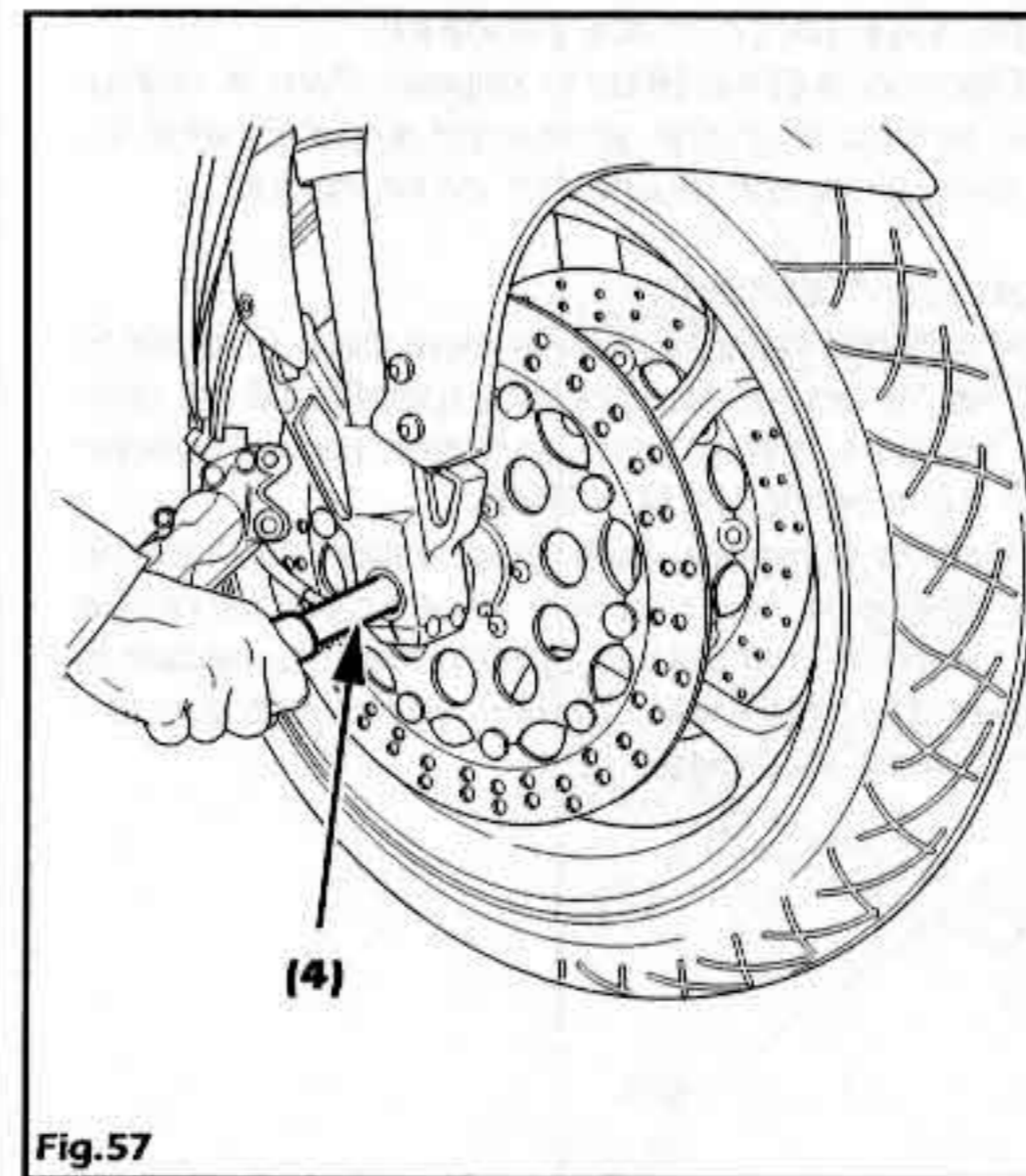


Fig.57

DÉPOSE DE LA ROUE ARRIÈRE

1. Placer une béquille d'atelier ou un autre support similaire sous le bras oscillant pour soulever la roue arrière et la dégager du sol.
2. Dévisser l'écrou d'axe de roue arrière avec les outils (1) de la trousse.
3. Libérer les tendeurs (2) en serrant leur vis de réglage (voir p. 61).
4. Après avoir poussé la roue vers l'avant, déposer la chaîne (3) de la couronne (4).
5. Retirer l'axe de roue arrière.
6. Tirer l'ensemble de la roue vers l'arrière.

AVERTISSEMENTS :

- Faire attention à ne pas toucher aux silencieux lorsqu'ils sont chauds du fait du risque de brûlure.
- Ne pas appuyer sur la pédale de frein arrière lorsque la roue est déposée. Ceci rendrait la repose de la roue difficile et pourrait provoquer une fuite de liquide de frein au niveau de l'étrier.

REPOSE DE LA ROUE ARRIÈRE

Procéder à l'inverse de la dépose. Pour le réglage de la tension de chaîne, se reporter au paragraphe "chaîne d'entraînement secondaire" de ce manuel.

AVERTISSEMENTS :

- Lors du remontage de la roue, bien resserrer les vis et les écrous aux couples spécifiés. Il est conseillé de faire réaliser cette opération par un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.
- Après la repose de la roue, actionner la pédale de frein à plusieurs reprises pour asseoir les plaquettes et rétablir la course appropriée à la pédale avant d'utiliser la moto. Vérifier également que la roue tourne librement.

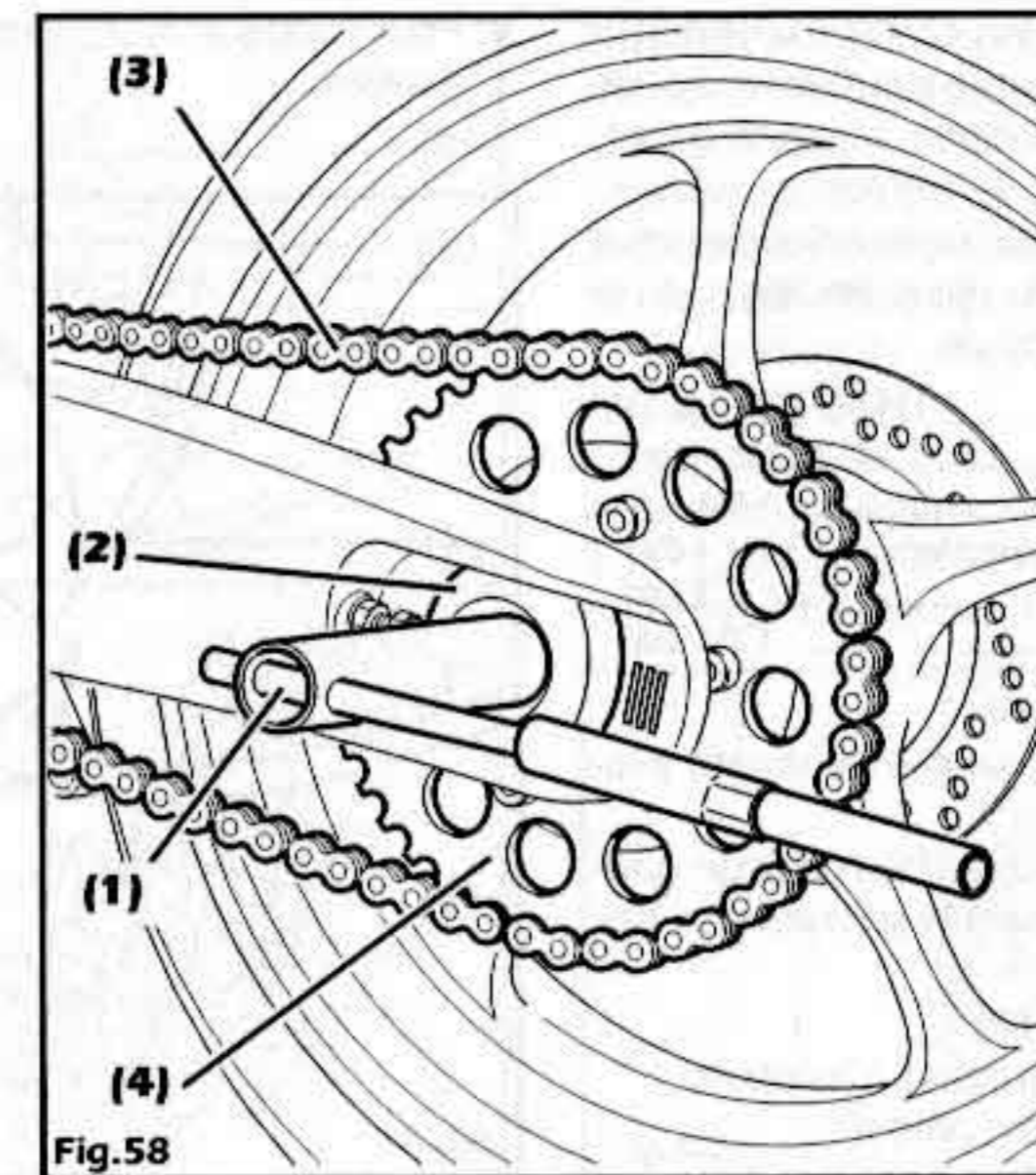


Fig.58

REPLACEMENT DES AMPOULES

REPLACEMENT DES AMPOULES D'ÉCLAIRAGE

La puissance nominale de chaque ampoule est indiquée ci-après. Lors du remplacement d'une ampoule grillée, toujours en utiliser une de la même puissance. L'utilisation d'une ampoule de puissance différente peut se traduire par une surcharge du circuit électrique ou la défaillance prématurée de l'ampoule.

Optique avant droit/Phare.....	12V 55W (H1)
Optique avant gauche/Code.....	12V 55W (H1)
Feu de position.....	12V 4W
Indicateur de changement de direction.....	12V 10W
Feu arrière/stop.....	12V 5/21W
Éclairage de plaque.....	12V 5W

AMPOULES D'OPTIQUES AVANT

Pour remplacer les ampoules gauche et droite, procéder de la manière suivante :

1. Déposer le couvercle arrière (1) de l'optique gauche (code) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Débrancher le connecteur (2).
3. Décrocher le ressort (3) du support d'ampoule.
4. Retirer l'ampoule (4) et la remplacer.

5. Pour l'optique droit (phare), procéder de la même manière.

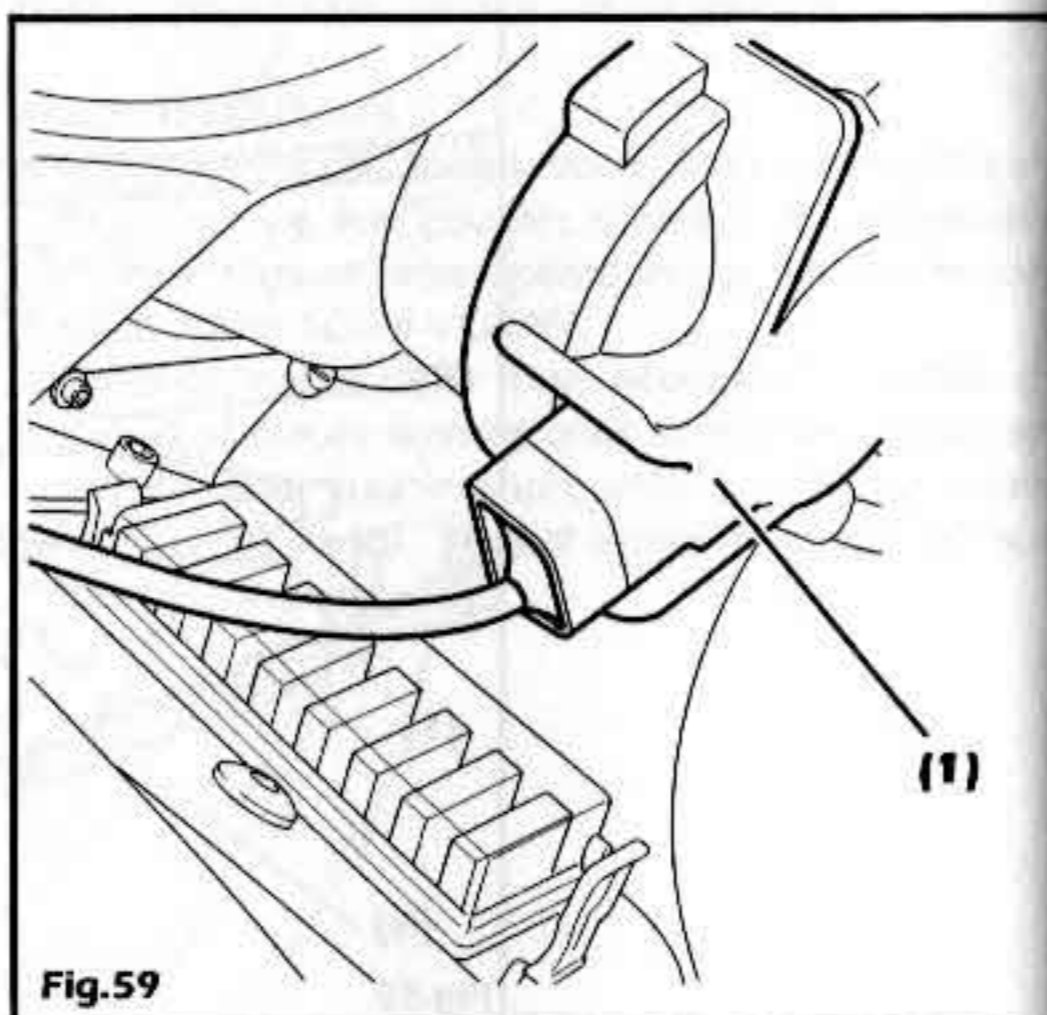


Fig.59

REPLACEMENT DES AMPOULES

Pour remplacer l'ampoule de feu de position, procéder de la manière suivante :

1. Retirer du phare le support du feu de position (7) en le tournant d'un quart de tour.
2. Démonter l'ampoule en poussant et tournant.
3. Changer l'ampoule et remonter le support d'ampoule dans le phare.

AVERTISSEMENT :

Le phare et le code de cette moto utilisent des ampoules halogène. Lors du remplacement, veiller à ne pas toucher leur verre. Ceci réduirait fortement leur durée de vie.

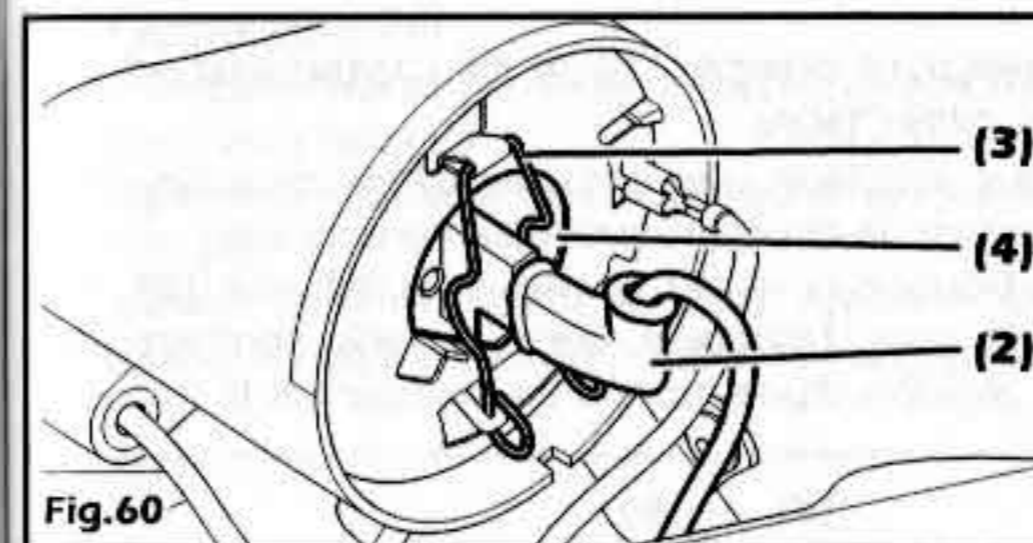


Fig.60

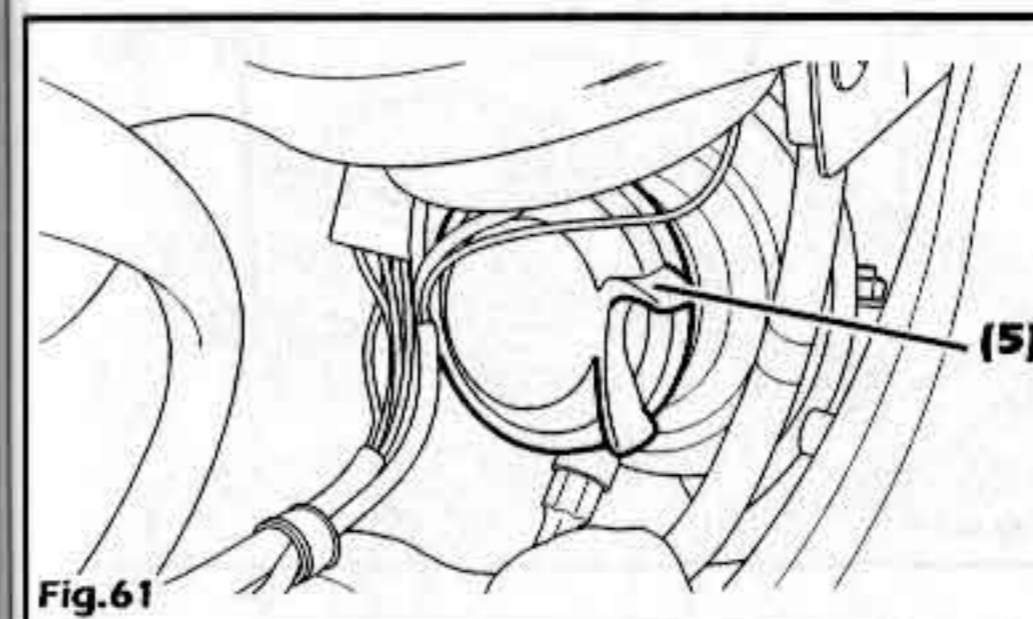


Fig.61

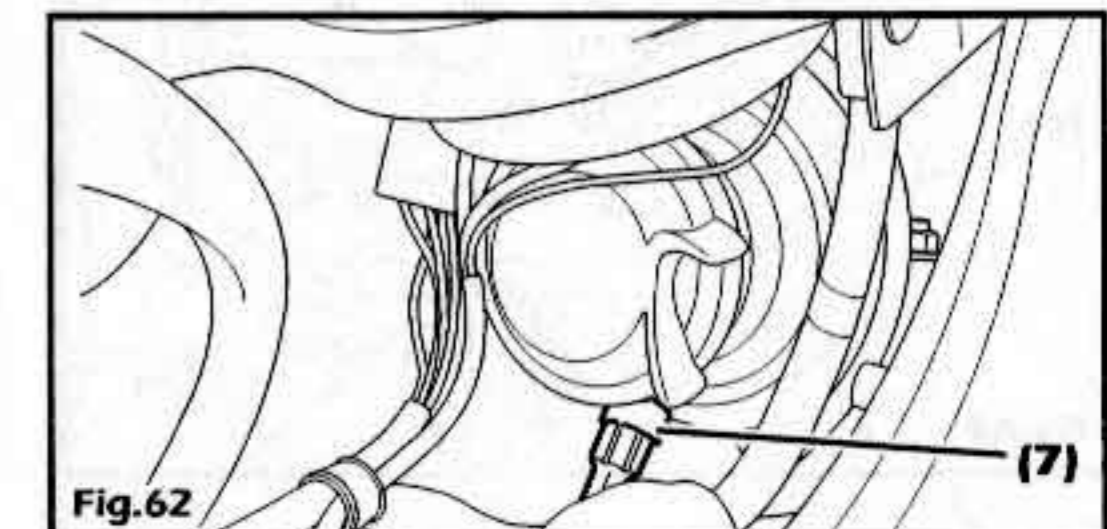


Fig.62

REPLACEMENT DES AMPOULES

REPOSE

Procéder à l'inverse de la dépose.

RÉGLAGE DE L'OPTIQUE AVANT

Il est possible de régler le faisceau de l'optique avant verticalement en agissant sur la molette de réglage (1).

Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever le faisceau lumineux ou dans le sens contraire pour l'abaisser.

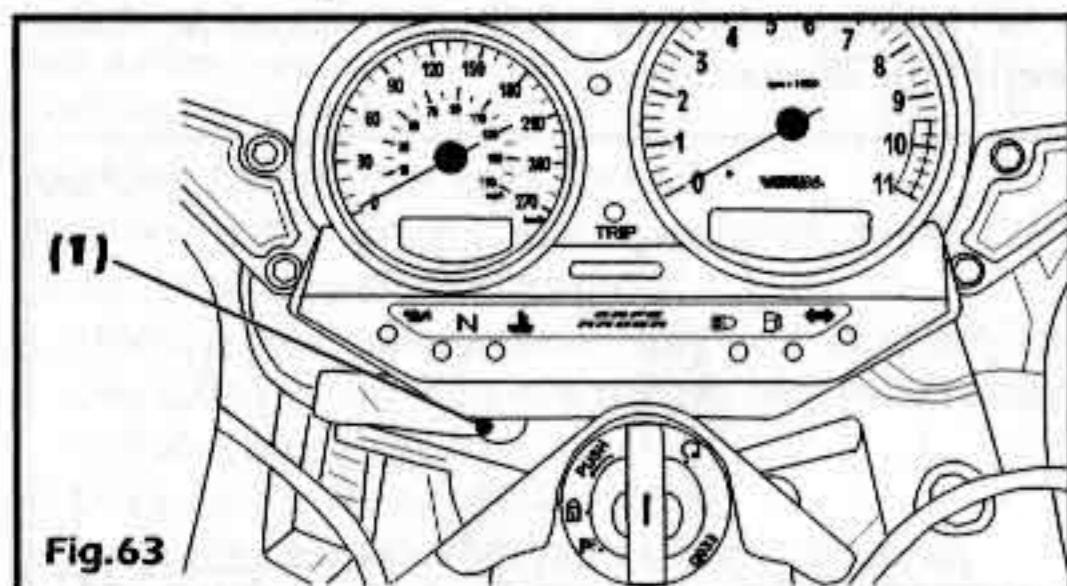


Fig.63

AMPOULE D'INDICATEUR DE CHANGEMENT DE DIRECTION

Pour remplacer une ampoule d'indicateur de changement de direction, procéder comme suit :

1. Déposer la vis (2) et enlever le diffuseur (3).
2. Tourner l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en poussant et la déposer.

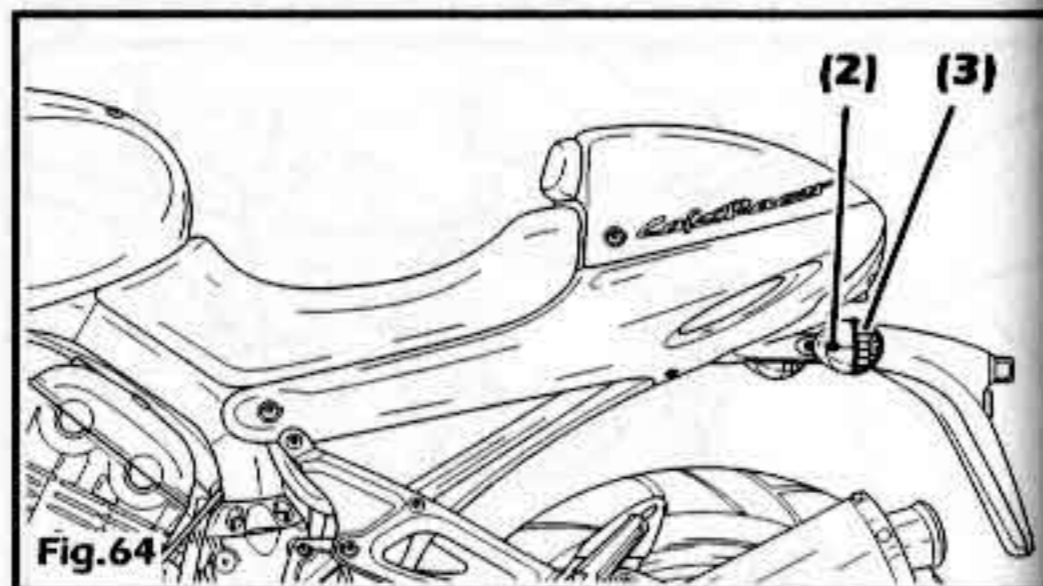


Fig.64

REPLACEMENT DES AMPOULES

FEU ARRIÈRE/STOP

Pour remplacer l'ampoule du feu arrière/stop, procéder de la manière suivante :

1. Déposer le diffuseur (4) après avoir enlevé les 2 vis (5).
2. Tourner l'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en poussant et la déposer.

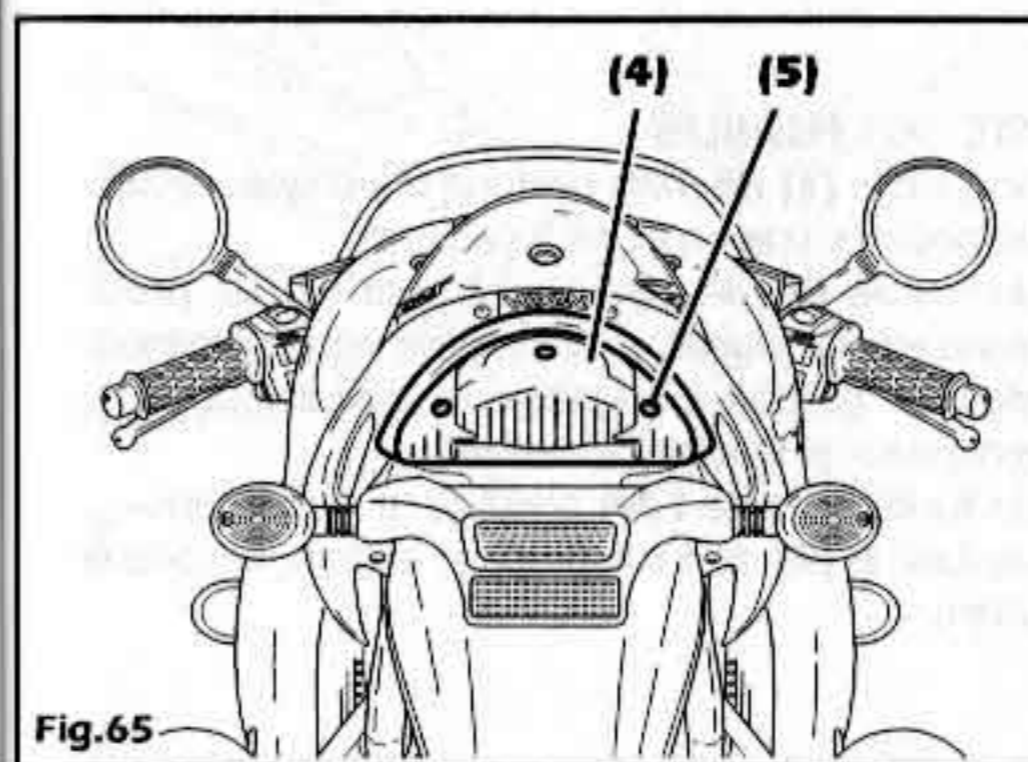


Fig.65

ÉCLAIRAGE DE PLAQUE

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage de plaque, déloger le support d'ampoule (6) et détacher l'ampoule en la tirant.

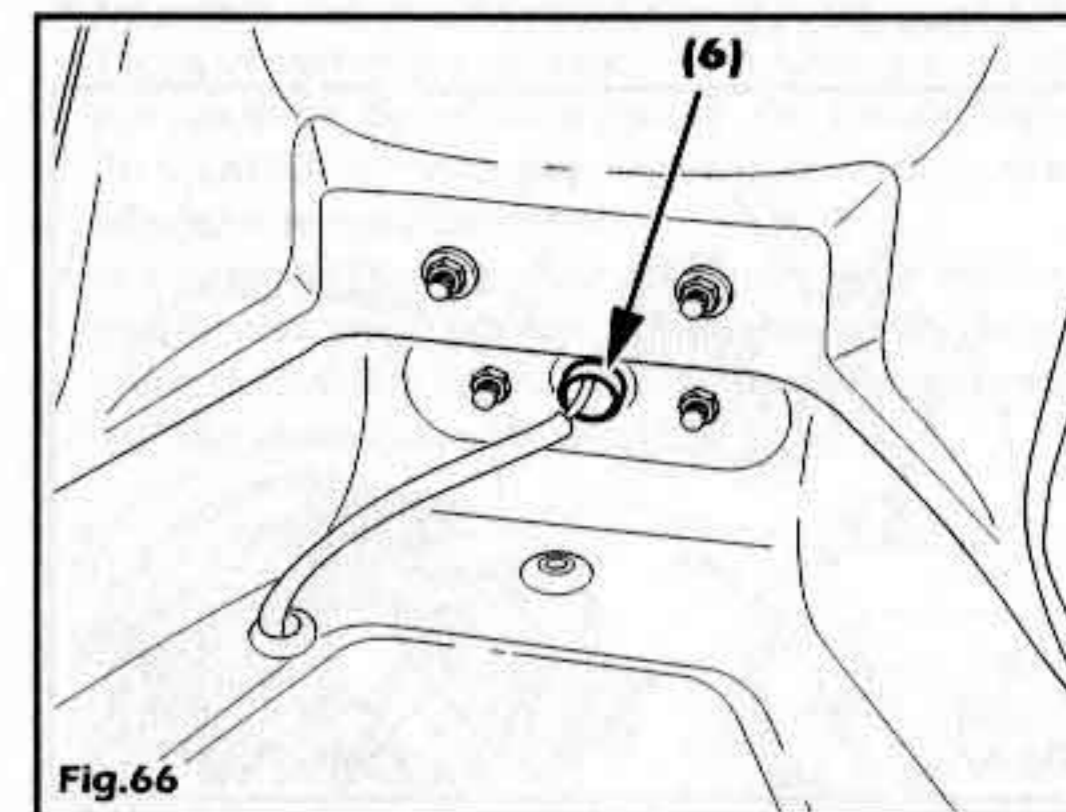


Fig.66

VOXAN

P 78

MOTUL
fluid force

VOXAN

P 79

MOTUL
fluid force

REPLACEMENT DES FUSIBLES

Le fusible principal appelé maxifuse (1) de 30A est situé sous le flanc de carénage gauche.

Pour contrôler ou remplacer le maxifuse suivre la procédure ci-dessous :

1. Déposer le couvercle plastique du boîtier maxifuse en appuyant sur ses deux languettes de fixation.
2. Déposer le maxifuse en le tirant. Le contrôler et le remplacer le cas échéant.

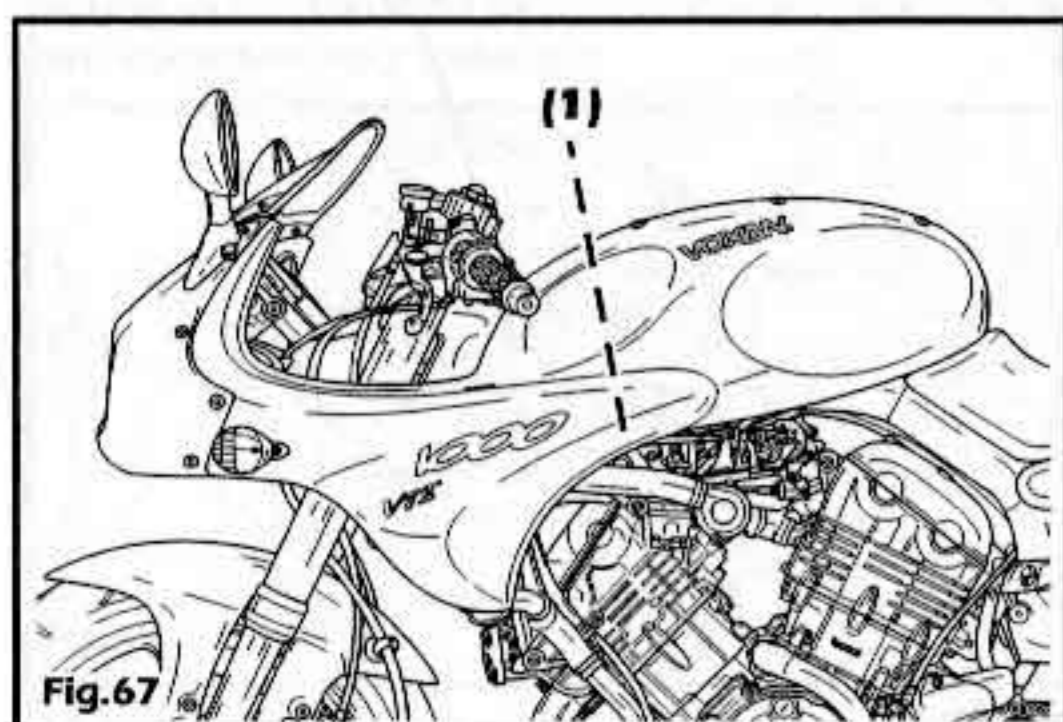


Fig.67

3. Reposer le couvercle plastique du boîtier de maxifuse en veillant à son bon positionnement.

Les huit autres fusibles sont situés dans un boîtier étanche en-dessous du tableau de bord. Ils sont conçus pour protéger les circuits électriques individuels. Si un système électrique est défectueux, il faut vérifier le fusible.

LISTE DES FUSIBLES

- Un fusible (1) de 30A protège la pompe à essence, les bobines crayon et les injecteurs.
- Un fusible (2) de 15A protège le feu de position, l'éclairage de plaque, le feu arrière, le compte-tours, le relais de puissance éclairage, le calculateur, le relais ventilateur et le relais powerlatch.
- Un fusible (3) de 15A protège le ventilateur.
- Un fusible (4) de 15A protège le stop, le code et le phare.

REPLACEMENT DES FUSIBLES

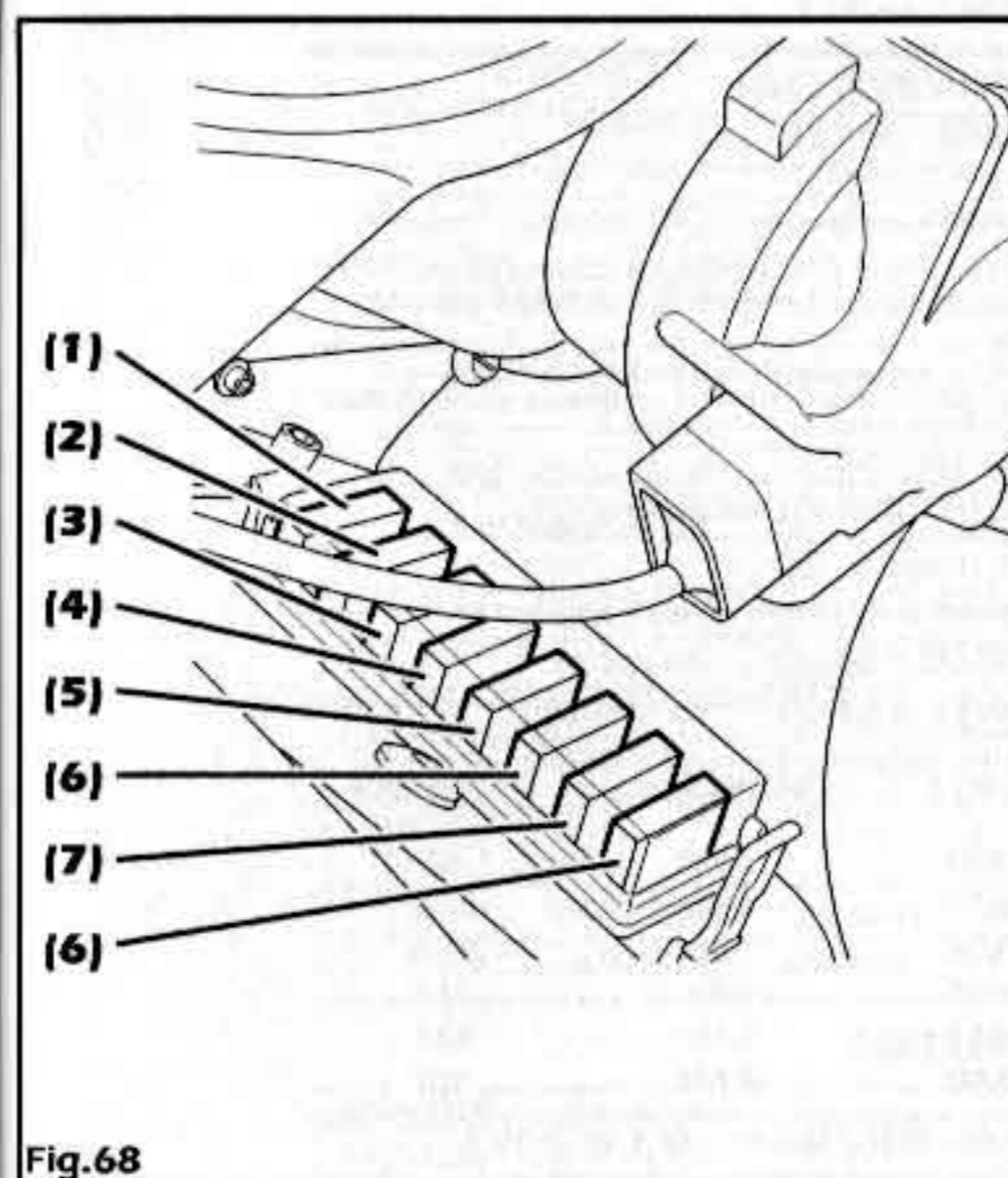


Fig.68

- Un fusible (5) de 15A protège les clignotants, l'appel de phare et l'avertisseur sonore.
- Deux fusibles (6) de 15A et un fusible (7) de 30A sont prévus pour le remplacement d'un fusible usagé ou pour l'installation d'accessoires.

AVERTISSEMENTS :

- Ne jamais utiliser d'autres fusibles que ceux spécifiés.
- Toujours veiller à remplacer un fusible qui a grillé par un autre de même intensité. Ne jamais utiliser de substitut comme une feuille d'aluminium pour effectuer le remplacement.
- Si le nouveau fusible grille peu après avoir été remplacé, cela peut signaler un problème électrique important. Dans ce cas, consulter immédiatement un concessionnaire agréé SCCM VOXAN.

VOXAN

P 80

MOTUL
fluid force

VOXAN

P 81

MOTUL
fluid force

CARACTÉRISTIQUES

MOTEUR

TYPE :	Bicylindre en V à 72° - Refroidissement liquide.
CYLINDRE :	996 cm ³ - ALESAGE x COURSE : 98 x 66.
PUISSANCE MAXIMUM :	Version France : 100 Cv.
COUPLE MAXIMUM :	9,5 MKg à 6500 tr/min
EMBIELLAGE :	Vilebrequin monobloc avec 2 bielles à coussinets sur le même maneton. Tourillons sur coussinets minces.
DISTRIBUTION :	2 ACT par cylindre entraînés par chaîne Hyvo® - 4 soupapes par cylindre.
ALIMENTATION :	Injection électronique Magneti Marelli.
LUBRIFICATION :	A huile, par carter sec - Réservoir d'huile dans le cadre.
MISE EN ROUTE :	Démarrateur électrique.

TRANSMISSION

PRIMAIRE :	Par engrenages - Rapport 37/67.			
BOÎTE DE VITESSES :	Mécanique six rapports	Rapport	Démultiplication	Pourcentage
	1	15/41	2,733	38
	2	19/39	2,053	50,6
	3	21/34	1,619	63,4
	4	24/32	1,333	76,4
	5	26/30	1,154	89,1
	6	28/29	1,036	100
SECONDAIRE :	Chaîne à joints toriques - Type : 525 - Rapport : 18 X 39 (2,167).			
EMBRAYAGE :	Multidisque en bain d'huile - Commande hydraulique.			

VOXAN

P 82

MOTUL
fluid force

CARACTÉRISTIQUES

ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

GÉNÉRATEUR :	Alternateur Denso® de 380 W - Allumage : électronique.
BOBINES :	Type «crayon» Inductives.
BATTERIE :	12 Volts - 18 Ah - sans entretien.
ÉCLAIRAGE :	Double optique avant 55/80 W (Code lenticulaire).

PARTIE CYCLE

CARROSSERIE :	Selle biplace découvrable.
CADRE :	Double poutre - Moteur semi porteur.
SUSPENSION AV :	Fourche inversée - Débattement : 120 mm.
SUSPENSION AR :	Amortisseur Paioli® placé sous le moteur, travaillant en compression Débattement : 120 mm.
FREIN AV :	Double disque 320 mm - Etriers Brembo® 4 pistons - Levier réglable.
FREIN AR :	Simple disque 245 mm - Etrier Brembo® 2 pistons.
JANTE AV :	3,5 " x 17 " - PNEU : Michelin® Pilot Sport TL - 120/70 ZR 17.
JANTE AR :	5,5 " x 17 " - PNEU : Michelin® Pilot Sport TL - 180/55 ZR 17.

CAPACITÉS

ESSENCE :	17,5 litres, dont réserve de 4 litres par témoin électrique.
HUILE MOTEUR :	3,8 litres.

DIMENSIONS ET POIDS

LONGUEUR HORS TOUT :	2100 mm.	RÉPARTITION DES MASSES :	AV : 48,5 % - AR : 51,5 %.
LARGEUR HORS TOUT :	740 mm.	ANGLE DE CHASSE :	24,7°.
HAUTEUR DE SELLE :	810 mm.	GARDE AU SOL :	159 mm.
EMPATTEMENT :	1463 mm.	POIDS A SEC :	185 kg.

VOXAN

P 83

MOTUL
fluid force

INDEX

A	- Alimentation en carburant	Pages 31, 53	- Clés	Page 13	
	- Alimentation électrique	Pages 47 à 49	- Clignotants	Pages 20, 21, 78	
	- Ampoules	Pages 76 à 79	- Compteur de vitesse	Page 16	
	- Antivol	Page 26	- Compteur kilométrique	Page 16	
	- Appel de phare	Pages 20, 21	- Commandes de conduite	Pages 19 à 22	
	- Avertisseur	Pages 20, 21	- Compte tours	Page 16	
			- Consommation d'huile	Page 53	
B	- Batterie	Pages 47 à 49	D	- Démarrage	Pages 37, 38
	- Béquille	Pages 26, 71		- Démontage de roue	Pages 72 à 75
	- Boîte à fusibles	Pages 80, 81		- Dimensions	Page 83
	- Boîte de vitesses	Page 39			
	- Bougies	Page 52	E	- Éclairage	Pages 19 à 21
C	- Caractéristiques	Pages 82, 83		- Embrayage	Page 58
	- Carburant (précaution)	Page 31		- Entretien	Pages 32, 43, 44
	- Chaîne secondaire	Pages 59 à 62		- Equipement complémentaire	Page 9
	- Changement ampoules	Pages 76 à 79	F	- Feux AV	Pages 76 à 78
	- Changement fusibles	Pages 80, 81		- Feux AR	Page 79
	- Changement huile	Pages 53 à 56		- Feux de croisement	Pages 19 à 21
	- Charge batterie	Pages 47, 49			
	- Circuit de refroidissement	Pages 58, 59			

VOXAN

P 84

MOTUL
fluid force

INDEX

	- Feux de route	Pages 19 à 21	M		
	- Feux de signalisation	Page 19		- Mise en route	Pages 37, 38
	- Filtre à air	Pages 49 à 51		- Moteur	Page 82
	- Freins	Pages 63 à 66	N		
	- Fusibles	Pages 80, 81		- Niveau de carburant	Page 18
G	- Gonflage des pneus	Page 68		- Niveau d'huile	Page 53
				- Niveau liquide de refroidissement	Page 58
H	- Huile moteur	Pages 31, 53 à 56		- Numéro des clés	Page 13
I	- Identification	Pages 11, 12	O		
J	- Jauge d'huile	Page 53		- Outils	Page 45
L	- Liquide de frein	Pages 63 à 65	P		
	- Liquide de refroidissement	Pages 58, 59		- Passage des vitesses	Page 24
				- Plaque constructeur	Pages 11, 12
				- Plaquettes de frein	Pages 64, 65
				- Pneus	Pages 68 à 70
				- Poids	Page 10
				- Pression des pneus	Page 68
				- Pression d'huile moteur	Page 17

VOXAN

P 85

MOTUL
fluid force

INDEX

R

- Radiateur Page 58
- Recharge batterie Pages 47 à 49
- Recommandations Pages 6 à 11
- Refroidissement moteur Pages 58, 59
- Réglage optique avant Page 78
- Réglage ralenti Page 57
- Remorquage Page 9
- Répartition des charges Page 10
- Réservoir de carburant Page 23
- Réservoirs de liquide de frein Pages 64, 65
- Rodage Pages 6, 31, 32
- Roues Pages 72 à 75

S

- Sécurité - recommandations Page 7
- Sélecteur Pages 24, 67
- Selle passager Page 25
- Serrures Pages 13, 25
- Suspension AV Pages 27, 28
- Suspension AR Page 29

T

- Tableau de bord Page 16
- Témoins lumineux Pages 17, 18
- Température liquide de refroidissement Pages 17, 18
- Trappe à carburant Page 23

V

- Vérifications avant le départ Pages 33, 34
- Verrouillage de direction Page 13
- Verrouillage de selle Page 25
- Vidange Pages 53 à 56
- Voyants d'alerte Pages 17, 18

VOXAN

P 86

MOTUL
fluidforce

VOXAN
MOTORCYCLES

S.C.C.M.

17, Avenue Jean JAURES
63500 ISSOIRE
France

Tél. 04 73 55 71 71 - Fax 04 73 55 71 50
www.voxan.com

MOTUL
fluidforce